MATT CHEM® MARINE

NETTOYANTS & RENOVATEURS

Respectueux de l'environnement

Eco-friendly

CLEANERS & RENOVATORS



NOUS PRENONS SOIN DE VOTRE BATEAU

WE TAKE CARE OF YOUR BOAT

Made in FRANCE

www.mattchem.fr

Notre Ambition
Our Ambition
Nuestra ambición
La nostra ambizione



Depuis 1983, **MATT CHEM®** est créateur de produits et de concepts pour la maintenance dans l'industrie et dans la marine. Les spécialités et solutions, que **MATT CHEM®** propose, respectent les obligations légales, notamment les exigences réglementaires CEE en matière de biodégradabilité et écotoxicité qui nécessitent une sélection rigoureuse des matières premières.

MATT CHEM® se préoccupe du devenir de ses produits, de leur moindre impact sur l'environnement vis à vis de la faune, de la flore et également de l'information indispensable auprès des utilisateurs pour respecter les doses, les conditions d'emploi et les applications.



(GB) Since 1983, **MATT CHEM®** has been a creator of maintenance products and concepts for industrial and marine applications.
Specialities and solutions proposed by **MATT CHEM®**, conform to the legal requirements, notably the EEC regulatory requirements in respect of biodegradability and ecotoxicity which requires rigorous selection of the raw materials.
It goes without saying that **MATT CHEM®** is concerned about the future impact of its products on the environment and as such in minimizing any effect on fauna and flora and equally relating to the provision of information indispensable to its end-users to ensure that they observe recommended doses, conditions of use and application.

(ES) Desde 1983, **MATT CHEM®** crea productos y conceptos para el mantenimiento en la industria y la marina.
Las especialidades y soluciones que **MATT CHEM®** propone respetan las obligaciones legales, sobretodo las exigencias reglamentarias de la CEE en materia de biodegradabilidad y ecotoxicidad, que precisan una selección rigurosa de las materias primeras.
En efecto, **MATT CHEM®** se preocupa por el futuro de sus productos, de su menor impacto en el medioambiente respecto a la fauna y a la flora, y de la información indispensable que hay que facilitar a los usuarios para respetar las dosis, condiciones de uso y aplicación.

(IT) Dal 1983, **MATT CHEM®** progetta e produce prodotti e soluzioni per la manutenzione nei settori dell'industria e della marina. Le soluzioni e specialità proposte da **MATT CHEM®** rispettano tutti gli obblighi legali in vigore, come le esigenze regolamentari europee sulla biodegradabilità e l'eco-tossicità, grazie ad una selezione rigorosa delle materie prime utilizzate.
MATT CHEM® si interessa da vicino al ciclo di vita dei propri prodotti, al loro seppur minimo impatto sull'ambiente, sulla fauna o sulla flora ed anche alle informazioni indispensabili da comunicare agli utilizzatori per il rispetto delle dosi, delle condizioni di utilizzo e delle applicazioni.

Leader dans l'entretien et la rénovation du teck, la gamme **MATT CHEM® MARINE** propose plus de 200 produits répondant aux demandes des plaisanciers. Respecter et protéger l'environnement marin est la première préoccupation de nos chimistes.
Cette ambition se traduit parfaitement dans notre devise :
Une mer propre pour les générations futures®.
MATT CHEM® a toujours pris les devants en écologie.



(GB) **MATT CHEM® MARINE** is the leader in the field of teak maintenance and renovation. It boasts more than 200 products that fulfil expectations of pleasure-boat owners with regards to result.
Protecting the environment is our firm's major preoccupation and this ambition is illustrated perfectly by our motto : **A clean sea for future generations®**

(ES) Líder en el mantenimiento y la renovación de la teca, la gama **MATT CHEM® MARINE** propone más de 200 productos que responde a las demandas de los marineros.
Respetar y proteger el medio ambiente marino es la primera preocupación de nuestros químicos. Esta ambición perfectamente se traduce en nuestra divisa:
Un mar limpio para las generaciones futuras®

(IT) Leader nel settore della manutenzione e della ristrutturazione del teck, la gamma **MATT CHEM® MARINE** propone più di 200 prodotti per le esigenze dei diportisti.
Rispettare e proteggere l'ambiente marino è la prima delle preoccupazioni dei nostri chimici. Qesta ambizione è chiaramente espressa dal nostro motto:
Un mare pulito per le generazioni future®





Fort de mon expérience dans la maintenance industrielle depuis plus de 55 ans, j'ai souhaité créer en 1998 une gamme de produits d'entretien et de rénovation pour la plaisance.

Véritable loup de mer et «légèrement maniaque», j'ai essayé de conjuguer professionnalisme et passion afin que vous, plaisanciers, ayez à votre disposition des produits français, biodégradables, efficaces et concentrés.
Vous avez été nombreux à adhérer et à utiliser la gamme Matt Chem Marine qui est devenue, grâce à vous, incontournable sur le marché du nautisme.

Merci à vous tous
Et bonne navigation

Albert Bensoussan
Président

****

Based on the experience I have gathered over the last 50 years relating to industrial maintenance, I wished to create in 1998 a range of cleaning and renovating products for the yachting.

True Old Salt and "slightly maniac", I tried to mix professionalism and passion in order to propose to yachtmen French, biodegradable, effective and concentrated products.

Many of you adhere to and use Matt Chem Marine range which became, thanks to you, indispensable in the yahcting market.

Thank you all
Enjoy your sailings

Albert Bensoussan
Président

FABRIQUÉ EN FRANCE
MADE IN FRANCE

SOMMAIRE
Summary - Sumario - Sommario

05 **Entretien coque et pont**
Hull and deck maintenance
Mantenimiento del casco y de la cubierta
Manutenzione di scafo e ponte

10 **Rénovation gelcoat et peinture**
Gelcoat and paint renovation
Renovación del gelcoat y de la pintura
Ristrutturazione gelcoat e vernici

14 **Entretien des plastiques**
Plastics maintenance
Mantenimiento de los plásticos
Manutenzione delle plastiche

20 **Entretien des tissus**
Fabrics maintenance
Mantenimiento de los tejidos
Manutenzione dei tessuti

24 **Entretien et rénovation métaux**
Maintenance and protection of metals
Mantenimiento y renovación de los metales
Manutenzione e ristrutturazione dei metalli

30 **Entretien et protection du bois**
Wood maintenance
Mantenimiento y protección de la madera
Manutenzione e protezione del legno

36 **Entretien moteur et cale**
Engine and bilge maintenance
Mantenimiento del motor y de la sentina
Manutenzione del motore e della stiva

40 **Traitements carburants**
Fuel Treatments
Tratamiento de los combustibles
Trattamenti per i carburanti

44 **Graisses et lubrifiants**
Greases and lubricants
Grasas y lubricantes
Grassi e lubrificanti

47 **Les produits techniques**
Technical products
Los productos técnicos
Prodotti tecnici

53 **Entretien des réservoirs d'eaux noires, grises et eau propre**
Holding tanks, waste water tanks and water tanks maintenance
Mantenimiento de los depósitos de aguas negras, grises y agua
Manutenzione dei serbatoi dei pozzi neri, delle acque reflue e d'acqua

59 **Confort à bord**
Comfort on board
Confort a bordo
Confort a bordo

63 **Matériel**
Material
El materiale - I materiali

La Biodégradabilité

Pour cerner les enjeux de la biodégradabilité des détergents, il y a lieu d'expliquer ce que sont les tensio-actifs ou agents de surface.
Un tensio-actif est un élément entrant dans la composition du détergent qui est doté de pouvoir mouillant, émulsifiant, solubilisant et moussant. Il permet d' abaisser la tension superficielle de l'eau.

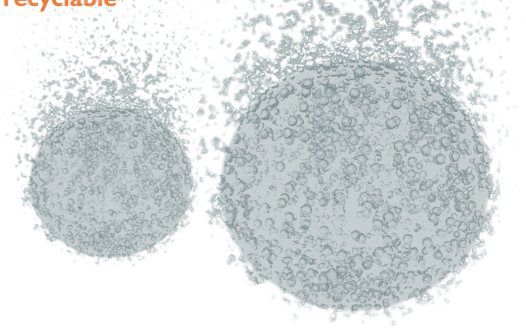
Les **savons** sont les tensio-actifs les plus connus.
Ils sont obtenus par mélange d'un corps gras qui peut être de nature végétale (huile d'olive), animale (suif) ou minérale avec une substance basique (soude, potasse...). Ils sont généralement utilisés pour laver le linge, la vaisselle...
Il existe ensuite les **tensio-actifs obtenus par synthèse**, le plus souvent issus du pétrole. Ils sont élaborés par transformation de composés par sulfatation ou sulfonation.
Enfin, il y a les **tensio-actifs élaborés à partir du monde végétal**. Il s'agit d'oléagineux telles huile de coprah, huile de palme, huile de colza ... ou de composés provenant de protéines ou de sucres extraits de céréales par exemple. Ces différentes provenances de tensio-actifs sont actuellement utilisées.
Nous avons fait le choix de nous tourner prioritairement vers les tensio-actifs d'origine végétale. MATT CHEM® élabore des détergents à partir de composants sélectionnés d'origine facilement renouvelable. **Leur origine naturelle et leur aptitude à la biodégradabilité leur assurent une meilleure compatibilité avec l'environnement.**

Depuis 2017, nous faisons entrer progressivement dans nos formulations des combinaisons d'enzymes facilitant le nettoyage et la dégradabilité des rejets.
Les enzymes sont des protéines, des éléments clefs dans le développement de la vie. Les enzymes fabriquent et décomposent les matières biologiques. On les trouve dans tout organisme vivant, y compris dans le corps humain. Leur rôle est de s'assurer que dans nos cellules, les réactions chimiques s'enchainent sans encombre. Sans les enzymes ces réactions n'auraient soit pas lieu soit seraient trop lentes pour que nous puissions nous maintenir en vie. Les enzymes sont utilisées depuis des siècles dans la production de la bière, du fromage, des yaourts et du vin pour ne citer que quelques exemples.

Nous intégrons de plus en plus dans nos formulations ces micro-organismes spécifiques **(enzymes et bactéries)** qui vont naturellement dégrader et digérer les matières organiques, les graisses, le calcaire et le tartre. L'effet bio-catalyseur des enzymes assure donc une action rapide et efficace pour dégrader naturellement les souillures. Le pH pratiquement neutre de ces formulations évite tout risque de corrosion des alliages légers et autres matériaux sensibles.

Depuis 2024, nous avons mis au point des pastilles effervescentes écologiques de nettoyage à solubilisation rapide, SIMPLY DOSE®.

SIMPLY DOSE®, c'est :
- **La dose juste et la fin du gaspillage**
- **80% en moins d'eau utilisée et la réduction de votre empreinte carbone**
- **Une pastille neutre contenant 100% de matières actives**
- **95% de réduction du poids de transport car la pastille compactée ne contient pas d'eau**
- **Un gain de place et de poids pour votre bateau**
- **La fin du plastique, car conditionnée dans un emballage cartonné recyclable**





The Biodegradability

In order to determine the biodegradability stakes of detergents, there is cause to explain what surfactants or tensides are. A surfactant is an element that is part of the composition of the detergent which is endowed with a wetting, emulsifying, solubilising and foaming power. It allows us to lower the surface tension of water.

Soaps are the best known tensides or surfactants. They are obtained by mixing a fatty substance that can be of a vegetative (olive oil), animal (tallow) or mineral nature with a basic substance (soda, potassium chloride, etc.). They are generally used to clean laundry, the dishes, etc.
There are also **surfactants obtained by synthesis**, most often coming from petroleum. They are made by converting compounds by sulphation or sulphonation...
Finally, there are **surfactants from the vegetative world.** These are oleaginous like copra oil, palm-kernel oil, colza oil or compounds from proteins or sugars extracted from cereals for example…
These different origins of surfactants are used today.
We have made the choice to prioritize turning towards surfactants of a vegetative origin. MATT CHEM® creates detergents from selected ingredients of an easily renewable origin. **Their natural origin and their biodegradability assure them a better compatibility with the marine environment.**

Since 2017, we strive to include in our formulations enzyme combinations that facilitate the cleaning and degradability of waste.
Enzymes are proteins, key elements in the development of life. Enzymes manufacture and break down biological materials. They are found in every living organism, including the human body.
Their role is to ensure that in our cells, chemical reactions chain up smoothly. Without enzymes, these reactions would not take place or would be too slow for us to keep alive. Enzymes have been used for centuries to produce beer, cheese, yogurt and wine to name just a few.

We are increasingly adding into our formulations these specific microorganisms **(enzymes and bacteria)** that will naturally degrade and digest organic matter, fats, limestone, and tartar. The bio-catalyst effect of enzymes thus ensures a fast and effective action to naturally degrade stains. The virtually neutral pH of these formulations avoids any risk of corrosion of light alloys and other sensitive materials.

Since 2024, we have innovated our cleaning solution with SIMPLY DOSE®, fast-dissolving, environmentally friendly effervescent tablet.

SIMPLY DOSE® is:
- **The right dose and the end of waste**
- **80% less water used and reduction of your carbon footprint**
- **A neutral tablet containing 100% active ingredients**
- **95% reduction in transport weight because the compacted pellet does not contain water**
- **Saving space and weight for your boat**
- **The end of plastic, because it is packaged in recyclable cardboard packaging**

ENTRETIEN COQUE ET PONT

Hull and deck Maintenance
Mantenimiento del casco y de la cubierta
Manutenzione di scafo e ponte

LES REGLES D'OR DU NETTOYAGE

1- Toujours nettoyer de bas en haut afin d'éviter les traces de propreté.
2- Toujours mouiller au préalable la surface à nettoyer.
3- Ne jamais travailler en plein soleil.
4- Ne jamais nettoyer une surface chaude.
5- Toujours essuyer avec un chiffon doux non pelucheux telle une lingette microfibre ou une raclette en silicone.
6- Toujours frotter avec une éponge à grattage souple ou une brosse souple à fleuret.

GOLDEN RULES OF CLEANING :

1- Always to clean from the bottom up in order to avoid the traces of cleanliness.
2- Always wet beforehand the surface to be cleaned.
3- Never work into direct sunlight.
4- Never clean a hot surface.
5- Always wipe off with a not fluffy soft rag such a microfiber wipe or a squeege.
6- Always rub with a soft sponge or a soft brush.

LES DEGRAISSANTS

DEGREASERS - LOS DESENGRASANTES - I SGRASSANTI



M.4605

SHAMPOOING CONCENTRÉ COQUE ET PONT

■ Nettoyant très moussant à haute teneur en matières actives.
■ Fonction dégraissante et hydro-solubilisante des dépôts gras.
■ Dilution : 50 - 70ml pour 5L d'eau

(GB) Concentrated shampoo for hull and deck

■ Foaming cleaner with a high content of active materials.
■ Strong degreasing and dispersing power.
■ Dilution : 50 - 70ml for 5L of water

(ES) Champú concentrado para casco y cubierta

■ Limpiador muy espumante con alto contenido en materias activas.
■ Función desengrasante e hidrosolubilizante de los depósitos grasos.
■ Dilución : 50 - 70ml por 5L de agua

(IT) Shampoo concentrato per scafo e ponte

■ Detersivo schiumogeno con un'elevata percentuale di principi attivi.
■ Funzione sgrassante e idrosolubilizzante dei depositi grassi.
■ Diluizione : 50 - 70ml per 5L di acqua.

REF. 590M.05 - 500ML / REF. 590M - 1L
REF. 590M.5 - 5L



D.A.C.550

DÉGRAISSANT CONCENTRÉ COQUE ET PONT TRÈS ENCRASSÉS

■ Enlève rapidement les traces de fumées, de graisse sur le gelcoat,
la peinture et le plastique.
■ Produit très concentré.
■ Dilution : 50 - 70ml pour 5L d'eau

(GB) Concentrated degreaser for hull and deck very dirty

■ Removes quickly grease, smoke-marks from gelcoat, paint and plastic.
■ Concentrated product.
■ Dilution : 50 - 70ml for 5L of water

(ES) Desengrasante concentrado para casco y cubierta

■ Elimina rápidamente las manchas de humo, grasa o goma en el gelcoat y el plástico.
■ Desengrasante de alta concentración
■ Dilución : 50 - 70ml por 5L de agua

(IT) Sgrassante concentrato per scafo molto incrostate

■ Permette di togliere rapidamente le tracce di fumo e di grasso presenti su gelcoat, vernici e plastiche.
■ Prodotto concentrato.
■ Diluizione : 50 - 70ml per 5L di acqua.

REF. 423M - 1L / REF. 423M.5 - 5L



WHITE BOAT

DÉGRAISSANT CONCENTRÉ BLANCHISSANT GELCOAT

■ Permet d'éliminer les coulures de rouille et le film statique de pollution sur le gelcoat.
■ Peut être utilisé pour l'entretien régulier du bateau selon dilution.
■ Redonne au gelcoat sa blancheur initiale.
■ Dilution : 100 - 150ml pour 5L d'eau

(GB) Concentrated degreaser for gelcoat with bleaching effect

■ Allows to remove easily run-outs of rust and the static film of pollution on gelcoat.
■ Can be used for the daily care of the boat according to dilution.
■ Brings back to the gelcoat its initial whiteness.
■ Dilution : 100 - 150ml for 5L of water

(ES) Desengrasante concentrado con efecto blanqueador para gelcoat

■ Permite eliminar las manchas de óxido y la capa estática de suciedad que se forma en el gelcoat.
■ Se puede utilizar para el mantenimiento regular del barco.
■ Devuelve el color blanco original.
■ Dilución : 100 - 150ml por 5L de agua

(IT) Sgrassante sbiancante concentrato per gelcoat

■ Permette di eliminare colature di ruggine e il film statico di inquinamento che si deposita sul gelcoat.
■ Può essere utilizzato per la pulizia quotidiana di scafo e ponte
■ Restituisce al gelcoat il suo bianco originale.
■ Diluizione : 100 - 150ml per 5L di acqua

REF. 311M - 1L / REF. 311M.5 - 5L



LES SHAMPOOINGS
SHAMPOOS - LOS CHAMPÚS - I SHAMPOO

Le shampooing en PASTILLE !
The shampoo in tablet !

Parce que le développement est essentiel chez MATT CHEM®,
nous avons mis au point des pastilles effervescentes écologiques
de nettoyage à solubilisation rapide, SIMPLY DOSE®.
SIMPLY DOSE®, c'est :
- La juste dose et donc la fin du gaspillage.
- 80% d'eau en moins et donc une réduction du poids transporté.
- Une pastille neutre contenant 100% de matières actives.
- La fin du plastique, car conditionné dans un emballage cartonné recyclable.
- 95% de réduction du poids du transport, la pastille ne contient pas d'eau.
- Un gain de place et de poids dans votre bateau !

At MATT CHEM®, we prioritize progress, which is why we have innovated our cleaning solution with SIMPLY DOSE®, fast-dissolving, environmentally friendly effervescent tablet.
SIMPLY DOSE®, it's :
- The perfect dosage, eliminating unnecessary waste.
- 80% reduction in water content, resulting in a lighter load during transportation.
- A neutral tablet containing 100% active ingredients.
- No more plastic bottles – it comes in recyclable cardboard packaging.
- 95% reduction in transport weight as the compacted tablet contains no water.
- Means saving space and reducing weight on yourboat !!



SIMPLY WASH
NETTOYANT ENZYMATIQUE
EN PASTILLE EFFERVESCENTE

■ Riche en matières actives : Action pénétrante et dispersante des salissures. Solubilisation rapide.
■ N'attaque pas les supports fragiles, les alliages légers (aluminium).
■ Diluer une pastille de 20 grammes dans 3 à 5 litres d'eau (de préférence tiède). Attendre la dissolution complète (entre 3 et 5 minutes). Appliquer à l'aide d'une brosse ou d'une éponge. Rincer.

(GB) Enzymatic cleaner in effervescent tablet
■ Rich in active ingredients: Penetrating and dispersing action of dirt. Quick solubilization.
■ Safe for fragile supports, light alloys (aluminum).
■ Dilute a 20-gramme tablet in 3 to 5 litres of water (preferably lukewarm) Wait for complete dissolution (between 3 and 5 minutes). Apply with a brush or sponge. Rinse off.

(ES) Limpiador enzimático en pastilla efervescente
■ Rico en materias activas: Acción penetrante y dispersante de la suciedad. Solubilización rápida.
■ No ataca los soportes frágiles, las tales aleaciones ligeras (aluminio).
■Diluir una pastilla de 20 gramos en 3 a 5 litros de agua (preferiblemente tibia). Esperar la disolución completa (entre 3 y 5 minutos). Aplicar con un cepillo o una esponja. Enjuagar.

(IT) Detergente enzimatico in pastigli effervescente
■ Ricco di sostanze attive: Azione penetrante e disperdente dello sporco. Solubilizzazione rapida.
■ Non attacca i supporti fragili, le leghe leggere (alluminio).
■ Diluire una pastiglia da 20 grammi in 3-5 litri di acqua (preferibilmente tiepida). Attendere la completa dissoluzione (tra 3 e 5 minuti). Applicare con una spazzola o una spugna. Sciacquare.

REF. 352M.5 - 5 X 20GRS



ENZY WASH
SHAMPOOING CONCENTRÉ ENZYMATIQUE
COQUE ET PONT

■ Associé à un fort pouvoir mouillant et dégraissant, l'effet biocatalyseur des enzymes assure une action rapide et efficace pour dégrader naturellement les souillures.
■ Diluable dans l'eau douce ou eau de mer.
■ Ne laisse aucune auréole sur le support nettoyé après rinçage
■ Dilution : 100ml pour 5L d'eau.

(GB) Concentrated enzymatic shampoo for hull and deck
■ Strong wetting capacity and degreasing power, rapid and effective action to degrade naturally dirts.
■ Can be diluted in either soft or salt water.
■ Does not leave any trace deposits, nor any marks on the paintwork or fiberglass.
■ Dilution : 100ml for 5L of water.

(ES) Champú enzymatico concentrado para casco y cubierta
■ Muy espumante y fuerte poder desengrasante, acción rapidá y eficaz para degradar naturalmente las suciedades.
■ Se diluye, tanto en agua dulce como en agua salada.
■ No dejes ninguna aureola sobre el soporte limpiado después de enjuague.
■ Dilución : 100ml por 5L de agua.

(IT) Shampoo concentrato enzymatico per scafo e ponte
■ Molto spumando e forte potere sgrassando, azione rapida ed efficace per degradare naturalmente le sporcizie.
■ Può essere diluito sia in acqua dolce che salata.
■ Non lasciare nessuna aureola sul supporto pulito dopo risciacquatura.
■ Diluizione : 100ml per 5L di acqua.

REF. 329M.05 - 500ML - REF. 329M - 1L
REF. 329M.5 - 5L



KOKO 1
SHAMPOOING CONCENTRÉ COQUE ET PONT
À BASE D'HUILE DE COCO

■ Solubilise rapidement les taches de graisse, de fumée.
■ Apporte de la brillance au gelcoat et à la peinture.
■ Diluable dans l'eau douce ou eau de mer : 50ml pour 5L d'eau.

(GB) Concentrated shampoo coco oil based
■ Removes grease spots.
■ Returns shine to gelcoat and paint.
■ Can be diluted in either soft or salt water : 50ml for 5L of water

(ES) Champú concentrado a base de aceite de coco
■ Elimina las manchas de grasa.
■ Devuelve el brillo al gelcoat y a la pintura.
■ Se diluye, tanto en agua dulce como en agua salada : 50ml por 5L de agua.

(IT) Shampoo concentrato a base di olio di cocco
■ Rende rapidamente solubili le macchie di grasso e di fumo.
■ Rende brillanti gelcoat e vernici.
■ Può essere diluito sia in acqua dolce che salata : 50ml per 5L di acqua.

REF. 125M - 1L
REF. 125M.5 - 5L



KLINCARE
SHAMPOOING DOUX MOUSSANT
COQUE ET PONT

■ Enlève les traces de graisse, de goudron et d'huile.
■ Préparation neutre et anti-calcaire.
■ Dilution : 50ml pour 1L d'eau.

(GB) Hull and deck soft foaming shampoo
■ Removes grease, tars on gelcoat and painted surfaces.
■ Neutral prepration and anti-lime.
■ Dilution : 50ml for 1L of water.

(ES) Champú suave para casco y cubierta
■ Elimina las manchas de grasa y los residuos de materias orgánicas y las algas.
■ Champú neutro y anti-cal.
■ Dilución : 50ml por 1L de agua.

(IT) Shampoo delicato schiumogeno per scafo e ponte
■ Toglie le tracce di grasso, di catrame e di olio presenti su gelcoat e vernici.
■ Preparazione anticalcare.
■ Diluizione : 50ml per 1L di acqua.

REF. 458M - 1L
REF. 458M.5 - 5L

LES SHAMPOOINGS PROTECTEURS
PROTECTIVE SHAMPOOS - LOS CHAMPÚS PROTECTORES I SHAMPOO PROTETTIVI





KLINPERL
NETTOYANT CIRANT CONCENTRÉ GELCOAT ET PEINTURE

■ Laisse un film protecteur auto séchant qui retarde l'incrustation des dépôts graisseux ou salins.
■ Facilite ainsi les nettoyages ultérieurs.
■ Dilution : 25ml pour 5L d'eau

(GB) Concentrated wax cleaner for gelcoat and paint

■ Leaves a protective coating of wax on treated surface which delays the embedding of greasy and salt deposits.
■ Provides next-time cleaning performance.
■ Dilution : 25ml for 5L of water

(ES) Cera limpiadora concentrada para gelcoat y pintura

■ Deja una película protectora auto-secante que retrasa la incrustación de grasa o sal en los depósitos.
■ Facilita las limpiezas posteriores.
■ Dilución : 25ml por 5L de agua.

(IT) Shampoo cerante concentrato per gelcoat e vernici

■ Lascia un film protettivo auto-asciugante che ritarda le incrostazioni dei depositi di grasso o di salino.
■ Facilita i lavaggi successivi.
■ Diluizione : 25ml per 5L di acqua.

REF. 451M.05 - 500ML / REF. 451M - 1L
REF. 451M.5 - 5L



SHAMPOO SHINE
SHAMPOOING REVITALISEUR GELCOAT

■ Permet de reboucher au fil des lavages les micro-porosités du gelcoat.
■ Redonne de la brillance à la coque du bateau.
■ Est agréablement parfumé.
■ Peut être utilisé régulièrement pour l'entretien du bateau.
■ Dilution : 30ml pour 5L d'eau

(GB) Nourishing shampoo for gelcoat

■ Allows to stop micropores of gelcoat.
■ Brings back shine to hull and deck.
■ Leaves a pleasant smell.
■ Can be used for the daily care of the boat.
■ Dilution : 30ml for 5L of water.

(ES) Champú revitalizador para gelcoat

■ Vuelve a sellar el micro-poro que aparece en el gelcoat.
■ Deja un agradable perfume.
■ Aporta un brillo incomparable al casco de la embarcación
■ Se puede utilizar con regularidad para el mantenimiento de la embarcación.
■ Dilución : 30ml por 5L de agua.

(IT) Shampoo rivitalizzante per gelcoat

■ Permette di chiudere le microporosità del gelcoat.
■ Dona una brillantezza ineguagliabile.
■ É profumato piacevolmente
■ É consigliato per una manutenzione regolare dell'imbarcazione.
■ Diluizione : 30ml per 5L di acqua.

REF. 256M - 1L
REF. 256M.5 - 5L



B.A.M. 16
SHAMPOOING CONCENTRÉ DÉPERLANT AUTO-SÉCHANT COQUE ET PONT

■ Doté de propriétés hydro-dispersantes. Effets «déperlant» et autoséchant.
■ Evite les inconvénients survenant au séchage tels que l'apparition de traces de coulures, d'auréoles, de gouttes d'eau séchées responsables de l'aspect mat.
■ Dilution : 100ml pour 5L d'eau.

(GB) Waterproof auto-drying concentrated shampoo for hull and deck

■ Endowed with hydro-dispersing properties. Waterproof and auto-drying effects.
■ Avoids inconveniences during the drying such as the appearance of streaks, rings, dried drops responsible for the matt aspect of the gelcoat and paint.
■ Dilution : 100ml for 5L of water.

(ES) Champú concentrado autosecante impermeable para casco y cubierta

■ Tiene propiedades hidrodispersables. Características autosecantes e impermeables.
■ Evita los efectos indeseados que ocurren durante el secado, como la aparición de goterones, manchas y marcas de agua secas que proporcionan un aspecto mate.
■ Dilución : 100ml por 5L de agua.

(IT) Shampoo concentrato idrorepellente autoasciugante per scafo e ponte

■ Dotato di proprietà idrorepellenti. Effetto waterproof e auto-asciugante.
■ Evita gli inconvenienti derivanti dall'evaporazione, come l'insorgere di striature e aloni dovuti all'essicazione delle gocce e responsabili dell'aspetto opaco.
■ Diluizione : 100ml per 5L di acqua.

REF. 330M.05 - 500ML
REF. 330M - 1L
REF. 330M.5 - 5L



BLACK SHAMPOO
SHAMPOOING RÉNOVANT POUR COQUES FONCÉES

■ Permet d'éliminer facilement les traces d'écoulement d'eau, les traces vertes et les dépôts de calcaire et de sel.
■ De par sa forte concentration en agents cirants, permet également de reboucher au fil des lavages les micro-porosités du gelcoat.
■ Redonne, après rinçage et essuyage, une brillance inégalée à la coque du bateau.
■ Dilution : 50ml pour 5L d'eau.

(GB) Renovating shampoo for dark hulls

■ Allows to eliminate traces of water flow, green marks and limescale deposits.
■ Thanks to the wax particles, allows to stop micropores of gelcoat.
■ Brings back shine to hull and deck after rinsing and wiping.
■ Dilution : 50ml for 5L of water.

(ES) Champú renovador de cascos oscuros

■ Permite eliminar fácilmente los rastros de flujo de agua, las marcas verdes y los depósitos de piedra caliza y salitre.
■ Debido a su alta concentración de agentes inmunes, permite sellar las porosidades del gelcoat.
■ Restaura, después de enjuagar y limpiar, el brillo del casco de la embarcación.
■ Dilución : 50ml por 5L de agua.

(IT) Shampoo rinnovante per scafi colorati

■ Prodotto concentrato per il lavaggio e il rinnovamento degli scafi colorati.
■ Permette di eliminare facilmente le tracce di calcare e di sale senza lasciare aloni.
■ Grazie alla sua concentrazione di agenti ceranti, permette di chiudere le microporosità del gelcoat durante il lavaggio.
■ Dona allo scafo dopo il lavaggio e l'asciugatura una brillantezza ineguagliabile.
■ Diluizione : 50ml per 5L di acqua.

REF. 312M - 1L
REF. 312M.5 - 5L

LES NETTOYANTS PRETS A L'EMPLOI

CLEANERS READY TO USE - LOS LIMPIADORES LISTO A USAR I DETERSIVE PRONTO ALL USO

L'utilisation d'un nettoyant prêt à l'emploi conditionné en spray facilite grandement le nettoyage de petites surfaces.
En effet, il n'est pas utile de sortir un seau pour réaliser une solution de produit.
C'est pourquoi, nous avons élaboré des nettoyants prêts à l'emploi pour des traitements précis de surfaces.

The use of a cleaner ready to use wrapping in spray largely facilitates the cleaning of small surfaces.
Indeed, it is not need to take a bucket to carry out a solution of product.
This is why, we developed several cleaners ready to use for precised surface treatments.



MORE NINE

EFFACEUR DE TRACES NOIRES SUR GELCOAT ET PEINTURE

■ Elimine les traces de fumées et les coulures noires sur les coques et les super structures ainsi que les taches au niveau de la ligne de flottaison.
■ Produit prêt à l'emploi. Pulvériser sur la surface à traiter. Rincer à l'aide d'une éponge humide. De préférence, ne pas travailler en plein soleil pour éviter les traces de coulure.

(GB) Black streak remover for gelcoat and paint

■ Removes smoke stains and black streaks from hulls.
■ Ready to use. Spray directly on the surface to be treated. Do not work onto direct sunlight. Wipe off with a wet sponge.

(ES) Limpiador de manchas negras del gelcoat y pintura

■ Limpiador para eliminar las marcas negras en los cascos, superestructuras y la línea de flote.
■ Está listo para su uso. Rociar sobre el área manchada, dejar actuar durante unos segundos y limpiar con un paño húmedo. No hay necesidad de enjuagar, no trabajar nunca a pleno sol.

(IT) Per eliminare les tracce nere sur vernici e gelcoat

■ Elimina le tracce di fumo e le sbavature nere sulle chiglie e le strutture importanti, nonché le tracce situate attorno alla linea di galleggiamento.
■ Prodotto pronto all'uso. Vaporizzare sulla superficie da trattare. Sciacquare per mezzo di una spugna umida. È preferibile non lavorare in pieno sole, per evitare la comparsa di scoloriture.

REF. 641ML - Spray 600ML



NETBRIL

ELIMINATEUR DE CALCAIRE ET DE SEL SUR GELCOAT ET PEINTURE

■ Elimine les traces d'écoulement d'eau, les taches d'eau et les dépôts de calcaire. Solubilise complètement le tartre.
■ Redonne l'éclat du neuf au gelcoat et aux peintures.
■ Appliquer le produit sur la surface à traiter. Laisser agir quelques minutes puis rincer.

(GB) Water and salt stains remover for gelcoat and paint

■ Eliminates traces of water flow and limescale deposits.
■ Brings back shine to gelcoat and paint.
■ Spray directly on the surface. Leave to act for a few minutes and rinse.

(ES) Eliminador de piedra caliza y sal en gelcoat, pintura

■ Elimina las trazas verdes y los sedimentos de cal.
■ Devuelve el brillo al gelcoat y la pintura.
■ Pulverizar directamente sobre el soporte. Dejar actuar unos segundos y enjuagar.

(IT) Per eliminare sale e calcare sur vernici e gelcoat

■ Elimina le tracce di scorrimento dell'acqua ed i depositi di calcare.
■ Offre un aspetto come nuovo alle vernici ed al gelcoat.
■ Applicare il prodotto sulla superficie da trattare. Lasciar agire alcuni minuti e sciacquare.

REF. 659M.05 - Spray 500ML
REF. 659M - Spray 1L
REF. 659M.5 - 5L



NO WATER 2

NETTOYANT LUSTRANT SANS EAU TOUTES SURFACES

■ Enlève le voile terne déposé sur le gelcoat et les peintures. Elimine les salissures
■ Redonne de la brillance. dépose un film déperlant qui protège la surface traitée et retarde l'incrustation des salissures.

(GB) Dry cleaner glosserfor all surfaces

■ Removes dust, grime, and greasy marks and also the tarnish haze deposited on gelcoat and painted surfaces.
■ Brings back the shine and revives colours without rubbing. Leaves a water-repellent protective film on the treated surface which delays stains.

(ES) Limpiador abrillantador sin agua para todas las superficies

■ Permite eliminar las manchas, el polvo, las trazas de grasa y retirar el velo apagado depositado en el gelcoat y las superficies pintadas.
■ Devuelve el brillo y reaviva los colores sin frotar. Deja una película protectora hidrófoba sobre la superficie tratada que permite retrasar la incrustación de suciedades.

(IT) Detersivo lucidante senza acqua per tutte le superfici

■ Permette di pulire il gelcoat senza bisogno di acqua.
■ Toglie il velo opaco formatosi su gelcoat e vernici, elimina le macchie e ridona brillantezza.

REF. 351M.K - KIT (Spray 500ml + 1L)
REF. 351MS.05 - Spray 500ml
REF. 351M - Spray 1 litre
REF. 351M.5 - Bidon 5 litres





PESCA ONE

NETTOYANT SPECIAL PECHE

■ Permet de retirer le sang de poisson et les traces d'écailles.
■ Produit prêt à l'emploi. Pulvériser, laisser agir et rincer à l'aide d'une éponge humide.

(GB) Fishing cleaner

■ Removes fish blood and scales.
■ Spray directly on the surface to be treated. Wipe off with a clean and humid sponge.

(ES) Limpiador de pesca

■ Está diseñado para la eliminación de restos de sangre y escamas de pescado que son particularmente difíciles de eliminar.
■ Rociar sobre el área manchada, dejar actuar durante unos segundos y limpiar con un paño húmedo.

(IT) Detersivo per la pesca

■ Permette di eliminare le tracce di sangue di pesce e di scaglie. Non danneggia i supporti trattati.
■ Prodotto pronto all'uso. Vaporizzare, lasciar agire e risciacquare con una spugna umida.

REF. 416M - Spray 600ML



DROPLESS

NETTOYANT SPECIAL FIENTES

- Enlève rapidement et facilement les fientes d'oiseaux.
- Elimine les traces de jaunissement dues aux fientes.
- Produit prêt à l'emploi.

(GB) Stubborn droppings cleaner

- Remove dirty marks and particularly stubborn droppings.
- Remove yellow marks.
- Ready to use.

(ES) Limpiador de excrementos de aves marinas

- Limpia manchas y excrementos de aves marinas.
- Elimina las manchas amarillentas de los excrementos.
- Limpiador listo a usar.

(IT) Detersivo per le deiezioni degli uccelli

- Toglie rapidamente e facilmente le deiezioni degli uccelli.
- Toglie le macchie gialle lasciate dagli escrementi.
- Prodotto pronto all'uso.

REF. 651M - Spray 500ML



SPRAY WASH

DEGRAISSANT PUISSANT

- Dégraissant concentré multi-surfaces. Elimine rapidement la graisse, les traces d'huile et de goudron, le sang de poisson, les coulures noires et la saleté sur le gelcoat, les surfaces peintes, le vinyle, les plastiques...
- Elimine les germes et mauvaises odeurs et prévient ainsi le développement des champignons et moisissures.

(GB) Powerful degreaser

- Very concentrated multi-purpose degreaser. It removes grease, oil, grime, black streaks, fish blood an dirt from gelcoat, painted surfaces, vinyl, plastic...
- Kills germs and odour causing bacteria. It prevents the grouth of mould and mildew.

(ES) Potente desengrasante

- Desengrasante concentrado para multi-superficies que elimina rápidamente la grasa, los restos de aceite y alquitrán, sangre, pescado, manchas negras y la suciedad en el gelcoat, superficies pintadas, vinilos, plásticos, etc.
- Elimina los gérmenes y olores y previene el desarrollo de hongos y moho.

(IT) Sgrassante potente

- Sgrassante concentrato multisuperficie. Elimina rapidamente il grasso, le tracce d'olio e di catrame, il sangue di pesce, le tracce nere e la sporcizia sul gelcoat, le vernici, il vinile, la plastica...
- Elimina i germi e cattivi odori e previene così lo sviluppo di funghi e muffe.

REF. 318M - Spray 600ML



CAKAY

ELIMINATEUR D'ALGUES SPECIAL EAU DOUCE

- Enlève rapidement les pollutions végétales telles que les algues, les mousses sur le polyéthylène. Agit en dévitalisant les cellules végétales et en détruisant les micro-organismes responsables de la dégradation du polyéthylène.
- Désincruste les surfaces recouvertes d'algues vertes, de mousses, de moisissures.
- Pulvériser. Laisser agir 30 minutes. Puis rincer abondamment à l'eau claire.

(GB) Algae remover special soft water (river)

- Removes quickly pollution vegetable such as algae, foams on polyethylene. Acts in devitalizing the vegetable cells and by destroying the micro-organisms.
- Removes green algaes, foams, moulds.
- Pulverize and let act 30 minutes. Then rinse abundantly with clear water.

(ES) Eliminador de algas especial agua dulce

- Elimina rápidamente la contaminación de plantas tales como algas, musgos en el gelcoat y polietileno. Indicado para desvitalizar células vegetales y destruir los microorganismos responsables de la degradación del gelcoat.
- Desincrusta las superficies cubiertas de algas verdes, musgo, moho.
- Listo para su uso. Humedecer primeramente, la superficie a tratar; rociar el producto y dejar actuar por 30 minutos. Transcurrido éste tiempo, enjuagar con agua.

(IT) Per eliminare le alghe speciale acqua dolce

- Permette di eliminare rapidamente elementi infestanti, come alghe e muffe, formatesi sul polietilene. Agisce mediante devitalizzazione delle cellule vegetali e distruzione dei microrganismi responsabili della degradazione del polietilene.
- Disincrosta le superfici ricoperte di alghe verdi e di muffe.
- Vaporizzare e lasciar agire durante 30 minuti. Sciacquare poi abbondantemente con acqua dolce.

REF. 176M - Spray 600ML
REF. 176M.5 - 5L

N'utilisez plus jamais ça !



Détergent à base de soude caustique

Choisissez **KLINPERL,**
nettoyant concentré cirant coque et pont
riche en matières actives
et en agents séquestrants anti-calcaire.

KLINPERL
n'altère pas
les alliages légers,
les chromes, les inox,
les polycarbonates,
les surfaces vitrées.

KLINPERL laisse
un film auto-séchant
brillant protégeant
la coque et le pont.

Un bidon de 1L
représente
40 lavages !



Une mer propre pour les générations futures®

MATT CHEM® MARINE

www.mattchem.fr - info@mattchem.fr

RENOVATION GELCOAT ET PEINTURE

Gelcoat and paint renovation
Renovación gelcoat y pintura
Ristrutturazione gelcoat e vernici

1 **Eliminer les traces tenaces**
Remove difficult traces
Eliminar los rastros tenaces
Eliminare le tracce tenaci

2 **Déjaunir**
Remove yellow stains
Eliminar las manchas amarillentas
Eliminare le tracce gialle

3 **Polir et lustrer**
Polish and improve the shine
Pulir y lustrar
Lucidare e dare luminosità

1 – ELIMINER LES TRACES TENACES

REMOVE STRONG TRACES
ELIMINAR LOS RASTROS TENACES - ELIMINARE LE TRACCE TENACI



NETT DIAMANT

CREME NETTOYANTE POUR ANTI-DERAPANT

■ Elimine rapidement les taches de fuel, de kérosène des avions, les traces de joints noirs et les marques de champignon sur l'anti-dérapant.
■ S'utilise pur. Application à l'aide d'une éponge à grattage souple ou d'une brosse à main. Frotter. Rincer abondamment.

(GB) Cleaning cream for anti-skid surfaces

■ Removes quickly stains of fuel, black sealants marks and black spots on anti-skid.
■ Use pur. Apply with a brush or a soft sponge. Rub. Rinse abundantly.

(ES) Crema limpiadora anti-deslizante

■ Renueva fácilmente el gelcoat quitando de manera rápida las manchas de aceite, queroseno de los aviones, juntas y marcas negras.
■ Utilizar puro. Aplicar con ayuda de una esponja de raspado flexible o un cepillo para las manos y frotar. Enjuagar.

(IT) Crema pulente per antiscivolo

■ Permette di eliminare rapidamente le macchie di carburante e di cherosene degli aerei, le tracce lasciate dai giunti neri ed i funghi presenti sull'antiscivolo.
■ Si utilizza puro. Applicare per mezzo di una spugna morbida o di una spazzola. Strofinare. Sciacquare.

REF. 244M - 500ML











VEGE 100

DISSOLVANT VEGETAL JOINTS P.U. ET SILICONE

■ Pénètre, dissout et émulsionne les résidus de cambouis, de joints P.U., de joints silicone, les taches de crayon, de feutre ou de carbone.
■ Pulvériser à 10 - 15 centimètres du support et laisser agir quelques minutes selon l'état des salissures. .

(GB) Vegetable solvent for sealants and sicilone

■ Penetrate, dissolves and emulsifies residues of dirty oil, P.U. and silicone sealants.
■ Pulverize to 10 - 15 centimetres of support and to let act a few minutes depending on the state of the stains.

(ES) Disolvente vegetal de juntas y silicona

■ Penetra, disuelve y emulsiona el lodo residual de las juntas PU, de las juntas de silicona, las manchas de lápiz, fieltro o carbono.
■ Pulverizar a unos 10 o 15 cm de distancia y dejar actuar durante unos minutos dependiendo de la condición de la suciedad.

(IT) Solvente vegetale per giunti in poliuretano e silicone

■ Penetra, dissolve ed emulsiona i residui di morchia, i segni di matita, di pennarello o di carbone presenti sui giunti in poliuretano od in silicone.
■ Vaporizzare ad una distanza di 10/15 cm dal supporto da trattare e lasciar agire alcuni minuti, a seconda della quantità di sporcizia.

REF. 603M - Aérosol 150ML



A.110

ELIMINATEUR DE TRACE D'ADHESIF ET DE COLLE

■ Préparation avant collage pour le nettoyage des adhésifs, mastics, résidus de colles et marques de lustrant.
■ Permet d'éliminer les huiles, cires et graisses.
■ S'utilise pur.

(GB) Adhesif and glue remover

■ Preparation before joining for the cleaning of adhesives, cements and marks of glossing.
■ Makes it possible to eliminate oils, waxes and greases encrusted on the gelcoat.
■ Use pur.

(ES) Eliminador de rastros de adhesivo y pegamento

■ Preparación previa al encolado que limpia los adhesivos, masillas y restos de pegamento.
■ Permite quitar los aceites, la cera y las grasas en el gelcoat.
■ Se aplica puro

(IT) Per eliminare le tracce di adesivo e colla

■ Preparazione ideale per la rimozione di adesivi, mastici, residui di colla e tracce di lucidanti.
■ Permette di eliminare oli, cere e grassi incrostati su gelcoat.
■ Si utilizza puro.

REF. 949M.05 - 500ML
REF. 949M - 1L / REF. 949M.5 - 5L

2 – DEJAUNIR

REMOVE YELLOW STAINS - ELIMINAR LAS MANCHAS AMARILLENTAS ELIMINARE LE TRACCE GIALLE

En eaux fluviales tout comme en mer, les coques jaunissent au fil des saisons.
Ce film jaune, surtout marqué à hauteur de la ligne de flottaison et de l'étrave, est dû à la réverbération des rayons ultra-violets sur le gelcoat ou la peinture (si votre coque est peinte), à la prolifération de mousse sur la ligne de flottaison, aux coulures de rouille aux pieds des chandeliers...

Le semi gel **CLEANBAT GEL** incolore s'applique au pinceau ou au rouleau à peinture sur la carène. Grâce à sa texture gel, ce produit accroche parfaitement sur les parois verticales et ne coule pas sur l'antifouling. Il est inutile de passer plusieurs couches de produit, une fois que la surface est recouverte, laisser agir une quinzaine de minutes. Aucune action mécanique n'est nécessaire. Puis, rincer au jet d'eau.



In river and sea water, the hull yellows in the course of years. This yellow film, especially marked at water line, is due to the reverberation of the ultra-violet rays on the gelcoat or paint (if you hull is painted), to the algae proliferation on the water line, to the run-outs of rust to the feet of the stanchions...

The colorless semi-gel **CLEANBAT GEL** is applied to the brush or the roller paint on the hull. Thanks to its gel texture, this products hangs perfectly on the vertical surfaces and does not run on the antifouling. It is useless to do several layers of product, once surface is covered, let it act for about fifteen minutes. No mechanical action is necessary. Then, rinse with the water jet.





ANTI-RUST

EFFACEUR DE ROUILLE SUR GELCOAT ET PEINTURE

■ Elimine les coulures de rouille sur le gelcoat et sur les surfaces peintes.
■ Pulvériser et laisser agir quelques minutes. Puis rincer.

(GB) Rust stains remover for gelcoat and paint

■ Eliminates rust stains on fiberglass and painting surfaces.
■ Just spray on, let act a few minutes and rinse.

(ES) Desoxidante para gelcoat y pintura

■ Elimina manchas de óxido en gelcoat y superficies pintadas.
■ Pulverizar regularmente en las vetas de óxido. Dejar actuar y aclarar.

(IT) Gel sbiancante specialie gelcoat e vernici

■ Elimina le tracce di ruggine presenti sul gelcoat e su tutte le superfici verniciate.
■ Vaporizzare e lasciar agire alcuni minuti. Sciacquare.

REF. 937M - 500ML
REF. 937M.5 - 5L



CLEANBAT GEL

GEL DEJAUNISSANT GELCOAT ET PEINTURE

■ Enlève rapidement les taches jaunes.
■ Produit semi-gel. Aucune action mécanique.
■ Semi - gel à appliquer au pinceau ou au rouleau à peinture. Laisser agir 10 à 15 minutes sans frotter. Rincer.

(GB) Yellow stains remover for gelcoat and paint

■ Eliminates quickly and easily yellow stains.
■ It is a jelly. No need to rub.
■ Apply with a paint brush. Let act 10 to 15 minutes and rinse.

(ES) Gel blanqueador para gelcoat y pintura

■ Elimina rápida y fácilmente las manchas amarillentas y las trazas de óxido.
■ Es un gel. No es necesario frotar.
■ Aplicar con rodillo o brocha. Dejar actuar entre 10 y 15 minutos. Enjuagar.

(IT) Gel sbiancante specialie gelcoat e vernici

■ Toglie rapidamente le macchie gialle senza danneggiare il supporto trattato.
■ Prodotto semi-gel. Nessuna azione meccanica.
■ Lasciar agire 10/15 minuti senza strofinare. Sciacquare.

REF. 638ML - 500ML
REF. 638M - 1L / REF. 638M.5 - 5L

1L ± 8 - 10 M²

3 – POLIR ET LUSTRER
POLISH AND IMPROVE THE SHINE
PULIR Y LUSTRAR - LUCIDARE E DARE LUMINOSITA



Avec le temps, les carènes subissent de nombreuses agressions dues à la pollution atmosphérique, aux eaux de pluie, à l'ambiance saline et aux rayons U.V. La coque devient terne et donc sans éclat. En fait, le gelcoat ou la peinture se sont oxydés. Un film ultra fin les recouvre et laisse un voile mat. Un simple entretien avec un shampooing ne suffit plus pour redonner de l'éclat !

Il est alors impératif de rénover en profondeur la carène en respectant scrupuleusement certaines étapes :

1- Avant toute rénovation, la coque doit toujours être nettoyée, dégraissée et dépoussiérée.
2- Ne jamais travailler en plein soleil.
3- Ne jamais appliquer les rénovateurs sur une surface chaude.

(GB) Overtime, hulls and decks suffer effects of the atmospheric pollution and the weather (rain, U.V. rays, salt).
The gelcoat and the paint become mat and thus dull. In fact, they are oxidized. An ultra thin film recovers them and leaves a mat film.
A simple maintenance with a shampoo is not enough for restoring some brightness! It is then imperative to renovate in depth the hull by respecting scrupulously the steps:
1- Before any renovation, the hull must be always cleaned with the shampoo
2- Never work into direct sunlight.
3- Never apply the restorers to a hot surface.

LES REGLES D'OR DE LA RENOVATION

LES POLISH :
• Appliquez sur une surface sèche, préalablement dégraissée et non exposée au soleil.
• Travaillez par petites surfaces de 50 cm².
• Attendez quelques minutes que le polish de rénovation imprègne le support.
• Effectuez alors un polissage à l'aide d'une lustreuse orbitale, travaillez à une vitesse de 1000-1500 tours/mn.
• Terminez en repassant un chiffon propre et doux type lingette micro-fibre.

LES CIRES «WAX» :
• Appliquez sur une surface sèche, préalablement dégraissée non exposée au soleil.
• Répartissez le produit doucement et de façon uniforme sur des petites surfaces de 50 cm².
• Effectuez un polissage à l'aide d'une lustreuse orbitale, travaillez à une vitesse de 300-500 tours/mn.
• Laissez sécher quelques minutes et lustrez avec un chiffon propre.

LES LUSTRANTS :
• Appliquez sur une surface sèche, préalablement dégraissée non exposée au soleil.
• Travaillez par petites surfaces en prenant soin d'étaler le polish avec un chiffon doux propre et non pelucheux.
• Frottez en exerçant des mouvements circulaires.
• Laissez sécher quelques instants.
En séchant, le produit laisse une légère pellicule blanchâtre.
• Lustrez alors avec un chiffon doux propre et sec.

GOLDEN RULES OF RENOVATION

POLISHES :
• Apply on a dry and clean surface nonexposed to the sun.
• Work by small surfaces de 50 cm².
• Wait a few minutes that the polish impregnates the surface.
• Carry out a uniform polishing by using an orbital machine at a speed of 1000-1500 rpm.
• Finish by using with a soft clean rag such as micro-fibre wipe.

WAXES :
• Apply on a dry and clean surface nonexposed to the sun.
• Work by small surfaces de 50 cm².
• Wait a few minutes that the polish impregnates the surface.
• Carry out a uniform polishing by using an orbital machine at a speed of 300-500 rpm.
• Finish by using with a soft clean rag such as micro-fibre wipe.

GLOSSERS :
• Apply on a dry and clean surface nonexposed to the sun.
• Work by small surfaces by taking care to spread out the glosser with a nonfluffy soft rag.
• Rub in a circular motions.
• Let dry a few minutes.
• Will quickly dry to a haze.
• Wipe off haze using another clean, dry cloth.

GELCOAT FARINEUX
Apparition d'une poudre blanche

GELCOAT WITH A FLOURY ASPECT
Appearance of a white powder

HARD GRADE = polish



A la lustreuse orbitale avec une bonnette en coton à une vitesse de 1000-1500 tours minutes.
With an orbital machine (cotton pad cover) at a speed of 1000-1500 rpm.



Pouvoir couvrant
Coverage
500ML ± 10 - 12 M²

GELCOAT / PEINTURE MICRO-RAYES ET/OU POREUX

GELCOAT OR PAINT
MICRO-SCRATCHES AND/OR POROUS

POLI+ = polish



A la lustreuse orbitale avec une bonnette en coton à une vitesse de 1000-1500 tours minutes.
With an orbital machine (cotton pad cover) at a speed of 1000-1500 rpm.



Pouvoir couvrant
Coverage
500ML ± 10 - 12 M²

GELCOAT / PEINTURE OXYDES ET SANS BRILLANCE

GELCOAT / PAINT OXIDIZED AND DULLED

PROWAX = wax



A la lustreuse orbitale avec une bonnette en coton à une vitesse de 300-500 tours minutes.
With an orbital machine (cotton pad cover) at a speed of 300-500 rpm.



Pouvoir couvrant
Coverage
500ML ± 8 - 10 M²

1



HARD GRADE

POLISH GELCOAT FARINEUX A BASE DE TITANIUM

■ Permet de supprimer l'aspect farineux du gelcoat en érasant légèrement la surface du gelcoat sans la rayer.
■ Contient des particules de silice.

(GB) Floury gelcoat restorer titanium based

■ Allows to remove farinaceous aspect on gelcoat without scratching it.
■ Contains silica particles.

(ES) Renovador gelcoat harinoso a base de titanio

■ Permite suprimir el aspecto harinoso del gelcoat puliendo ligeramente la superficie del gelcoat sin rayarla.
■ Contiene partículas de sílice.

(IT) Lucidante per gelcoat farinosi a base di titanio

■ Permette di eliminare l'aspetto farinoso del gelcoat, levigandone leggermente la superficie, senza graffiarla.
■ Contiene delle particelle di silicio.

REF. 124M - 650GRS

650GRS ± 10 - 12 M²

2



POLI+

POLISH DE FINITION GELCOAT ET PEINTURE

■ Assure un polissage ultra fin du gelcoat et des surfaces peintes.
■ Permet d'éliminer les micro-porosités et les micro-rayures.

(GB) Ultra fine polish for gelcoat and paint

■ Very fine abrasives with oustanding rubbing action.
■ Removes scratches, medium oxidation and deposits.

(ES) Pulidor ultra fino del gelcoat y de la pintura

■ Garantiza una función de micro pulido mecánico.
■ Elimina los depósitos sobre las superficies, eliminando los micro-arañazos.

(IT) Lucidante di rifinitura per gelcoat e vernici

■ Garantisce una lucidatura extra sottile del gelcoat e delle superfici verniciate.
■ Permette di eliminare le porosità ed i graffi microscopici.

REF. 655MK - 500ML

500ML ± 10 - 12 M²

3



PROWAX

CRÈME WAX POUR GELCOAT ET PEINTURE - A BASE D'HUILE D'AVOCAT

■ Apporte une protection très longue durée. Protège des rayons U.V. le gelcoat et la peinture et permet ainsi d'éviter leur ternissement et leur jaunissement.
■ Limite considérablement l'adhérence des salissures.
■ Forme un bouclier de protection hydrofuge. Accentue la brillance.

(GB) Wax cream for gelcoat and paint - avocado oil based

■ Allows very long-lasting protection. Protect U.V. rays the gelcoat and the paint and so allows to avoid their tarnishing and their yellowing.
■Limit considerably the adhesion of spots.
■ Forms a shield of damp-proofing protection. Improves the shine.

(ES) Cera para gelcoat y pintura - a base de aceite de aguacate

■ Aporta una protección durada muy larga. Protege radiaciones UV. el gelcoat y la pintura y permite así evitar su empañamiento y su amarilleo.
■ Limita considerablemente la adherencia de las manchas.
■ Forma un escudo de protección hidrófuga. Acentúa la brillantez.

(IT) Crema cerante per gelcoat e vernice - a base di olio di avocado

■ Apporte una protezione molto lunga durata. Proteggi del reparti U.V. il poliestere e la pittura e permette così di evitare il loro ternissement ed il loro jaunissement.
■ Limite considerevolmente l'aderenza delle sozzure.
■ Forma un scudo di protezione idrofuga. Accentua la luminosità.

REF. 107M - 500ML

500ML ± 8 - 10 M²



PRO-LIFT

LUSTRANT BRILLANTEUR A BASE DE P.T.F.E.

■ Permet de rénover toutes les surfaces peintes et le gelcoat en apportant une brillance totale sans les rayer.
■ Laisse un film protecteur retardant l'oxydation.
■ Application manuelle.

(GB) Glosser P.T.E.F based

■ Makes it possible to renovate painted surfaces and gelcoat while bringing a total brightness without scratching them.
■ Leaves a protective film delaying the oxidation.
■ Apply manually using a soft rag.

(ES) Abrillantador a base de P.T.F.E

■ Permite renovar todas las superficies pintadas y del gelcoat aportando una brillantez total sin rayarlos.
■ Deja una película protectora que retrasa la oxidación
■ Applicar con un paño suave.

(IT) Lucidante a base di P.T.F.E

■ Permette di rinnovare tutte le superfici verniciate e gelcoat, offrendo una brillantezza assoluta senza graffiarle.
■ Lascia un film protettivo.
■ Applicare con un panno morbido.

REF. 347M - 500ML



GELCOAT RETOUCH'

PEINTURE DE RETOUCHE POUR GELCOAT

■ Peinture blanche formulée pour les retouches sur le gelcoat.
■ Utilisation rapide et facile puisque conditionné en aérosol.
■ Ne s'écaille pas avec le temps et résiste bien aux U.V.

(GB) Retouch paint for gelcoat

■ White paint that is formulated for use on fibreglass.
■ Quick and easy application saves you time and effort.
■ Not flaked off with time and resists to ultraviolet rays.

(ES) Pintura para retoque del gelcoat

■ Pintura blanca especialmente formulada para los retoques sobre el gelcoat.
■ Utilización rápida y fácil.
■ No se escama con el tiempo y resiste bien a los rayos UV.

(IT) Vernice per ritocchi del gelcoat

■ Vernice progettata per ritoccare il gelcoat.
■ Utilizzo rapido e semplice grazie al suo formato bomboletta spray.
■ Non si scrosta col tempo e resiste bene ai raggi UV.

REF. 185M - Aérosol 150 ml : RAL 9001
Blanc crème - Cream - Blanco crema - Bianco crema
REF. 187M - Aérosol 150 ml : RAL 9010
Blanc pur - Pur white - blanco puro - Bianco puro
REF. 252M - Aérosol 150 ml : RAL 9003
Blanc Signal - Signal white - Blanco señal - Bianco segnale

150ML ± 2 M²

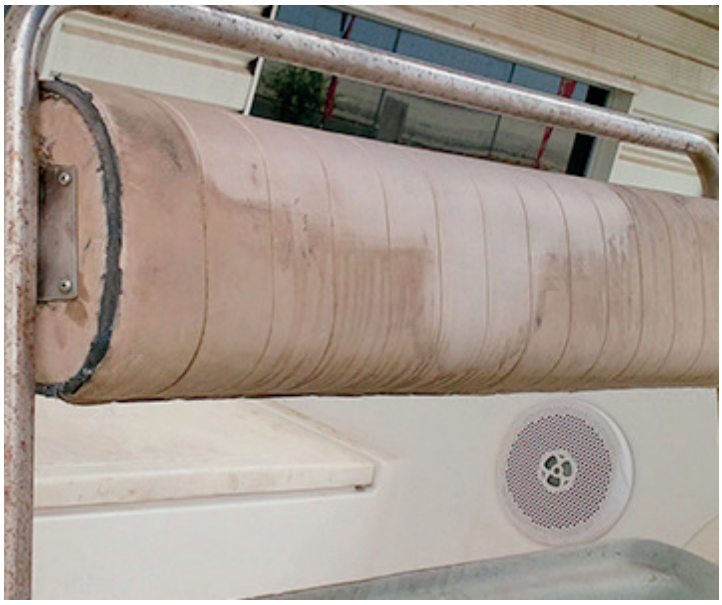
ENTRETIEN ET RENOVATION DES PLASTIQUES

Maintenance and renovation of plastics
Mantenimiento y renovación de los plásticos
Manutenzione e ristrutturazione delle plastiche

ENTRETIEN DU SKAI ET DU VINYLE

SKAI AND VINYL MAINTENANCE
MANTENIMIENTO DEL ESCAY Y VINILO - MANUTENZIONE DI SKAI E VINILE

Le skaï, le vinyle ou simili-cuir sont autant de termes pour désigner les plastiques marins utilisés pour les selleries.
Ces plastiques sont fragiles et demandent donc un soin particulier sous peine de les voir se ternir ou devenir collants.



NETTOYER

L'utilisation de solvants pétroliers est donc à bannir pour leur nettoyage.
La gamme **MATT CHEM® MARINE** propose un shampooing à base végétale.

Le produit destiné au nettoyage du skaï et du vinyle est le **SUPCLEAN**, solvant végétal qui vous permet de redonner une couleur blanche à vos coussins sans les rendre collants. Il suffit d'appliquer avec une éponge à grattage souple le **SUPCLEAN** de frotter et de rincer.
Etant exempt de solvant pétrolier, **SUPCLEAN** n'attaque pas le film protecteur du skaï et du vinyle et par conséquent vous ne pourrez pas enlever avec ce produit une tache imprégnée depuis très longtemps dans la matière. En effet, cette opération de «décapage» nécessiterait d'ôter le film protecteur ce qui aurait pour conséquence de rendre collant le plastique et de faciliter l'accrochage des saletés.



PROTEGER

Le skaï et le vinyle sont des tissus laqués imperméables reflétant énormément la lumière. S'ils sont devenus ternes ou poreux, nous vous conseillons d'appliquer le protecteur lustrant **LUSTRAL** qui laisse un film hydrofuge sur la surface traitée.
L'application du **LUSTRAL** consiste à déposer un film protecteur qui obture les pores du plastique et retarde l'incrustation de la saleté. Ce traitement redonne de la souplesse au plastique et évite ainsi son craquèlement.
En cas d'application sur du vinyle coloré, n'ayez aucune inquiétude, **LUSTRAL** ne décolore pas le vinyle.

PEINDRE

Malheureusement, il est des cas où les meilleurs nettoyants ne peuvent plus venir à bout des taches rebelles et des traces laissées par le soleil.
Nos laboratoires ont mis au point une coloration blanche pour skaï, vinyle, plastique et AB.S. : **T.B. 28**.
Il s'agit d'un véritable coup de bluff ou coup de neuf sur les selleries usagées, brûlées par le soleil ou parsemées de taches irrécupérables.

Veillez à bien secouer l'aérosol avant toute utilisation pour bien mélanger les pigments de couleur.
Après nettoyage et séchage de la sellerie, pulvérisez une fine couche d'accrochage de **T.B. 28** à 30 cm du support. Attendre 15 minutes, puis appliquer une 2ème couche à 30 cm du support. Travaillez en couches croisées c'est à dire première pulvérisation dans le sens horizontal et effectuez la seconde pulvérisation dans le sens vertical.
Pour réussir cette tache il suffit de bien respecter la distance entre le support et la buse de l'aérosol qui est de 30 centimètres.
Surtout, n'oubliez pas de purger la buse de l'aérosol tête en bas à la fin du travail. Avec un aérosol de **T.B. 28**, vous pourrez traiter une surface de 1 à 2 m².
T.B. 28 existe en deux coloris :
- RAL 9001 : Blanc crème
- RAL 9010 : Blanc pur



The skai, vinyl or synthetic leather are as many terms to indicate the marine plastics used for saddleries. These plastics are fragile and thus require a particular care or they tarnish and become sticky.

TO CLEAN

The use of solvents is banished for their cleaning.
The **MATT CHEM® MARINE** range offers a shampoo of vegetable base.
The product intented for the cleaning of the skai and the vinyl is **SUPCLEAN**. It is a vegetable based cleaner that enables you to bring back white colour to your cushions without making them sticky. Apply **SUPCLEAN** with a sponge to flexible scraping, then rub and rinse.
Being free from petroleum solvent, **SUPCLEAN** does not attack protective film of the skai and of vinyl and consequently you will not be able to remove with this product a stain impregnated for a very long time. Infact, this operation of "scouring" would require to remove protective film which would result in making the plastic sticky and facilitate the fixing of dirt.

TO PROTECT

The skai and the vinyl are fabrics lacquered waterproof reflecting enormously the light. If they became dull or porous, we advise you to apply the guard glossing.
LUSTRAL which leaves a waterproof film on treated surface. The application of **LUSTRAL** consists of depositing a protective film, which

seals the pores of the plastic and delays the incrustation of dirt. This treatment allows to bring back flexibility to the plastic and to avoid cracking. In the event of application on couloured vinyl, do not worry, **LUSTRAL** does not fade vinyl.

TO PAINT

Unfortunately, there are cases where best cleaning cannot effectively remove the rebellious spots and traces left by the sun.
Our laboratories developed a white colouring for skai, vinyl, plastic and A.B.S. : **T.B. 28**.
It gives a new look to worn saddleries burned by the sun or strewn with irremediable spots.
Shake well the Aérosol before any use for mixing the color pigments well.
After cleaning and drying the saddlery, spray from to 30 cm of the support a first layer of **T.B. 28**.
Wait 15 minutes and spray from to 30 cm a 2nd layer.
Two layers are enough to give a new look to your saddlery.
Work in cross layers i.e. the first spray in the horizontal direction.
Wait for 15 minutes that this layer is dry and carry out the second layer in the vertical direction.
To make this task successful, keep the distance between the support and the tube of the Aérosol that is about 30 centimetres.
Especially, do not forget to clean the tube of the Aerosol head in bottom at the end of work. With an aerosol of **T.B. 28**, you can treat 1 to 2m².
T.B. 28 exists in two colours :
- RAL 9001 : Cream
- RAL 9010 : Pur white



SUPCLEAN

NETTOYANT CONCENTRE VEGETAL POUR SKAI ET VINYLE

■ Détergent végétal très concentré qui élimine les traces noires ou grasses.
■ Application à l'aide d'une éponge à grattage souple.

(GB) Concentrated vegetable cleaner for skai and vynil

■ Vegetable concentrated cleaner for removing black spots and greasy stains.
■ Apply with a soft sponge.

(ES) Limpiador vegetal para piel sintética y vinilo

■ Preparación a base de jabón vegetal elimina rápidamente la suciedad grasosa y las manchas negras.
■ Aplicar con una esponja suave.

(IT) Detersivo concentrato vegetal per skai e vinile

■ Detersivo vegetale molto concentrato non corrosivo e non caustico che elimina le tracce nere o grasse.
■ Applicare per mezzo di una spugna morbida.

REF. 633M.150 - 150ML
REF. 633M - 1L
REF. 633M.5 - 5L



SKAI NET

DEGRAISSANT MOUSSANT POUR SKAI

■ Favorise l'élimination des dépôts graisseux, des traces de boue, du voile de fumée et de pollution atmosphérique sur les selleries.
■ Son application sous forme de mousse permet une parfaite accroche sur les surfaces verticales et une action prolongée augmentant la pénétration et la solubilisation des souillures.

(GB) Foaming degreaser for skai

■ Allows to remove greasy spots, traces of the mud on saddleries.
■ Its application in the form of foam allows a perfect fixing on vertical surfaces and a prolonged action increasing the penetration and the solubilization of the stains.

(ES) Espuma desengrasante para escay (poli piel)

■ Espuma desengrasante lista para usar, que ayuda a eliminar los depósitos de grasa, restos de barro, la capa de humo y contaminación del aire en la tapicería.
■ Gracias a su composición en forma de espuma, permite una unión perfecta en superficies verticales y una gran penetración de acción prolongada y solubilidad de la suciedad.

(IT) Sgrassante in schiuma per skai

■ Favorisce l'eliminazione dei depositi grassi, delle tracce di fango, di fumo e d'inquinamento atmosferico sulle sellerie.
■ La sua consistenza schiumosa permette una perfetta aderenza sulle superfici verticali ed un'azione prolungata aumentando la penetrazione e la solubilità delle macchie.

REF. 263M - Aérosol 500ML



KLINE SKAI

NETTOYANT A SEC POUR SKAI

■ Enlève le voile terne déposé sur les selleries et élimine rapidement les salissures tels les résidus gommés, le carbone, le cambouis, les salissures grasses, les traces noires, les huiles minérales ou végétales et les taches de moisissure.
■ Produit waterproof. Laisse un film hydrophobe sur le skaï.
■ Appliquer à l'aide d'un chiffon.

(GB) Dry cleaner for skai

■ Removes quickly grease, oil and stains.
■ Waterproof product. Leaves a protective film on the treated surface which delays the water spots.
■ Apply with a soft rag.

(ES) Limpiador para escay sin enjuague

■ elimina fácilmente la capa mate y las manchas como los residuos borrados, el carbono, el alquitrán, los rastros negros y las grasas vegetales o minerales.
■ Devuelve el brillo sin esfuerzo, resistente al agua y que no necesita enjuague.
■ Aplicar con una esponja suave.

(IT) Detersivo a secco per skai

■ Toglie il velo opaco depositato sugli elementi in pelle, eliminando rapidamente macchie, residui gommosi, carbone, morchia, grassi, tracce nere, muffe, oli minerali e vegetali.
■ Depone una pellicola idrofoba sulla superficie trattata. Prodotto impermeabile.
■ Applicare per mezzo di un panno.

REF. 192ML - 500ML
REF. 192M.1 - 1L



LUSTRAL

LUSTRANT SKAI ET VINYLE

■ Lustrant prêt à l'emploi sans silicone et sans abrasif.
■ Laisse un film protecteur hydrofuge sur la surface traitée retardant l'incrustation des poussières.
■ S'utilise pur à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux sur une surface préalablement nettoyée et dépoussiérée.

(GB) Protector for skai and vynil

■ Glosser ready to use free from silicone.
■ Leaves a waterproof protective coating which delay the incrustation of the stains. Brings back shine to the treated surface.
■ Ready to use. Apply with a non fluffy rag and let dry.

(ES) Protección brillante para escay y vinilo

■ Protector que aporta brillo, libre de siliconas y abrasivos
■ Deja una capa protectora hidrofóbica y hace que retrase la suciedad de la superficie a tratar.
■ Aplicar el esmalte con un paño que no suelte pelusa, vigilando de no difundir el producto en todos los soportes. Dejar secar.

(IT) Lucidante per skai e vinile

■ Lucidante pronto all'uso senza silicone, né abrasivi.
■ Depone una pellicola protettiva idrofuga sulla superficie trattata, ritardando l'incrostazione della polvere.
■ Si utilizza puro, stendendolo con un panno morbido non lanuginoso, su delle superfici pulite e spolverate.

REF. 644M - Spray 500ML



T.B.28

COLORATION POUR SKAI, VINYLE ET A.B.S

■ Teinture permettant de colorer et de recolorer les selleries en skaï, vinyle, plastique et A.B.S.
■ Ne s'écaille pas avec le temps et respecte la qualité du support à savoir sa texture et son aspect.
■ Résiste parfaitement aux rayons U.V.

(GB) Coloring for skai, vinyl and A.B.S.

■ Coloring making it possible to colour chairs, cushions made in skai, vinyl, plastic or A.B.S.
■ Does not flake off with time and respects the texture and the aspect of treated surfaces.
■ Resists to ultraviolet rays.

(ES) Tinte para vinilo, escay y A.B.S.

■ Colorante para pintar asientos de cuero sintético, cambiar el color del escay, el plástico o A.B.S.
■ No se escama con el tiempo y respeta la calidad de la superficie tratada, su textura y apariencia.
■ Resiste perfectamente los rayos ultravioleta.

(IT) Colorante per skai, vinile e A.B.S.

■ Vernice che permette colorare gli elementi in skai, vinile, plastica e A.B.S.
■ Non si scrosta col tempo e rispetta la qualità del supporto ed il suo aspetto.
■ Resiste perfettamente ai raggi U.V.

REF. 940M - Aérosol 150ML - RAL 9010
REF. 940MC - Aérosol 150ML - RAL 9001

150ML ± 1,5 M²

ENTRETIEN DES BATEAUX PNEUMATIQUES

INFLATABLE BOATS MAINTENANCE
EL MANTENIMIENTO DE LOS NEUMÁTICOS
LA MANUTENZIONE DEI BATTELLI PNEUMATICI



Les boudins des bateaux pneumatiques et semi-rigide sont des tissus enduits et multi-épaisseurs.
Il existe trois grandes familles de matériaux qui les composent : **le néoprène Hypalon® , le PVC et le polyuréthane.**
Ces tissus sont composés d'une couche centrale en textile de très haute résistance, recouverte sur les deux faces de plusieurs couches d'enduit.

Tubes of inflatable boats and rigid-hulled inflatable boats are made of fabrics of multi-thickness and coatings. They are made of rubberized, synthetic fabrics such as : **Neoprene, Hypalon®, PVC and Polyurethane.**
These fabrics are composed of a central layer in textile of very high strength, covered on two faces with several plastic coats.

LE NÉOPRÈNE HYPALON®

L'Hypalon est le matériau le plus connu et le plus résistant.
Il existe plusieurs épaisseurs d'Hypalon® qui sont choisies par le constructeur en fonction de la longueur du bateau.
La structure du tissu caoutchouté est :
- Une couche externe constituée d'un caoutchouc Hypalon®.
- Une couche interne constituée d'un caoutchouc néoprène (entre la couche externe et interne est inséré un tissu textile (polyester – polyamide)).
Le néoprène Hypalon® résiste aux U.V et est résistant dans le temps.

THE HYPALON® NEOPRENE

Hypalon is the most known material and the most resistant.
It exists several thicknesses of Hypalon® which are chosen by the manufacturer according to the length of the boat.
The structure of rubber fabric is:
- An external layer made up of a Hypalon® rubber.
- An internal layer made up of a rubber neoprene (between external and internal layer is inserted fabrics textile (polyester – polyamide)).
The Hypalon® neoprene resists to U.V and it is resistant in time.

Le PVC

Il est utilisé par de grandes marques car il est facilement industrialisable.
Ce tissu fait partie de la famille des plastomères. Entièrement issu d'un mélange chimique, il est lui aussi composé d'un support polyester sur lequel est couchée une induction de PVC sur les deux faces.
Il ne souffre ainsi d'aucune porosité et est parfaitement étanche. Sa composition chimique permet une grande variété dans les coloris et son industrialisation en masse a permis de faire baisser son prix de revient.
Par contre, il est légèrement moins résistant aux U.V et présente un peu moins de souplesse par rapport au Néoprène-Hypalon®.

PVC

It is used by famous brands because it is easily manufacturing.
This fabric is part of the family of the plastomers. Entirely resulting from a chemical mixture, it is also composed of a support polyester on which is lying a PVC coating on its two faces.
It does not suffer from any porosity and is perfectly tight. Its chemical composition allows a large variety in the colours and its mass industrialization makes it possible to decrease its price. On the other hand, it is slightly less resistant to U.V and present a little less flexibility compared to Neoprene-Hypalon®.

LE POLYURETHANNE

Le polyuréthane est un élastomère qui présente une excellente résistance à l'abrasion. Les tubes en polyuréthane sont relativement rares car difficiles à fabriquer. On trouve ce matériau parfois sur les pneumatiques militaires mais avec un inconvénient, son prix élevé.

POLYURETHANE

The polyurethane is an elastomer which has an excellent abrasive resistant. The polyurethane tubes are relatively rare on the market because difficult to manufacture. Sometimes you may find this material on the military inflatable boat but it is an expansive material.

1 – NETTOYER - TO CLEAN



PARBATT'

NETTOYANT PNEUMATIQUES ET DEFENSES

■ Nettoyant dégraissant sans solvant à base végétale.
■ Enlève les souillures de carbone, de fumées, les traces de ragages et les dépôts d'oxyde d'aluminium sans altérer le support.
■ S'utilise pur. Application à l'aide d'une éponge à grattage souple.

(GB) Inflatable boats and fenders cleaner

■ Cleaner degreser free from solvent vegetable based.
■ Removes tar, black marks, exhaust fumes.
■ Apply with a soft rag.

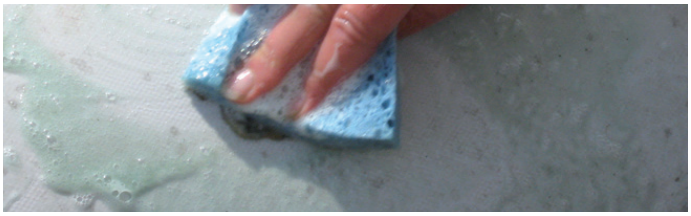
(ES) Limpiador para neumáticos y defensas

■ Limpiador desgrasante sin solvente a base de jabón vegetal
■ Limpia perfecta y fácilmente el guardabarros y los neumáticos manchados de carbono, depósitos de humo, residuos adhesivos, manchas de grasa, etc.
■ Se utiliza puro. Aplicar con una esponja suave y enjuagar.

(IT) Detersivo per battelli pneumatici e parabordo

■ Detersivo sgrassante a base vegetale, senza solventi.
■ Permette di eliminare le tracce di carbone e fumo ed i depositi di ossido di alluminio senza alterare il supporto trattato.
■ Si utilizza puro. Applicare per mezzo di una spugna morbida.

REF. 630MS.05 - Spray 500ML
REF. 630M.05 - 500ML
REF. 630M - 1L
REF. 630MS - Spray 1L
REF. 630M.5 - 5L





KLINE TENDER

DEGRAISSANT RAPIDE POUR ANNEXES ET BATEAUX PNEUMATIQUES

■ Enlève le voile terne déposé sur les annexes et élimine rapidement les salissures tels les résidus gommés, le carbone, le cambouis, les traces noires et les dépôts d'huile minérale ou végétale.
■ Redonne de la brillance sans effort. Laisse un film hydrophobe sur la surface traitée.

(GB) Quick degreaser for tenders and inflatable boats

■ Allows to clean and degrease tenders without water. Removes quickly dirt, grime and black marks.
■ Brings back shine to the treated surface. Leaves a protective film on the treated surface which delays the water spots.

(ES) Rápido limpiador para barcos hinchables y neumáticos

■ Puede limpiar y desengrasar los anexos sin agu. Quita la capa opaca depositada sobre los inflables y elimina rápidamente la suciedad del engomado, carbón, lodos, depósitos de petróleo, etc.
■ No daña las superficies a tratar como el PVC, hypalon o el caucho del neopreno. Restaura el brillo sin esfuerzo y es un producto resistente al agua que deja una capa hidrófoba sobre la superficie tratada.

(IT) Sgrassante rapido per tender e battelli pneumatici

■ Toglie lla patina opaca che si deposita sui tender ed elimina rapidamente i residui di gomma, le tracce di carburante, lo sporco, le tracce nere e i depositi di oli minerali o vegetali.
■ Restituisce brillantezza senza sforzo. Lascia una pellicola idrofoba sulla superficie trattata.

REF. 266M - 1L
REF. 266M.5 - 5L

2 – RENOVER - TO RENOVATE



S.T. 20

RENOVATEUR PNEUMATIQUE EN GEL A EFFET BLANCHISSANT

■ Enlève rapidement les pollutions végétales telles que les algues, les mousses, les moisissures sur l'hypalon, le néoprène et le P.V.C.

■ Contient des agents blanchissants qui permettent de redonner aux pneumatiques et annexes leur couleur initiale.

■ Appliquer au pinceau le gel et laisser agir 15 minutes (ne pas travailler en plein soleil). Frotter si besoin à l'aide d'une éponge à grattage souple et rincer.

(GB) Inflatable boat gel brightener with bleaching effect

■ Quickly remove the vegetable pollutions such as seaweeds, moss, mildews on the hypalon, the neoprene and the P.V.C.

■ Contains whitening agents which allow to bring back to inflatable boat their original color.

■ Apply with a paint brush. Let act 15 minutes. Rub with a soft sponge and rinse.

(ES) Renovador en gel efecto blanqueador para el neumático

■ Elimina la contaminación vegetal como algas, musgo, moho en hypalon, neopreno y P.V.C.

■ Desvitaliza las células vegetales y destruye los microorganismos responsables de la degradación de hypalon o del neopreno, y contiene agentes blanqueadores de P.V.C que pueden devolver el color original a la llanta.

■ Aplicar el gel sobre la superficie a tratar y cepillar. Dejar actuar unos 15 minutos (no exponerse al sol mientras se trabaja). Frotar si es necesario con una esponja de raspado suave y enjuagar.

(IT) Ristrutturante gel con efetto sbiancante per battelli pneumatici

■ Elimina rapidamente le incrostazioni vegetali, come alghe e muffe, dalle superfici in hypalon, neoprene e P.V.C.

■ Contiene degli agenti sbiancanti che permettono di ridonare a battelli pneumatici e tender il loro colore originale.

■ Applicare il gel per mezzo di un pennello e lasciar agire 15 minuti (non lavorare mai in pieno sole). Strofinare, se bisogno, utilizzando una spugna morbida e sciacquare.

REF. 204M.1 - 1L
REF. 204M - 2L



PASTA 33

PATE RENOVANTE BATEAU PNEUMATIQUE

■ Ne contient ni abrasif, ni solvant.

■ Ne raye pas et n'altère pas la surface traitée.

■ Appliquer à l'aide d'une éponge à grattage souple. Travailler par petites surfaces en procédant au rinçage et à l'essuyage au fur et à mesure du nettoyage. Frotter en insistant, si besoin est, sur les parties particulièrement souillées. Rincer et essuyer à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.

(GB) Renovating paste for inflatable boats

■ Free from solvent and abrasive.

■ Does not scratch the surface.

■ Apply with a wet spong. Work by small surfaces while carrying out the rinsing and the wiping progressively of cleaning. Rub while insisting on the particularly soiled parts. Rinse and wipe using a no-fluffy soft rag.

(ES) Pasta para renovar neumáticos

■ No contiene ningún abrasivo o solvente.

■ No raya ni altera la superficie tratada.

■ Aplicar con una esponja suave. Trabajar con pequeñas áreas, enjuagar y limpiar; frotar si es necesario en aquellas partes particularmente sucias. Enjuagar y secar con un paño que no suelte pelusas.

(IT) Pasta ristrutturante per battelli pneumatici

■ Non contiene abrasivi, né solventi.

■ Non graffia e non danneggia la superficie trattata.

■ Applicare per mezzo di una spugna morbida. Procedere per piccole zone, sciacquando ed asciugando la zona trattata di volta in volta. Strofinare insistendo, se bisogno, sulle zone particolarmente sporche. Sciacquare ed asciugare per mezzo di un panno morbido non lanuginoso.

REF. 160M - 500ML

3 – LUSTRER - TO GLOSS



PROTECT. PNEU

LUSTRANT BATEAUX PNEUMATIQUES

■ Lustrant prêt à l'emploi sans silicone et sans abrasif.

■ Laisse un film protecteur hydrofuge sur la surface traitée retardant l'incrustation des poussières.

■ S'utilise pur à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux sur une surface préalablement nettoyée et dépoussiérée.

(GB) Inflatable boats glosser

■ Glosser ready to use free from silicone.

■ Leaves a waterproof protective coating which delay the incrustation of the stains.

■ Apply with a nonfluffy dry rag on a clean and dry surfaces.

(ES) Protección brillante para neumáticos

■ Protector listo para su uso sin silicona ni abrasivos.

■ Deja una película protectora hidrófoba que retrasa la suciedad. Restaura el brillo de la superficie tratada.

■ Limpiar previamente la superficie a tratar. Cuando la superficie esté seca, aplicar con ayuda de un trapo que no suelte pelusa.

(IT) Lucidante per battelli pneumatici

■ Lucidante pronto all'uso senza silicone, né abrasivi.

■ Depone una pellicola di protezione idrofuga sulla superficie trattata, ritardando l'incrostazione della polvere.

■ Si utilizza puro, stendendolo con un panno morbido non lanuginoso, su delle superfici pulite e asciutte.

REF. 213M - Spray 500ML



SWEET

LAIT PROTECTEUR A BASE DE SILICONE

■ Laisse un film protecteur hydrofuge sur la surface traitée retardant l'incrustation des poussières.

■ S'utilise pur à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux sur une surface préalablement nettoyée et dépoussiérée.

(GB) Inflatable boats glosser silicone based

■ Leaves a protecting film on the treated surface and gives back shinning on treated surface.

■ Clean the surface and let dry. Apply the product with a nonfluffy dry rag. Let dry.

(ES) Loción protectora a base de silicona

■ Deja una capa protectora repelente al agua sobre la superficie tratada que retrasa la aparición de polvo.

■ Se utiliza puro, extendiéndolo con un paño suave y limpio.

(IT) Latte protettore a base di silicone

■ Depone una pellicola di protezione idrofuga sulla superficie trattata, ritardando l'incrostazione della polvere.

■ Prodotto studiato per i battelli pneumatici. Si utilizza puro, stendendolo con un panno morbido non lanuginoso, su delle superfici pulite e asciutte.

REF. 166M - 125ML

KIT - 2 IN 1



KIT PNEUMATIQUE

KIT ENTRETIEN POUR PNEUMATIQUE

Contient :
1 Nettoyant PARBATT' 1L
1 Protecteur PROTECT. PNEU 500ml

(GB) Maintenance kit for inflatable boat

Contains :
1 Cleaner PARBATT' 1L
1 Protector PROTECT. PNEU 500ml

(ES) Mantenimiento de los neumáticos

Contiene:
1 Champu PARBATT' 1L
1 Protector PROTECT. PNEU 500ml

(IT) Kit de manutenzione per battelli pneumatici

Contiene :
1 Shampoo PARBATT' 1L
1 Protettore PROTECT. PNEU 500ml

REF. 231M.K - KIT

ENTRETIEN DES TAUDS EN ENDUIT P.V.C.

PLASTIFIED BOAT-COVERS MAINTENANCE
EL MANTENIMIENTO DE LOS TOLDOS PLASTIFICADOS
LA MANUTENZIONE DI PROTEZIONE PLASTIFICATE



TONET

NETTOYANT TAUDS PLASTIFIES

■ Enlève rapidement les traces de fumée et de graisse dûes à la pollution atmosphérique sur les tauds plastifiés.
■ Pulvériser et laisser agir quelques instants. Frotter en insistant sur les traces de graisse. Puis rincer.

(GB) Plastic boat-covers cleaner

■ Removes quickly grease, smoke-marks from plastic boat-cover.
■ Ready to use. Spray on. Let act a few seconds and rub if necessary. Rinse.

(ES) Limpiador para cubiertas plásticas

■ Limpiador diseñado para limpiar cubiertas laminadas.
■ Rociar en el toldo y frotar con una esponja de raspado suave. Enjuagar.

(IT) Detergente per tele di protezione plastificate

■ Toglie rapidamente dalle tele di protezione plastificate le tracce di fumo e di grasso causate dall'inquinamento atmosferico.
■ Prodotto pronto all'uso. Vaporizzare e lasciar agire alcuni istanti. Strofinare, insistendo sulle tracce di grasso. Sciacquare.

REF. 138M - Spray 600ML

Pour nettoyer les tauds plastifiés, nous vous conseillons d'utilser le dégraissant prêt à l'emploi **TONET**.
Pulvériser sur la surface à traiter en commençant toujours par le bas pour éviter les coulures.
Au bout de quelques instants, la graisse et les saletés se solubilisent.
Emulsionner alors la graisse à l'aide d'une éponge à grattage souple.
Puis rincer.
TONET n'attaque pas le film protecteur des tauds plastifiés.

(GB) To clean the plastic boat-covers, we advise you to use the degreaser ready to use **TONET**.
Spray on the surface to treat while always starting with bottom to avoid the run-outs.
At the end of a few moment, grease and dirt are solubilized.
Then, emulsify grease using a sponge with a soft scraping.
And rinse.
TONET does not attack protective film of the plasticized rain awnings.



KLINE 7

NETTOYANT CONCENTRE CRISTAL

■ Enlève les traces de graisse, de goudron ou d'huile sur le cristal sans attaquer les coutures. N'opacifie pas la partie translucide.
■ Diluer 5 bouchons dans un litre d'eau, prendre une éponge douce, nettoyer doucement la surface et rincer.

(GB) Concentrated shampoo for the translucent part of rain-awnings

■Removes traces of grease, tar or oil from the translucent part of awnings without attacking the stitching.
■ Dilute at the rate of 5 corks in 1 litre of water. Apply the dilution using a sponge. Then rinse.

(ES) Champú para las partes translucidas de los toldos

■ Elimina los restos de grasa, alquitrán o de aceite en las zonas transparentes sin atacar las costuras.
■ Diluir 5 corchos en un litro de agua, tomar una esponja dulce, limpiar despacio la superficie y enjuagar.

(IT) Detersivo concentrato per zone traslucide delle tele di protezione

■ Toglie le tracce di grasso, di catrame o di olio senza danneggiare le cuciture.
■ Diluire 5 tappi del prodotto in 1 litro di acqua. Applicare mediante una spugna morbida, strofinando delicatamente la superficie da pulire. Sciacquare.

REF. 983M - 500ML



ENTRETIEN DU PLEXIGLAS®

PLEXIGLAS® MAINTENANCE
MANTENIMIENTO DEL PLEXIGLÁS® - LA MANUTENZIONE DEL PLEXIGLAS®

TOP PLEXI

CREME A POLIR LE PLEXIGLAS®

■ Assure une action de polissage fin qui élimine les dépôts gras sur les surfaces sans les rayer. Estompe les micro-rayures.
■ Supprime le voile opaque sur le plexiglas®.
■ Redonne son éclat à la surface à traiter.

(GB) Plexiglas® polishing cream

■ Provide an action of fine polishing which removes stains, including oily stains without leaving any scratches. Shade off micro-scratches.
■ Clarify plexiglas®.
■ Restore shiny to treated surfaces.

(ES) Pulidor para plexiglás®

■ Segura una acción de pulido fino que elimina los depósitos grassos sobre las superficies sin rayar. Difumina los microrrayados.
■ Suprime el velo opaco sobre el plexiglás®.
■ Devuelve el brillo a las superificias tratadas.

(IT) Crema lucidante per plexiglas®

■ Assicura un'azione di lucidatura fine che elimina i depositi grassi sulle superfici senza graffiarle. Dissolve i micrograffi.
■ Toglie il velo opaco dal plexiglas®.
■ Ridona brillantezza e lucidità alla superficie trattata.

REF. 341M - 500ML



500ML ± 9 M²





PROTEGER - TO PROTECT

Si vous désirez laisser une protection durable sur les hublots ou le pare-brise, il suffit d'utiliser **RAIN OUT**.

Une fois appliqué sur la surface, ce protecteur laisse un écran invisible totalement déperlant.

Par temps de pluie ou lors du rinçage du bateau, vous remarquerez comme l'eau perle et s'évacue très rapidement en naviguant.

Pour que l'application soit réussie, il faut travailler sur une surface parfaitement nettoyée, dépourvue de calcaire et non chauffée par le soleil.

- Pulvériser une petite quantité de **RAIN OUT** sur la surface à traiter.

- Etaler uniformément en suivant une ligne horizontale. Laisser sécher.

- Passer une seconde couche de produit en suivant une ligne verticale. Laisser sécher à nouveau.

- Essuyer la surface avec un chiffon humide et asperger d'eau.

- Essuyer à nouveau avec un chiffon propre et doux jusqu'à ce que la surface traitée redevienne claire.

If you wish to leave a durable protection on portholes or on the wind-screen, we advise you to use **RAIN OUT**.

Once applied to the surface, this protector leaves an invisible coat totaly waterproof.

In rainy weather or during the rinsing of boat, you will notice water drops like beads which evacuate very quickly by sailing.

For the application to be successful, it is necessary to work on a perfeclty cleaned surface, deprived on limestone and not heated by the sun.

- Spray a small quantity of **RAIN OUT** directly on the treated surface.

- Spread on uniformly while following a horizontal line. Let dry.

- Pass a second layer of product while following a vertical line. Let dry again.

- Wipe surface with a wet rag and sprinkle water.

- Wipe again with a clean and soft rag until treated surface becomes clear again.



POLYCOAT

POLISH LIQUIDE PLEXIGLAS®

■ Suspension à base d'oxyde d'alumine de haute pureté.
■ Assure une fonction de micro polissage mécanique qui élimine les micro-rayures sur les surfaces en plexiglas.
■ Polish liquide doté de particules de 1,3 à 1,6 microns.
■ Appliquer à l'aide d'un chiffon non pelucheux. Etaler et attendre quelques secondes pour laisser imprégner les salissures. Effectuer un polissage uniforme en insistant sur les zones fortement ternies. Terminer en essuyant à l'aide d'un chiffon propre et frotte pour donner de la brillance.

(GB) Plexiglas® liquid polish

■ Based on high purity aluminium oxide.
■ Very fine polish whose aluminium oxide particles are between 1.3 and 1.6 microns.
■ Apply with a soft rag. Spread the product and wait a few seconds. Polish evenly using more pressure on badly tarnished areas. Wipe with a clean cloth and rub to bring up the shine.

(ES) Pulidor líquido para plexiglás®

■ Suspensión basada en óxido de alúmina de alta pureza.
■ Elimina el micro-arañazo en la superficie de plexiglás.
■ Líquido dotado de partículas de 1'3 a 1'6 micras.
■ Aplicar con un paño que no suelte pelusas y aplicarlo por toda la superficie a tratar, dejar actuar unos segundos y pulir. Enfatizar en aquellas zonas más difíciles, secar con un paño limpio y frotar para dar brillo.

(IT) Lucidante liquido per plexiglas®

■ Prodotto a base di ossido di alluminio estremamente puro.
■ Garantisce una funzione di microscopica lucidatura meccanica che elimina i minuscoli graffi presenti sulle superfici in plexiglas.
■ Liquido lucidante munito di particelle di una taglia variabile tra 1,3 e 1,6 micron.
■ Applicare per mezzo di un panno non lanuginoso. Spandere e attendere alcuni minuti per permettere alla superficie trattata di impregnarsi. Effettuare una lucidatura uniforme, insistendo sulle zone particolarmente opache. Terminare asciugando per mezzo di un panno pulito e strofinare per donare della brillantezza alla superficie trattata.

REF. 129M - 125ML



RAIN OUT

PROTECTION ANTI-SALISSURE

■ Empêche le séchage de l'eau et les traces sur les pare-brise et toutes les surfaces lisses.
■ Evite l'adhérence des dépôts salés et des vapeurs grasses.

(GB) Waterproof protection

■ Leaves a durable ultra thin film, invisible, with very high level characteristics of "unwetability" and adherence resistance.
■ Prevents the formation of a water film.

(ES) Protección repelente

■ Impide la formación de películas de agua sobre las parabrisas.
■ Evita la acumulación de sal, de vapores grasos.

(IT) Protezone idrofuga

■ Impedisce l'asciugatura dell'acqua e le conseguenti tracce sui parabrezza e su tutte le superfici lisce.
■ Evita l'aderenza dei depositi salini e dei vapori grassi.

REF. 986M - 150ML

150ML ± 3 M²

Et les panneaux solaires ?
And the solar panels ?
Y los paneles solares ? E i panneli solari ?



U.V.P.S

PROTECTEUR PANNEAUX SOLAIRES

■ Fluide permettant un traitement préventif des panneaux solaires. Laisse un film ultra fin, durable, résistant et invisible.
■ Durée d'efficacité du produit : 3 mois environ.

(GB) Preventive treatment for solar panels

■ Leaves a durable ultra thin film, invisible and resistant. Prevents the formation of a water film.
■ Renew this operation every 3 months

(ES) Protector de paneles solares

■ Fluido para los paneles solares. Es un tratamiento preventivo que deja una capa ultra fina, invisible de gran duración.
■ El producto tiene una duración de tres meses.

(IT) Protettore per panneli solari

■ Fluido perfetto per un trattamento preventivo dei pannelli solari. Depone una pellicola molto sottile, resistente, duratura ed invisibile munita di un elevato potere di impermeabilità e di antiaderenza.
■ Durata di efficacia del prodotto: 3 mesi circa.

REF. 119M - 150ML

ENTRETIEN ET RENOVATION DES TISSUS

Maintenance and renovation of fabrics
Mantenimiento y renovación de los tejidos
Manutenzione e ristrutturazione dei tessuti

ENTRETIEN DES VOILES

SAILS MAINTENANCE
MANTENIMIENTO DE LAS VELAS
MANUTENZIONE DE LE VELE

EN QUOI SONT FAITES LES VOILES ?

Une voile est une pièce de tissu, dont la taille peut varier de quelques mètres carrés à plusieurs centaines de mètres carrés, qui, grâce à l'action du vent, sert à faire avancer un voilier. Les voiles sont utilisées sur des voiliers, planches à voile, mais aussi sur des véhicules terrestres (chars à voiles, voile sur glace).

Les voiles modernes sont constituées de fibres synthétiques. Les voiles grand public sont en majorité fabriquées en polyester (ou Dacron®). Les voiles constituées de carbone, Mylar® ou de Kevlar® sont utilisées pour les compétitions.

Ces fibres permettent de diminuer le poids des voiles tout en augmentant leur rigidité, mais elles sont peu résistantes aux UV qui affaiblissent leur souplesse et leur solidité.

DACRON® :

Nom déposé par la société Dupont de Nemours pour désigner un tissu polyester. Polymère obtenu à partir d'éthylène-glycol et d'acide téréphtalique. Résistance à la traction élevée. Résistance élevée à l'étirage. Grande qualité d'isolation thermique.

KEVLAR®:

Nom déposé par la société Dupont de Nemours qui désigne la fibre d'aramide qui présente la particularité d'être légère et résistante (surtout à l'impact).

FILM MYLAR®:

Nom déposé par la société Dupont de Nemours pour désigner un film de polyester extrudé.

WHAT SAILS ARE MADE?

A sail is a catchment device designed to receive and redirect a force upon a generous surface area. Traditionally, the surface was engineered of woven fabric and supported by a mast, whose purpose is to propel a sailing vessel.

Sails may be configured in many ways to include traditionally understood maritime purposes, as well as land vehicles and solar collection purposes.

The modern sails are made of synthetic fibres. The consumer sails are in majority made of polyester (or Dacron®). The sails made up of carbon, Mylar®or of Kevlar® are used for competitions. These fibres make it possible to reduce the weight of the sails while increasing their rigidity, but they are not very resistant to UV which weaken their flexibility and their solidity.

DACRON® :

Dacron , Dupont Company's trademark for a polyester fiber. Dacron is a condensation polymer obtained from ethylene glycol and terephthalic acid. Its properties include high tensile strength, high resistance to stretching, both wet and dry and good resistance to degradation by chemical bleaches and to abrasion.

KEVLAR®:

Dupont Company's registered trademark for a very light, very strong synthetic fiber.

FILM MYLAR®:

Dupont Company's registered trademark for a thin strong polyester film.





Nettoyer une voile est une opération délicate.
Il est conseillé de ne pas frotter, vous risqueriez de détériorer la fibre, le revêtement et les coutures. Une solution simple le trempage. Pour cela vous pouvez utiliser votre annexe, un grand bac ou si cela est possible votre baignoire.
Prenez la poudre **SLICKY** sachant qu'il vous faudra un pot de **SLICKY** pour environ 10m² de voiles.
Diluez le produit si vous utilisez votre baignoire, prenez de l'eau tiède ce qui potentialise l'action du produit. Déposez votre voile dans le bac en prenant soin que toute la voile soit bien imprégnée. Laissez tremper toute la nuit. **SLICKY** va dissoudre la saleté, les traces de moisissure, d'insectes, de frottements ou de graisse. Puis, rincez. Le travail est terminé sans trop de fatigue et surtout sans endommager votre voile.

Clean a sail is a delicate operation.
It is advised not to rub, as it can deteriorate fibre, the coating and the seams. A simple solution soaking. For that you can use your tender, a large tank or if that is possible your bathtub. Take the **SLICKY** powder knowing that you will need a pot of **SLICKY** for approximately 10m² of sails.
Dilute the product if you are using your bath-tub : take warm water which potentiates the action of the **SLICKY** product. Put your sail in the tank by taking care that all the sail is quite impregnated. Let it soak all night. **SLICKY** will dissolve dirt, traces of mould, insects, frictions or grease. Rinse. The work is completed without too much tiredness and especially without damaging your sail.



SLICKY
RENOVATEUR CONCENTRE POUR VOILE
■ Lessive concentrée permettant d'assurer le blanchiment des voiles. Enlève les taches de moisissure.
■ En trempage, verser de l'eau tiède (30°C à 40°C) sur la lessive (500ml permet de traiter une voile d'environ 10m2). Mélanger. Une effervescence blanche se produit alors puis s'estompe. Laisser tremper de une à quelques heures, voir toute une nuit, selon l'état de salissure des voiles. Ne pas brosser. Rincer et laisser sécher. En machine, le dosage est le même que par trempage.

(GB) Concentrated cleaner for sail
■ Concentrated washing powder which whitens sailcloth. Cleans and deodorises the sailcloth where mildew is present.
■ By soaking, mix warm water (between 30°C to 40°C) with 500 ml for a sailcloth of 10m2. The mix becomes effervescent then fades. Soak the sailcloth in a bath from one to several hours depending on the amount of fouling. Do not brush and rinse. In special washing machine, the dosage is the same than by soaking.

(ES) Renovador concentrado para vela
■ Detergente concentrado que asegura el blanqueamiento de las velas. Limpia y desodoriza las fibras que tienen olores de confinamiento y el moho.
■ Inmersión: vierta agua tibia (a unos 30°C o 40°C) y añada 500ml para una vela de unos 10m2, mezclar. Se producirá una efervescencia que luego se desvanecerá. Dejar en remojo durante unas horas y comprobar el estado de suciedad de la vela. No cepillar, simplemente enjuagar y dejar secar. Máquinas especiales: la dosis es la misma que la inmersión.

(IT) Detersivo concentrato per le vele
■ Detersivo concentrato in polvere che garantisce il candeggio delle vele. Pulisce e deodorizza le fibre che presentano odori di chiuso e di muffa.
■ Tramite immersione, versare l'acqua tiepida (30°C à 40°C) sul detersivo (500ml permette di trattare una vela di 10m2). Mescolare. Un'effervescenza bianca si produce quando il prodotto si è dissolto. Lasciare in ammollo alcune ore, anche una notte intera, a seconda delle condizioni delle vele. Non spazzolare. Risciacquare e lasciar asciugare. Con il macchinario apposito, il dosaggio è lo stesso dell'immersione.

REF. 635M - 500ML
REF. 635M.5 - 5L



NETT VOILE
NETTOYANT CONCENTRE POUR VOILE
■ Solubilise les dépôts de tartre, les oxydes métalliques, les traces de moisissure.
■ En trempage : Verser 500ml de produit pour 6 litres d'eau dans un bac. Immerger la voile et laisser la tremper de quelques heures à une nuit selon l'état de salissure. Ne pas brosser. Rincer.
■ En pulvérisation : Diluer 10 bouchons pour 1 litre d'eau. Verser la dilution dans un pulvérisateur. Mouiller préalablement la voile. Pulvériser uniformément le produit et laisser agir de 10 minutes à 1 heure selon l'état d'encrassement de la voile. Ne jamais travailler au soleil. Frotter avec un chiffon doux en insistant sur les taches rebelles. Puis rincer au jet d'eau.

(GB) Concentrated cleaner for sail
■ Removes water stains, mildew spots, green stains.
■ By soaking : mix 6 litres of water with 500ml of product. Soak the sailcloth in a bath from one to several hours depending on the amount of fouling. Do not brush and rinse.
■ By spraying : Dilute 10 corks for 1 liter of water. Pour the dilution into a spray. Wet beforehand the sail. Spray on uniformly the product and let act from 10 minutes untill 1 hour according to the state of fouling of the sail. Never work on the sun. Rub with a sweet rag by insisting on the strong spots. Then rinse with a water jet.

(ES) Limpiador concentrado para vela
■ Disuelve los sedimentos calcáreos, los óxidos metálicos, los restos de moho.
■ En remojo: Verter 500ml de producto para 6 litros de agua en un tanque. Sumergir la vela y dejar reposar un par de horas en la noche, dependiendo de la condición del suelo, no cepillar y enjuagar.
■ En Aérosol: diluir 10 tapones en un 1 litro de agua. Pulverizar el producto uniformemente y dejar actuar entre 10 minutos y 1 hora, dependiendo del estado de suciedad de la vela. Frotar con un paño suave enfatizando en las manchas difíciles, seguidamente enjuagar con agua a presión. No trabajar en pleno sol.

(IT) Detersivo concentrato per vele
■ Rende solubili i depositi di calcare, gli ossidi metallici, le tracce di muffa.
■ In immersione: Versare 500ml di prodotto in 6 litri d'acqua in una vasca. Immergere la vela e lasciarla in ammollo per alcune ore fino a una notte intera, a seconda delle condizioni delle vele. Non spazzolare. Quindi risciacquare.
■ Per vaporizzazione: Diluire 10 tappi in 1 litro d'acqua. Versare la diluizione in un contenitore spray. In precedenza bagnare a vela. Spruzzare uniformemente il prodotto e lasciare agire da 10 minuti ad 1 ora a seconda delle condizioni delle vele. Non lavorare mai al sole. Strofinare con un panno morbido insistendo sulle macchie resistenti. Risciacquare con un getto d'acqua.

REF. 193M.1 - 1L
REF. 193M.5 - 5L





SPIROUIL
DETACHANT ROUILLE POUR VOILE
■ Gel permettant de retirer les taches de rouille sur les voiles.
■ S'utilise pur. Répartir sur les piqûres de rouille et laisser agir 10 à 30 minutes sans frotter. Rincer.

(GB) Rust stains remover for sail
■ Gel that allows to remove rust stains from sailcloth.
■ Use pure. Apply on rust stains. Let act 10 to 30 minutes. Rinse.

(ES) Gel quitamanchas de óxido para vela
■ Gel que elimina las manchas de óxido de las velas.
■ Se aplica puro con un cepillo sobre el punto de óxido, dejando actuar durante 10 o 30 minutos. Seguidamente, enjuagar con agua a presión.

(IT) Antiruggine speciale vele
■ Gel studiato per togliere le tracce di ruggine dalle vele.
■ Si utilizza puro. Applicare sulle macchie di ruggine e lasciar agire da 10 a 30 minuti senza strofinare. Sciacquare.

REF. 650M - 125ML

ENTRETIEN DES TAUDS EN TISSU

FABRIC BOAT-COVERS MAINTENANCE
MANTENIMIENTO DE LOS TOLDOS EN TEJIDO
MANUTENZIONE DEI PROTEZIONI DEI TESSUTI

1 – NETTOYER - TO CLEAN



COTTON KLINE

SAVON POUR TAUDS EN COTON ET FIBRES SYNTHETIQUES

■ Agit rapidement sans enlever le film protecteur imperméabilisant et laisse une agréable odeur de frais.
■ Elimine les graisses, les huiles, les dépôts de moisissure, les souillures de carbone sans laisser de trace.
■ 5 à 10 bouchons de produit dans 5 litres d'eau.

(GB) Soap for washing cotton and synthetic fibre awnings

■ Acts rapidly without removing the impermeable protective film and leaves a pleasant fresh odour.
■ Removes greases, mineral or vegetable oils, mildew or food deposits and carbon stains leaving no trace.
■ 5 to 10 corks of product in 5 litres of water.

(ES) Jabón para toldos de algodón y fibras sintéticas

■ Suspensión basada en óxido de alúmina de alta pureza.
■ Elimina grasas, aceites minerales o vegetales, moho, restos de comida y manchas de carbono sin dejar huellas.
■ 5-10 tapones de producto diluidos en 5 litros de agua;

(IT) Sapone per tendalini in cotone e fibre sintetiche

■ Agisce rapidamente senza togliere la pellicola protettrice impermeabilizzante. Lascia un piacevole odore di pulito.
■ Elimina i grassi, gli oli, i depositi di muffa e di carburante senza lasciare tracce.
■ Diluizione: da 5 a 10 tappi di prodotto in 5 litri di acqua.

REF. 982ML - SPRAY 600ML
REF. 982M - 1L / REF. 982M.5 - 5L





STOP MOISI

DETACHANT MOISISSURE POUR TISSUS

■ Enlève les piqûres de moisissure sans frotter.
■ Pulvériser en fines couches sur la surface à traiter. Dans le cas de tissus très fragiles ou colorés, il est recommandé de faire un test de compatibilité au préalable.
■ Mouiller préalablement la surface. Pulvériser le nettoyant. Laisser agir de 15 à 30 minutes et rincer.

(GB) Mildew remover for fabrics

■ Removes quickly and effectively mildew stains without rubbing and scrubbing.
■ Sprayin fine layers on the surface to be treated. In the case of very fragile or colored fabrics, it is recommended to make a test of compatibility beforehand.
■ Wet the fabric. Spray on. Leave 15 to 30 minutes. Rinse.

(ES) Limpiador anti-moho para tejidos

■ Elimina sin esfuerzo las manchas de moho sobre tejidos (algodón, fibras sintéticas, etc.) sin necesidad de frotar.
■ Basta con rociar sobre las manchas. Para aquellas telas de color, probar primero en una zona pequeña poco visible con tal de comprobar que el tejido no destiñe.
■ Humedecer la tela, pulverizar una capa fina uniformemente sobre el tejido. Dejar actuar entre 15 y 20 minutos. Enjuagar

(IT) Smacchiante antimuffa per tessuti

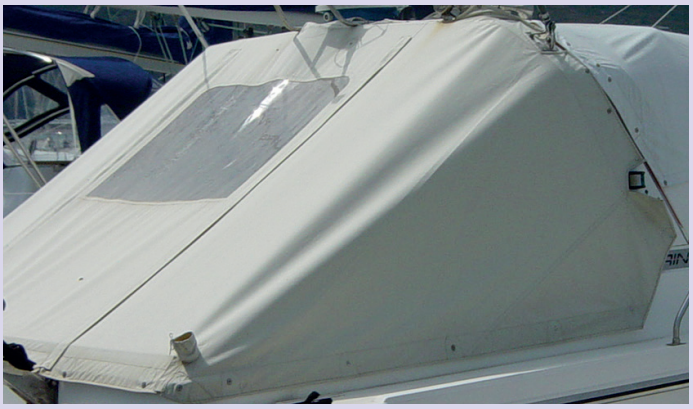
■ Permette di eliminare le tracce di muffa.
■ Vaporizzare in strati sottili sulla superficie da trattare. In caso di tessuti molto fragili o colorati, è consigliabile effettuare un test preliminare di compatibilità. Inumidire la superficie da trattare prima dell'uso.
■ Vaporizzare il prodotto. Lasciar agire 15/30 minuti e sciacquare.

REF. 647M - Spray 600ML

Les tauds protégeant votre bateau se salissent à cause de la pollution atmosphérique et les rejets de fumées.
Eviter de les nettoyer avec une brosse dure ou avec un produit trop agressif. Vous risqueriez de détériorer la trame et d'entamer le film imperméable.

Nous avons créé **COTTON KLINE**, un shampooing doux facile d'utilisation qui une fois dilué vous permettra de rendre votre taud propre sans aucune altération.
COTTON KLINE s'utilise comme suit :
- Etendez le tissu sur une surface plate.
- Humidifiez le textile à l'eau claire.
- Ajoutez la solution **COTTON KLINE** et eau (5 à 10 bouchons de produit dans 5 litres d'eau).
- Brossez la toile à l'aide d'une brosse souple aux bords arrondis et laissez la solution agir pendant quelques minutes. Il faut faire attention de ne pas écraser le poil de la brosse sur la surface du textile.
- Rincez abondamment.
- Répétez l'opération sur la deuxième face du textile.
- Suspendez ensuite le taud de mouillage ou de protection jusqu'à ce qu'il soit parfaitement sec.

Que faire contre la moisissure ?
Une solution s'impose le **STOP MOISI**. Facile d'emploi puisqu'il suffit de pulvériser le produit, de laisser agir et de rincer. Les résultats sont très satisfaisants sur les tauds extérieurs. Il est néanmoins conseillé de faire un essai sur un endroit caché si le taud est de couleur.



The fabric rain awnings are dirty from the air pollution and exhausts of fume.
Avoid cleaning them with a hard brush or a too agressive product. You could deteriorate the screen and damage the waterproofing film.

We developed **COTTON KLINE**. Easy to use, it is a soft shampoo which once diluted will enable you to make your rain anwing clean without any deterioration.
COTTON KLINE is used as follows :
- Extend fabric on a flat surface.
- Humidify the textile with clear water.
- Add the solution **COTTON KLINE** and water (5 to 10 caps of product in 5 litres od water).
- Brush the fabric using a soft round edged brush and let the solution act for a few minutes.
Attention should be paid to not crush the hair of the brush on the surface of the textile.
- Rinse abundantly.
- Repeat the operation on the second face of the textile.
- Suspend the wet rainawning until it is perfectly dry.

What to do against the mildew ?
There is a solution : **STOP MOISI**. Easy to use since it is enough to spray the product, to let act and then rinse. The results are very satisfactory on the external rain awnings.
It nevertheless is advised to carry out a test in a dark place if rain-awning is coloured.

2 – PROTEGER - TO PROTECT



I.B.S

IMPERMEABILISANT TAUDS ET BACHES

■ Barrière imperméabilisante entravant l'imprégnation de l'eau et des liquides aqueux.
■ Effet filmogène empêchant la poussière et la saleté de s'incruster. Neutre - sans silicone.
■ Eviter toute projection sur les surfaces polies ou vitrées.
■ S'utilise pur. Produit à utiliser en pulvérisation à 20 cm du support.

(GB) Waterproofing for fabric boat-covers and tops

■ Waterproofing for synthetic or cotton fabric. Keeps the fabric waterproof and breathable.
■ Prevents rot and mildew stains. Does not contain silicone. Insoluble in water.
■ Does not change color of fabric.
■ Always use pure. Spray from to 20 cm of the support.

(ES) Impermeabilización de toldos y lonas de tejidos

■ Impermeabilización de tela sintética o de algodón. Mantiene el tejido impermeable y transpirable.
■ Previene la putrefacción y manchas de moho. No contiene silicio. Insoluble en agua.
■ No cambia el color de la tela.
■ Pulverizar directamente sobre una superficie limpia, no grasa, desempolvada y perfectamente seca, a 20 cm de la superficie a tratar.

(IT) Impermeabilizzante per teloni in tessuto

■ Barriera impermeabilizzante che impedisce l'impregnarsi dell'acqua e dei liquidi acquosi.
■ Depone una pellicola che impedisce l'incrostazione della polvere e della sporcizia. Prodotto neutro, senza silicone.
■ Evitare gli schizzi sulle superfici lucide o vetrate.
■ Prodotto da utilizzare puro, vaporizzandolo da una distanza di 20 cm dal supporto da trattare.

REF. 642MS05 - Spray 500ML
REF. 642MS - Spray 1L
REF. 642M.5 - 5L

500ML ± 4 M²



IMPERNET

IMPERMEABILISANT TEXTILES : BLOUSONS, CIRÉS, CASQUETTES

■ Application facile par simple imprégnation des supports et fibres textiles naturelles ou synthétiques.
■ Action rapide - Ne tache pas - Ne graisse pas. Laisse le tissu souple.
■ Par son pouvoir hydrophobe, constitue une barrière contre la pénétration de la pluie à travers les tissus traités. Laisse les supports souples et perméables à l'air.
■ Vaporiser directement sur une surface propre, non grasse, dépoussiérée et parfaitement sèche à 20 cm de la surface à traiter. Passer deux couches croisées et laisser sécher.

(GB) Textiles waterproofer : jackets, oilskins and caps

■ Forms an invisible protector preventing impregnation by grease spots and penetration of rain through the treated fabric.
■ Does not stain, is non-greasy and leaves the fabric supple and breathable.
■ Spray directly onto a clean and perfectly dry surface at 20 cm from the surface to be treated. Spray two crossed layers and leave to dry.

(ES) Impermeabilizante de textiles : cazadoras, impermeables de hule y gorras

■ Forma una protección invisible, impidiendo así la impregnación de las manchas de grasa y la penetración de la lluvia a través del tejido tratado.
■ No mancha ni engrasa y deja el tejido flexible y permeable al aire.
■ Agitar bien el Aérosol antes de usarlo. Pulverizar directamente sobre una superficie limpia, no grasa, desempolvada y perfectamente seca, a 20 cm de la superficie a tratar. Aplicar dos capas cruzadas y dejar secar.

(IT) Impermeabilizzante per tessuti : giubbotti, cerate e berretti

■ Applicazione facile mediante semplice impregnazione dei supporti e delle fibre tessili, naturali o sintetiche.
■ Azione rapida. Non macchia. Non unge.
■ Grazie al suo potere idrofobo, costituisce una barriera contro la penetrazione della pioggia attraverso i tessuti trattati. Lascia i supporti morbidi e permeabili all'aria.
■ Vaporizzare direttamente su una superficie pulita, non grassa, pulita e perfettamente asciutta, da una distanza di 20 cm dalla superficie da trattare. Applicare due strati incrociati e lasciar asciugare.

REF. 548M - Aérosol 400ML

300ML ± 3 M²

KIT - 2 IN 1



KIT TAUDS

KIT ENTRETIEN POUR TAUDS

Contient :
1 Nettoyant **COTTON KLINE** 1L
et 1 imperméabilisant **I.B.S** 500ml

(GB) Maintenance kit for boat-covers

Contains :
1 Cleaner **COTTON KLINE** 1L and 1 waterproofer **I.B.S.** 500ml

(ES) Mantenimiento de los lonas

Contiene:
1 Champu **COTTON KLINE** 1L y 1 sellador **I.B.S.** 500ml

(IT) Kit de manutenzione per teloni

Contiene :
1 Shampoo **COTTON KLINE** 1L e 1 Impermeabilizzante **I.B.S.** 500ml

REF. 982/640M.K - KIT

MATT CHEM®
Département Marine

LEADER EN PRODUITS DE MAINTENANCE ET DE RENOVATION

Aujourd'hui, il faut plus que jamais rester à la pointe de l'innovation et devancer les attentes de la clientèle.

Pour répondre à ces exigences, la recherche permanente en laboratoire est le garant de la qualité des produits MATT CHEM®.

Depuis de nombreuses années, nous sommes très attentifs à la protection de l'environnement, tous nos produits sont élaborés à partir de constituants sélectionnés pour leur aptitude à la biodégradabilité et élaborés en laboratoire certifié ISO 9001 et ISO 14001 Environnement.

Grâce à la qualité de ses produits, MATT CHEM®, est leader de sa spécialité. Vous ne pouvez plus ignorer ou ne pas utiliser MATT CHEM®.

Une solide réputation auprès des professionnels du nautisme,capitaines, sociétés d'entretien, chantiers navals et constructeurs, fait de MATT CHEM® votre partenaire privilégié.

MATT CHEM® est à vos côtés pour vous conseiller à ne plus employer des produits abrasifs et corrosifs et valoriser votre unité, quelle que soit sa taille.

ENTRETIEN ET RENOVATION DES METAUX

Metals maintenance and renovation
Mantenimiento y renovación de los metales
Manutenzione e ristrutturazione dei metalli

INOX
STAINLESS STEEL - ACERO INOXIDABLE - INOX

"L'inox d'antan était de bien meilleure qualité" diront les anciens.
Aujourd'hui, nous remarquons que les piqûres de rouille apparaissent très rapidement sur l'inox.
Avec **NETTINOX**, il est possible de redonner en quelques minutes l'aspect du neuf à votre inox sans aucune fatigue. Il est à noter que non seulement **NETTINOX** a éliminé la rouille mais son action neutralisante permet également d'éviter une nouvelle oxydation.





(GB) «The stainless steel of yesteryear was better quality» tell the old men. Today, we observe that the rust spots appear very quickly on stainless steel.
With **NETTINOX**, it is possible to bring back shine in a few minutes to your stainless steel without any effort.
It should be noted that **NETTINOX** removes rust spots and its neutralizing action allows to avoid further oxidation.



(ES) «El acero inoxidable antiguo era de calidad mucho mejor» dirán los antiguos. Hoy, observamos que las picaduras de roya aparecen muy rápidamente sobre el acero inoxidable.
Con **NETTINOX**, es posible devolver a los pocos minutos el aspecto del nuevo a su acero inoxidable sin ningún cansancio. Es necesario anotar que no sólo **NETTINOX** eliminó la roya sino que su acción neutralizadora también permite evitar una nueva oxidación.

(IT) Spesso si sente dire: "L'inox di una volta era di qualità molto migliore". Oggi notiamo, in effetti, che le tracce di ruggine appaiono molto rapidamente sulle superfici in inox.
Grazie a **NETTINOX**, è possibile ridonare in pochi minuti un aspetto splendente, come nuovo, alle superfici in inox, senza nessuna fatica.Non solo **NETTINOX** elimina la ruggine, ma la sua azione neutralizzante permette inoltre di evitare una nuova futura ossidazione.







NETTINOX

GEL DEROUILLANT NETTOYANT PASSIVANT INOX

■ Produit gel qui élimine en une seule opération les pointes de rouille sur tous les supports inox tels balcons, chandeliers, taquets...

■ Dérouillant inox triple action : décalaminant, dégraissant et passivant. Aucune action mécanique.

■ Appliquer le gel au pinceau sur le support à traiter. Laisser agir 7 à 12 minutes. Rincer à l'eau.

(GB) Stainless steel cleaner rust remover

■ Removes in one treatment rust spots on all stainless steel components : pulpits, ladders, davits...

■ Triple action rust remover : decarbonizes, degreases and protects.

■ Apply the product with a paint brush. Leave between 7 to 12 minutes depending on the amount of rust. Do not rub. Just lect act the gel. Rinse.

(ES) Gel removedor de óxido del acero inoxidable

■ Gel que elimina puntos de óxido de cualquier soporte inoxidable tales como balcones, candelabros, escaleras, soportes, guías, pasarelas...

■ Descalcifica y desengrasa en una sola operación. No requiere de ninguna acción mecánica.

■ Aplique el producto con un pincel en funcion del estado del soporte. Deje actuar de 7 a 12 minutos. Y enjuague.

(IT) Gel antiruggine pulente per inox

■ Prodotto gel che elimina, in una sola operazione, le punte di ruggine presenti su tutti i supporti in inox, come ringhiere, candelieri, gallocce, ecc.

■ Antiruggine inox tripla azione: decarbonizzante, sgrassante e passivante. Nessuna azione meccanica.

■ Applicare il gel con un pennello sul supporto da trattare. Lasciare agire da 7 a 12 minuti. Sciacquare con acqua.

REF. 401M - 250ML
REF. 401MK - 1L



PROTYNOX

PROTECTEUR INOX - PRET A L'EMPLOI

■ Permet de protéger les accastillages en inox tels taquets, chaumards, chandeliers... Produit exempt de silicone, de cire et d'abrasif.

■ Le film déposé retarde l'incrustation des salissures et limite l'apparition de taches d'eau.

■ Laisse un film protecteur sur l'inox et le fait briller.

(GB) Protector for stainless steel - ready to use

■ Protects against rust and oxidation.

■ Leaves a protecting film on the stainless steel surface.

■ Brings back shine to treated surface.

(ES) Protector para inoxidable - listo para usar

■ Ayuda a proteger los equipos de acero inoxidable de la cubierta tales como cuñas, cierres, cornamusas, etc. No lleva silicona.

■ Dejando una capa protectora resistente al agua. Esta capa retrasa la suciedad y las marcas de agua seca.

■ Restaura el brillo sin rayar la superficie y protege el acero inoxidable de la corrosión.

(IT) Protettore per inox - pronto all'uso

■ Permette di proteggere gli accessori nautici in inox, come gallocce, bittoni, candelieri, ecc. Non contiene siliconi, cere o abrasivi.

■ La pellicola formatasi ritarda l'incrostazione della sporcizia e limita l'apparizione delle macchie d'acqua.

■ Protegge l'inox e lo fa brillare.

REF. 975M - Spray 500ML

VOUS ALLEZ DÉROUILLER



Avec **NETTINOX** de **MATT CHEM®**,
plus besoin de frotter,
de vous acharner à éliminer
cette rouille dévastatrice sur votre inox.

Peu de produit sur votre pinceau,
un simple geste et le produit se dépose
pour éliminer la rouille sur l'inox
qui devient brillant et stable.

www.mattchem.fr

MATT CHEM® MARINE

LES RENOVATEURS METAUX
RENOVATORS FOR METALS
LOS RENOVATORES PARA METALES
I RINNOVATORI PER METALLI





KLINALU
NETTOYANT CONCENTRE ALUMINIUM ANODISE

■ Elimine les dépots graisseux, carbonés ou salins accumulés sur l'aluminium anodisé qui détériorent le film protecteur anodique.
■ Neutralise l'agression chimique et redonne un aspect propre et brillant.

(GB) Concentrated cleaner for anodized alumunium surfaces

■ Neutralises greasy deposits or carbonised and salt-encrusted deposits which can destroy the protective film.
■ Restores a clean and shiny aspect to the anodized aluminium surface.

(ES) Renovador concentrado de aluminio anodizado

■ Neutraliza los depósitos grasosos, carbonosos o salinos que dañan la capa protectora del ánodo.
■ Neutraliza los ataques químicos y da un aspecto brillante y limpio a la superficie tratada

(IT) Detersivo concentrato per alluminio anodizzato

■ Elimina i depositi di grasso, carboniosi o salini accumulatisi sulle superfici in alluminio anodizzato che deteriorano la pellicola protettrice anodica.
■ Neutralizza l'aggressione chimica ed offre un aspetto pulito e brillante.

REF. 594M - 1L
REF. 594M.5 - 5L

COMMENT RÉNOVER L'ALUMINIUM ANODISÉ?

L'anodisation permet de rendre résistante la pièce de métal traitée à la corrosion et de lui donner de la brillance. C'est le cas des mâts de voiliers. Aussi, en utilisant un nettoyant trop puissant, vous risquez d'éliminer partiellement ou totalement le film anodique qui recouvre l'aluminium. C'est pourquoi, nos chercheurs ont mis au point un nettoyant peu agressif, qui respecte le film anodisé.

KLINALU permet d'éliminer les dépôts accumulés sur l'aluminium anodisé qui par attaque chimique détériorent le film protecteur anodique donnant lieu à l'apparition en surface soient de piqûres ou micro-crevasses soit d'une pellicule poudreuse d'oxydes blancs. **KLINALU** neutralise les dépôts graisseux, carbonés ou salins, rend à l'aluminium sa porosité d'origine et redonne un aspect brillant à la surface en aluminium anodisé.

Selon le degré de salissure, vous utiliserez **KLINALU** soit pur, soit dilué à raison d'un volume de produit pour 3 à 5 volumes d'eau. Pour éviter les traces de coulures, pensez à mouiller préalablement la surface à traiter. Ne jamais rincer à l'eau salée.

HOW TO RENOVATE ANODIZED ALUMINIUM ?

Anodization makes it possible to resist the metal part treated with corrosion and to give it brightness. It is case of the masts of sailing ships. Also, by using a powerful cleaner, you are likely to eliminate partially or completely the anodic film which covers aluminium. This is why, our researchers developed non aggressive cleaner, which respects the anodic film : **KLINALU**.

It makes it possible to eliminate the deposits accumulated on the anodized aluminium which by chemical attack deteriorate anodized protective film giving place to the appearance of holes on the surface, micro-cracks or a film of powdery white oxydes. **KLINALU** neutralizes the greasy, carbonaceous or saline deposits. Its porosity of origin returns and it gives again a shinning aspect on the anodic aluminium surface. According to the degree of stain, you will use **KLINALU** either pure or diluted at a rate of one volume of product for 3 to 5 volumes of water. To avoid the traces of run-outs, previously think to wet the surface to betrated. Do not rinse with salted water.

Toujours pulvériser un nettoyant ou un dégraissant de bas en haut sur le support afin d'éviter les traces de propreté. De plus, mouiller toujours au préalable la surface à traiter.

(GB) Always spray a cleaner or a degreaser of down at the top on the support in order to avoid the stains of cleanliness. Furthermore, beforehand always wet the surface to be treated.

(ES) Pulverizar las s uperficies que desee limpiar de abajo hacia arriba. Además, mojar siempre previamente la superficie que hay que tratar.

(IT) Vaporizzare sempre un detersivo od uno sgrassante sul supporto dal basso verso l'alto, al fine di evitare le tracce di pulitura. Bagnare sempre la superficie da trattare prima di applicare il prodotto.



SPIDOR
CREME DE RENOVATION CUIVRE, LAITON ET BRONZE

■ Désincruste et élimine tous les dépôts sur les surfaces en laiton, en cuivre et en bronze sans les rayer. Redonne instantanément brillance et éclat.
■ Agit sans acune action mécanique. Il suffit d'étaler la crème et de laisser agir quelques minutes le temps qu'elle pénètre dans le métal. Finir le travail en rincant la surface avec une éponge humide.

(GB) Renovating cream for copper, brass and bronze

■ Cleaner which scales and eliminates all deposits on copper, brass and bronze surfaces without scratching them. Brings back instantaneously brightness and glare.
■ Its characteristic is to act without any effort. It is enough to spread out the cream and to let act a few minutes so that it penetrates in metal. Finish work by rinsing surface with a wet sponge.

(ES) Crema renovadora de cobre, latón y bronce

■ Deja una película protectora contra la suciedad que retrasa las marcas de salpicadura de agua, el polvo y otros elementos causantes de la pérdida de brillo.
■ Humedezca la primera superficie con agua para obtener una actualización uniforme y evitar las zonas oxidadas. Aplicar la crema con un paño suave que no suelte pelusas y dejar actuar unos minutos para que penetre el producto en la suciedad.

(IT) Crema ristrutturante per rame, ottone e bronzo

■ Garantisce un'azione di microscopica lucidatura meccanica che disincrosta ed elimina i depositi presenti sulle superfici in rame o ottone, senza graffiarle. Toglie facilmente il verde/grigio formatosi sul rame.
■ Depone sul rame ristrutturato una pellicola protettrice contro le macchie che ritarda l'aderenza degli schizzi d'acqua, della polvere e degli altri elementi all'origine dell'opacizzazione. Disossida e fa brillare senza strofinare.

REF. 121M - 166GRS





TOP METAUX

POLISH MÉTAUX

■ Rénove efficacement les surfaces métalliques ternies ou oxydées : enlève les traces de rouille sur les inoxydables, le vert de gris sur les métaux cuivreux, les taches d'oxyde sur l'aluminium.

■ Protège les surfaces en déposant une fine pellicule évitant la réapparition rapide des incrustations qui ternissent les surfaces.

(GB) Polish for metals

■ Effectively renovates tarnished or oxidized metal surfaces : remove rust stains on stainless steel, green of gray on copper , oxide spots on aluminium.

■ Leaves a protective film anti-stain avoiding the adherence of projections of water, grease, dust and other elements at the origin of the tarnishing of surfaces, the oxidation or the corrosion of metals.

(ES) Pulidor para metales

■ Renueva eficazmente las superficies metálicas deslustradas u oxidadas : las trazas de óxido incrustadas en los inoxidables, el cardenillo de los metales con cobre, las manchas de óxido en el aluminio.

■ Protege las superficies depositando una fina película, evitando así la reaparición rápida de las incrustaciones que deslustran las superficies.

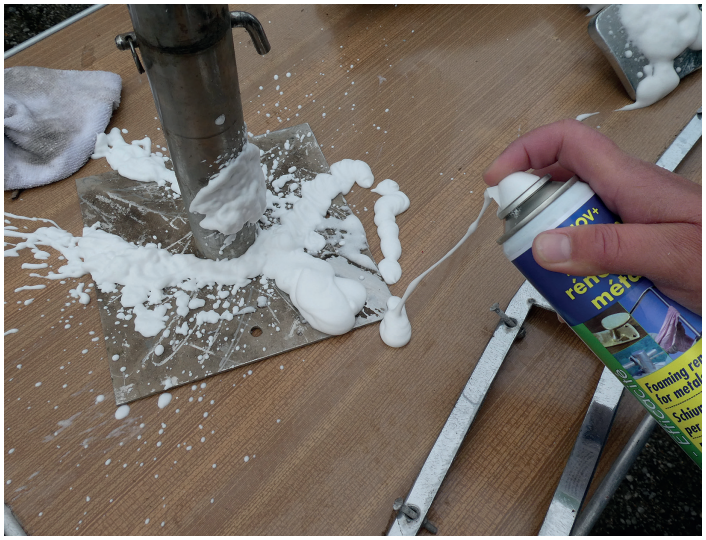
(IT) Lucidante per metalli

■ Rinnova efficacemente le superfici metalliche opacizzate o ossidate: Rimuove le tracce di ruggine sull'inox, Rimuove le patine verdi sul rame, Rimuove le macchie di ossido sull'alluminio.

■ Protegge le superfici depositando una sottile pellicola che evita la ricomparsa rapida delle incrostazioni che appannano le superfici stesse.

REF. 342ML - 250ML
REF. 342M - 500ML









R.NOV+

RENOVATEUR EN MOUSSE POUR METAUX

■ Nettoie, polit et rénove. Redonne l'éclat du neuf à l'aluminium piqué ou taché, à l'inox et aux chromes.

■ Pulvériser très peu de produit sur un chiffon. Etaler sur le support à traiter. Laisser agir la mousse quelques instants et frotter avec un chiffon doux. Rincer.

(GB) Foaming renovators for metals

■ Cleans, burnishes and restores oxidised stainless steel. Brings back original brightness. Leaves a protective film which allows water to run off in drops.

■ Spray on. Let act a few seconds. Rub with a soft rag and rinse.

(ES) Espuma para renovar metales

■ Ayuda a limpiar, pulir y renovar los metales. Elimina las manchas y devuelve el color. Contiene inhibidores de corrosión. Deja una capa protectora sobre la parte metálica renovada, lo que supone una mayor resistencia al agua y la grasa que se puede producir con el tiempo.

■ pulverizar el producto sobre el acero oxidado. Esperar unos minutos donde la espuma activa se coloreará transformando el óxido en sal soluble. Frotar con un paño y enjuagar.

(IT) Schiuma per la pulizia dei metalli

■ Pulisce, lucida e ristruttura. Offre un aspetto come nuovo all'alluminio macchiato o corroso, all'inox ed alle superfici cromate. Contiene un inibitore di corrosione.

■ Vaporizzare. Lasciar agire la schiuma alcuni istanti e strofinare con un panno morbido. Sciacquare.

REF. 559M - Aérosol 300ML



DESOXYDER LES METAUX FERREUX
DEOXIDIZE FERROUS METALS
DESOXIDAR LOS METALES FERROSOS
DISOSSIDARE I METALLI FERROSI



QU'EST-CE QUE LA PHOSPHATATION ?

La phosphatation est une réaction chimique opérée au moyen d'un agent phosphore pour stopper la rouille sur les métaux.
En contact avec le produit, la pièce ou le support se recouvre d'un dépôt de phosphate complexe en excès.
Cette pellicule de couleur gris clair est extrêmement adhérente et très résistante à la corrosion atmosphérique due aux embruns salins. Cette formation de phosphate de fer sur la pièce traitée assure une passivation et améliore la tenue à la corrosion des revêtements de peinture.

Avant toute phosphatation, il est impératif de prendre soin de bien dessaler les pièces ou les surfaces que vous allez traiter afin d'éliminer tous les ions chlorures.

D.P.H dégraisse, désoxyde et passive les métaux ferreux en une seule opération. Diluer le produit soit une partie de produit pour deux parties d'eau.
Pulvériser le produit à l'aide d'un spray, lorsque vous ne pouvez pas démonter la pièce ou mieux plonger la pièce dans le bain ainsi préparé (immersion de 5 à10 minutes).
Laisser sécher les pièces sans les rincer. Vous remarquerez qu'un film de couleur gris clair recouvre le support traité. Ce dernier est phosphaté. Sachez également que l'action de **D.P.H** est plus lente à très basse température (< 15°C).

OPHOS, solution à base d'acide phosphorique concentré, désoxyde et passive les métaux ferreux tout en laissant une pellicule protectrice adhérente qui facilite l'accroche de la peinture.

Comme **D.P.H**, **OPHOS** doit toujours être dilué avant l'emploi. **OPHOS** ne contenant pas de tensio-actifs, ce produit ne fait pas office de dégraissant contrairement au **D.P.H**,
OPHOS est particulièrement conseillé dans le cas de pièces métalliques pouvant être démontées et immergées.
En fin de traitement des pièces ou des surfaces avec **D.P.H** ou **OPHOS**, il ne faut pas rincer. Laisser sécher. Vous pouvez peindre les pièces traitées après traitement.

WHAT IS THE PHOSPHATING ?

The phosphating is a method of protecting a steel surface from corrosion and increasing its resistance to wear through the application of a chemical phosphate conversion coating.
The phosphate conversion coating is a chemical reaction operated by means of an agent phosphorus to stop rust on metals.
In contact with the product, the part or the support overlaps with a complex phosphate deposit in excess. This film of grey colour is extremely adherent and very resistant to the atmospheric corrosion due to the salt air.

Before phosphating, it is imperative to take care to desalt well the parts or surfaces which you will treat in order to eliminate all the ions chlorides.

D.P.H degreases, deoxidizes and passifies ferrous metals in only one operation.Dilute the product, take one part of product for two parts of water.
Spray the product using a spray when you cannot dismantle or soak the part (immersion time : 5 to 10 minutes).
Let dry the parts without rinsing them. You will notice that a film of grey colour clearly covers the treated support. This is phosphatic. For your information, the action of **D.P.H** is slow at a very low temperature (< 15°C).

OPHOS, phosphoric acid in aquaeous solution, deoxidizes and passivates ferrous metals while leaving an adherent protective film which facilitates its hanging.

Like **D.P.H**, **OPHOS** must always be diluted before use. **OPHOS** does not contain surfactants, that's why this product does not act as a grease-remover contrary to the **D.P.H**.

OPHOS is particulary advised in the case of metal parts which can be dismantled and immersed.
At the end of the treatment of the parts or surfaces with **D.P.H** or **OPHOS**, do not rinse. Let dry. You may paint treated surfaces after those treatments.



D.P.H
DEGRAISSANT DEROUILLANT CONCENTRE METAUX FERREUX

■ Dégraisse et passive les surfaces par phosphatation et favorise ainsi l'accrochage de la peinture.
■ Laisse une pellicule protectrice adhérente par conversion chimique des composants du produit avec le métal traité.

(GB) Concentrated rust stain remover degreaser for metals

■ Degreases and removes rust and oxidation whitout harming the original metal.
■ Leaves an adherent protective film by chemical conversion of the product components.

(ES) Desengrasante - Antioxidante concentrado para metales

■ Desengrasa y pasiva las superficies por fosfatación, favoreciendo así la adherencia de la pintura.
■ Deja una película protectora adherente por conversión química de los componentes del producto con el metal tratado.

(IT) Sgrassante concentrato antiruggine per metalli ferrosi

■ Sgrassa e passive le superfici grazie ad un processo di fosfatazione, favorendo così l'aderenza della vernice.
■ Depone una pellicola protettrice aderente mediante conversione chimica dei componenti del prodotto al contatto con il metallo trattato.

REF. 589M - 1L
REF. 589M.5 - 5L



OPHOS
SOLUTION A BASE D'ACIDE PHOSPHORIQUE

■ Traitement des métaux ferreux avant peinture sans rinçage. Désoxydation et passivation des métaux ferreux.
■ Laisse une pellicule protectrice adhérente facilitant l'accrochage de la peinture.

(GB) Phosphoric acid in solution

■ Treatment of metals before painting. Removes oxidation and passivates metals.
■ Leaves an adherent protective film facilitating the fixing of painting.

(ES) Solución de ácido fosfórico

■ Antioxidante de metales ferrosos que deja una película protectora adherente por la conversión química de los componentes del producto.
■ Evita el desarrollo posterior de óxido en la pintura.

(IT) Soluzione di acido fosforico

■ Trattamento dei metalli ferrosi prima della verniciatura. Disossidazione e passivazione dei metalli ferrosi.
■ Depone una pellicola protettiva aderente che facilita il fissaggio della vernice.

REF. 950M - 1L
REF. 950M.5 - 5L



QU'EST-CE QU'UN CONVERTISSEUR DE ROUILLE ?

Un convertisseur de rouille est un produit destiné à être appliqué sur des éléments en fer ou en alliage ferreux et qui transforme la rouille en un composé plus résistant et formant une barrière protectrice.
Les convertisseurs de rouille sont notamment basés sur l'action des tanins sur l'oxyde de fer. Ils transforment l'oxyde de fer en tannate de fer bleu-noir.

AYERS provoque, lors de la désoxydation de la pièce métallique, une réaction chimique de liaison avec le métal.
AYERS est un liquide visqueux de couleur brune qui s'applique pur à l'aide d'un pinceau directement sur le support même humide. Le temps de cette conversion chimique est 8 à 10 minutes sur un acier oxydé .

Une fois sèche, votre pièce est recouverte d'un film noir qui la protège pour de longs mois. Si cette couleur vous déplait, il vous est facile de peindre la pièce. Un conseil, dans le cas de surfaces très oxydées, il vous faudra retirer les écailles de rouille non adhérentes à l'aide d'une brosse métallique avant de traiter à l'**AYERS**.

WHAT IS A NEUTRALIZING RUST DEOXIDISER ?

A rust converter is a chemical solution or a primer that can be applied directly to iron or iron alloy surfaces to convert rust into a protective chemical coating.
These compounds interact with iron oxides, especially iron oxide, converting them into an adherent black layer that is more resistant to moisture and protects the surface from further corrosion.

AYERS causes, during the deoxidation of the metal part, a chemical reaction of connection with metal.
AYERS is a viscous liquid of brown color which is to be applied pure using a paint brush even if the support is humid. The time of this chemical conversion is 8 to 10 minutes on an oxidized steel.

Once dry, your part is covered with a bright black film which protects it for many months. If you don't like the colour, it is easy for you to paint the part.
It is advised that incase of very oxidized surfaces, take off the non-adherent scales of rust using a metal brush.



AYERS
DESOXYDANT NEUTRALISANT DE ROUILLE

■ S'applique directement sur la rouille et la neutralise en quelques minutes.
■ Laisse une protection anti-corrosion.
■ Laisse un revêtement noir.

(GB) Quick rust converter
■ Converts rust and corrosion to solid form.
■ Protects against new rust.
■ Makes excellent base black coat for painting metal.

(ES) Rápido neutralizador antioxidante
■ penetra en el corazón del óxido cuya combinación forma un compuesto de órgano-hierro químicamente estable.
■ Impide la penetración de humedad.
■ deja una capa protectora de color negro.

(IT) Disossidante neutralizzante della ruggine
■ Si applica direttamente sulla ruggine e la neutralizza in pochi minuti.
■ Impedisce il ripresentarsi della ruggine.
■ Lascia un rivestimento di colore nero.

REF. 546M - 125ML
REF. 546M.05 - 500ML

PROTEGER LES METAUX
PROTECT METALS
PROTEGER LOS METALES
PROTEGGERE I METALLI

La phosphatation consiste à décaper la surface d'un acier à l'aide d'une solution diluée et chaude d'acide phosphorique qui provoque la formation d'une pellicule d'environ 1 micron de phosphate (sels d'acide phosphorique) de fer. Cette pellicule assure une passivation et améliore la résistance à la corrosion de la pièce.
La phosphatation assure une accroche optimale d'une couche de peinture à un acier. Les produits **D.P.H** et **OPHOS** permettent ainsi la préparation des pièces avant mise en peinture.

De même, le convertisseur de rouille **AYERS** constitue, sur supports oxydés, un primaire d'accrochage qui permet d'appliquer selon souhait, une peinture qui augmente ainsi la durée de protection du métal.

The phosphating is a method of protecting a steel surface from corrosion and increasing its resistance to wear through the application of a chemical phosphate conversion coating using a diluted and hot solution of phosphoric acid which causes the formation of a coat about 1 micron of phosphate (salts of phosphoric acid) of iron. This coat provides a passivation and improve the corrosion resistance of the treated piece.
The phosphatation allows an optimal adhesion of a paint's coat on steel. Products **D.P.H** and **OPHOS** allow the preparation of pieces before painting.

Also, the rust converter **AYERS** constitutes, on oxidized surfaces, an adhesion primer which allows to apply according to your wish, a paint which
increases the time of protection of the metal.

CORUST
PEINTURE BRILLANTE ANTI- ROUILLE (NOIR OU BLANC)

■ Neutralise la rouille en place, coconise le métal et empêche une nouvelle formation de rouille.
■ Peut s'utiliser sur supports métalliques. Il n'est pas utile d'appliquer préalablement un primaire d'accroche.

(GB) Anti-rust paint (black or white)
■ Neutralizes rust and prevents a new formation of rust.
■ Can be used on any kind of metals. No need to apply a primer.

(ES) Pintura antioxidante (negro o blanco)
■ Neutraliza el óxido de la superficie metálica y evita su oxidación de nuevo.
■ Se puede utilizar en todas las superficies metálicas.

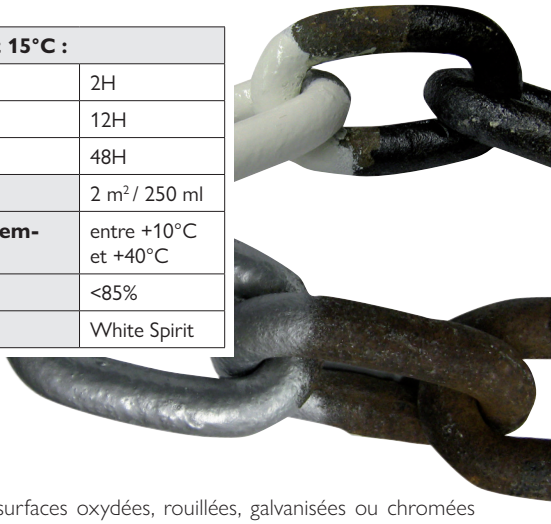
(IT) Vernice antiruggine (nero o bianco)
■ Neutralizza la ruggine esistente e protegge il metallo, impedendo la formazione di ulteriore ruggine.
■ Può utilizzarsi su ogni supporto metallico.



250ML ± 2 M²

CORUST N. (Noir/black/Negro/Nero) = REF. 203M - 250ML (RAL 9017)
CORUST B. (Blanc/White/Blanco/Bianco) = REF. 916M - 250ML (RAL 9010)

Temps de séchage à 15°C / Drying time at 15°C :	
Hors poussières - Dust dry	2H
Sec - Touch Dry	12H
Dur - Dry	48H
Pouvoir couvrant / Coverage :	2 m² / 250 ml
Température d'application / Application temperature	entre +10°C et +40°C
Hygrométrie relative / relative humidity	<85%
Nettoyage matériel / Material cleaning	White Spirit





GALVANY
GALVANISATION A FROID

■ Très bonne adhérence sur les surfaces oxydées, rouillées, galvanisées ou chromées (chaines d'ancre).
■ Réfection parfaite et durable dans le temps.

(GB) Galvanization spray zinc
■ Contains filing metals ensuring an exceptionnal anti-corrosion protection. Has a very good adherence on oxidized, rusted or chrome surfaces.
■ Ensures a longtime protection against corrosion.

(ES) Cromo galvanizado en frío
■ Ofrece protección excepcional contra la corrosión de los metales. Es un producto rico en metal laminar, de ahí su alta densidad.
■ Aporta una muy buena adherencia sobre superficies oxidadas, galvanizadas o cromadas.

(IT) Galvanizzazione a freddo
■ Ottima aderenza sulle superfici ossidate, arrugginite, galvanizzate o cromate (come la catena dell'ancora).
■ Ristrutturazione perfetta e duratura.

REF. 597M - Aérosol 500ML

ENTRETIEN ET PROTECTION DU BOIS

Maintenance and protection of wood
Mantenimiento y protección de la madera
Manutenzione e protezione del legno

ENTRETIEN DU TECK

TEAK MAINTENANCE
MANTENIMIENTO DE LA TECA - MANUTENZIONE DEL TECK

Nettoyer et entretenir le teck du pont arrière ou de toute autre partie du bateau est une nécessité. Riche en oléorésine, huile naturelle, le teck résiste bien aux intempéries, à l'air salin et aux taches accidentelles. Mais, au fil du temps, le teck perd son huile et devient progressivement gris. De légères fissures apparaissent alors.

Certes, les anciens vous diront que l'eau de mer suffit pour un bon nettoyage mais les amoureux du bois constateront que le teck grise au fil du temps et perd sa couleur originelle si agréable à la vue. De plus, comme tous nous faisons l'erreur de frotter avec une brosse dure espérant opérer un très bon nettoyage. Là encore, nous nous trompons car le frottement d'une brosse dure sur le bois creuse la fibre et nous nous retrouvons avec un teck présentant des stries. Le teck, ainsi entamé, lache des échardes ce qui n'est pas agréable !

NETTOYER – PHASE 1

Le produit correspondant au nettoyage est le **SUN TECK**.
Procéder de la manière suivante :
- Préparer votre dilution 1 litre de **SUN TECK** dans 3 à 5 litres d'eau suivant l'état d'encrassement de votre teck.
- Mouiller préalablement le teck.
- Verser ce mélange. A l'aide d'un balai muni d'une brosse douce, étaler ce mélange sur toute la surface à nettoyer. Veiller à ce que le produit couvre toute la surface.
- Laisser agir quinze minutes.
- Rincer abondamment afin d'éliminer tout le mélange que vous venez de verser.

La première phase est effectuée. Le nettoyage a permis d'enlever les taches de gras et d'hydrocarbures. Il faut maintenant poursuivre votre travail sans plus de difficulté et passer immédiatement à la deuxième phase qui parachève ce que vous venez de faire.

RAVIVER – PHASE 2

Vous utilisez le raviveur **BRIGHT TECK**. Pourquoi cette deuxième phase, immédiatement après la première ? Pour obtenir un résultat optimum. En effet, le nettoyage vous a permis d'enlever les taches de gras . Il vous faut maintenant redonner au teck sa couleur originelle en enlevant les noircissures relevant des intempéries et de l'ambiance saline qui dénaturent sa couleur.
Pour cela , vous procédez de la même manière que pour le nettoyage.
- Diluer un litre de **BRIGHT TECK** dans 3 à 5 litres d'eau.
- Etaler le mélange à l'aide d'un balai muni d'une brosse souple sur le pont.
- Veiller à ce que la solution couvre tout le bois.
- Laisser agir quinze minutes
- Rincer abondamment comme précédemment .

Cet entretien a pris 30 minutes sans altérer votre teck et vous retrouvez un support net.

It is a necessary to clean and maintain teak deck. Indeed, teak is an exotic wood which will support the bad weather, the salt air, the accidental spots... and which will gray, soak water, become deformed, be drained then crack.

Admittedly, the older people will say to you that the sea water is enough for a good cleaning but the lovers of wood will note that teak grays with time and loses its so pleasant original color. Moreover, we make the error of rubbing with a hard brush hoping to get a very good cleaning. Even there, we are mistaken because the friction of hard brush on wood digs fiber and we find ourselves with a teak full of scratches. Then the teak leaves splinters what is not pleasant !

CLEAN - STAGE 1

The product corresponding to the cleaning is the **SUN TECK**.
Proceed in the following way :
- Prepare your dilution : 1 litre of **SUN TECK** in 3 to 5 litres of water according to the state of cloggeg teak.
- Wet teak beforehand.
- Pour this mixture. Using a brush provided with a soft brush, spread out this mixture over all surface to be cleaned. Take care that the product covers all surface.
- Let it act for fifteen minutes.
- Rinse abundantly in order to eliminate all the mixture, wich you have just poured.

The first stage is carried out. Cleaning made it possible to remove the spots of grease and hydrocarbons. You can now keep on your work without any difficulty and pass immediatly the second stage, which completes what you just done.

BRIGHTEN - STAGE 2

You will have to apply the **BRIGHT TECK**.
Why this second stage immediatly after the first? In order to obtain an optimum result.
In fact, the cleaning allowed you to remove spots of greasy. It is important to bring back to your teak its original color by removing black spots concerned with the bad weather and the saline air, wich denature its colour.
For that you proceed in the same way for cleaning :
- Dilute 1 litre of **BRIGHT TECK** for 3 to 5 litres of water.
- Wet teak beforehand.
- Spread out the mixture using a brush provided with a flexible brush over the hull.
- Take care that the solution covers all wood.
- Let it act for fifteen minutes.
- Rinse abundantly as done earlier;

This maintenance takes 30 minutes without deteriorating your teak.

Es necesario realizar una correcta limpieza y un buen mantenimiento de la teca. La teca es una madera exótica que debe soporta el mal tiempo, ambientes salinos, manchas accidentales, etc., además está continuamente en remojo, se deforma y adopta un color grisáceo, dando lugar al agrietamiento de la madera y aparición de astillas.

Nuestros mayores afirmarán que es suficiente limpiar la teca con agua de mar, pero los amantes de la madera defienden que, con el tiempo, ésta pierde su bonito color original. Por si fuera poco, todos cometemos el error de pasar un cepillo duro sobre la superficie con la esperanza de hacer una mejor limpieza; pero nos equivocamos una vez más, ya que frotar con un cepillo de cerdas duras solo raya la madera y hace que ésta se astille.

LIMPIEZA – FASE 1

El limpiador correspondiente para la limpieza de la teca es **SUN TECK**.
Proceder de la siguiente manera:
- Preparar la dilución de 1 litro de **SUN TECK** entre 3 y 5 litros de agua, según el grado de suciedad de la teca.
- Humedecer previamente la teca.
- Verter la mezcla. Usar un cepillo de cerdas suaves y extender la mezcla por toda la superficie para limpiar. Asegurarse que la dilución alcanza a toda la superficie.
- Dejar actuar durante quince minutos.
- Enjuagar abundantemente con agua para eliminar toda la mezcla.

Con estos sencillos pasos, se realiza la primera fase, la cual permite eliminar manchas de grasa e hidrocarburos.
A continuación de este primer paso, e inmediatamente después, viene la segunda fase, que completa el proceso de limpieza.

RENOVACIÓN – FASE 2

¿Por qué se debe aplicar esta segunda fase **BRIGHT TECK** inmediatamente después de la primera fase?
Para que los resultados obtenidos sean óptimos. La limpieza ha permitido eliminar las manchas de grasa y ahora se debe restablecer el color original de la teca que ha sido deteriorado por el ambiente salino y las condiciones climáticas.
Para ello, el procedimiento a realizar es el mismo que se ha utilizado para la limpieza de la madera:
-Diluir 1 litro de **BRIGHT TECK** en 3 o 5 litros de agua.
- Extender la mezcla con una escoba o cepillo de cerdas suaves, asegurándose de que la solución cubre toda la madera.
- Dejar actuar durante quince minutos.
- Aclarar abundantemente con agua a presión.

Con este procedimiento de tan solo 30 minutos, el resultado que se obtiene es de una teca limpia y cuidada.



Avant / Before



Pendant /
During



Résultat
Result

Baltic 42 - By Revercon Oy Finland

Il teck è un legno esotico che, benché molto resistente agli agenti esterni, col tempo si ingrigisce e si graffia, anche a causa dell'utilizzo di prodotti aggressivi e di spazzole con setole dure.

Il teck è un legno esotico che, benché molto resistente agli agenti esterni, col tempo si ingrigisce e si graffia, anche a causa dell'utilizzo di prodotti aggressivi e di spazzole con setole dure. MATT CHEM® MARINE ha pensato e realizzato due prodotti per riportare questo legno dalle meravigliose nuance al suo colore e aspetto originali.

PULIRE - FASE 1

SUN TECK è un detersivo alcalino espressamente elaborato per la pulizia del teck e dei legni esotici, che permette anche di togliere le macchie di grasso e di olio senza strofinare e in poco tempo. **SUN TECK** va usato diluito in acqua (1 litro di prodotto in 3-5 di acqua) e versato sulla superficie precedentemente bagnata, quindi steso con una spazzola dalle setole morbide. Dopo 15 minuti basta risciacquare abbondantemente e procedere alla seconda fase.

RAVVIVARE - FASE 2

Si tratta di un ristrutturante concentrato con un elevato potere di penetrazione.
BRIGHT TECK permette di togliere senza strofinare le macchie grigiastre causate dagli agenti atmosferici e dall'aria di mare. Anche questo prodotto va usato diluito in acqua (1 litro di prodotto in 3-5 di acqua) e steso sulla superficie precedentemente bagnata, lasciato agire per 15 minuti e infine risciacquato abbondantemente.



SUN TECK

NETTOYANT CONCENTRE TECK

- Nettoyant alcalin spécialement élaboré pour le nettoyage du teck.
- Permet d'enlever les taches de gras et d'huile sans frotter et en 15 minutes.
- A diluer.

(GB) Concentrated cleaner for teak

- Alkaline based cleaner especially developed to clean teak decks.
- Remove slimy marks, oil stains without rubbing and in 15 minutes.
- To dilute.

(ES) Limpiador concentrado para teca

- Limpiador alcalino especialmente elaborado para la limpieza de la teca.
- Quita las manchas de grasa, los restos de aceite y humo que deteriora el color de la teca sin frotar y en 15 minutos.
- A diluir.

(IT) Detersivo concentrato per teck

- Detersivo alcalino elaborato espressamente per la pulizia del teck.
- Permette di togliere le macchie di grasso e di olio senza strofinare ed in 15 minuti.
- Da diluirsi.

REF. 476M - 1L
REF. 476M.5 - 5L
REF. 476M.10 - 10L

1L ± 7 M²



BRIGHT TECK

RAVIVEUR CONCENTRE TECK

- Produit à très haut pouvoir de pénétration.
- Enlève les taches grisâtres dues aux intempéries, à l'ambiance saline sans frotter et en 15 minutes.
- A diluer.

(GB) Concentrated brightener for teak

- Has a very powerful penetrating action.
- Removes greyish stains caused by weather and salt water without rubbing and in 15 minutes.
- To dilute.

(ES) Renovador concentrado para teca

- Renovador con un alto poder de penetración que permite devolver el color original de la teca.
- Quita las manchas grisáceas causadas para las condiciones climáticas y al ambiente salino sin frotar y en 15 minutos.
- A diluir.

(IT) Ristrutturante concentrato per teck

- Prodotto con un elevato potere di penetrazione.
- Toglie le macchie grigiastre dovute alle intemperie ed all'atmosfera salina senza strofinare ed in 15 minuti.
- Da diluirsi.

REF. 639M - 1L
REF. 639M.5 - 5L
REF. 639M.10 - 10L

1L ± 7 M²



KIT TECK

KIT POUR L'ENTRETIEN DU TECK

- Contient un **SUN TECK** 1L et un **BRIGHT TECK** 1L.

(GB) Kit for the maintenance of teak

- Contains a **SUN TECK** 1L and a **BRIGHT TECK** 1L.

(ES) Kit para el mantenimiento de la teca

- Contiene un **SUN TECK** 1L y un **BRIGHT TECK** 1L

(IT) Kit per la manutenzione del teck

- Contient un **SUN TECK** 1L e un **BRIGHT TECK** 1L.

REF. 476/639MK - 2X1L



TECK NET

NETTOYANT TECK AVEC ABSORBEUR INCORPORE

- Elimine rapidement les taches accidentelles sur le teck en respectant la texture du bois.
- Ne laisse aucune auréole ou trace sur le teck.

(GB) Teak cleaner with built-in indicator

- Stain remover specially developed to remove greasy marks from teak.
- Does not leave any rings on teak.

(ES) Limpiador para teca con absorbente incorporado

- Elimina rápidamente las manchas accidentales sobre la teca, absorbe rápidamente las manchas.
- No deja rastro.

(IT) Detergente per teck con assorbente incorporato

- Elimina rapidamente le macchie accidentali presenti sul teck, rispettando l'aspetto del legno.
- Non lascia nessun alone o traccia sul teck.

REF. 651MA - Aérosol 250ML

LA PROTECTION DU TECK
PROTECTION OF TEAK
LA PROTECCIÓN DE LA TECA - LA PROTEZIONE DEL TECK

NOURRIR LE TECK
Vous pouvez ensuite appliquer une huile pour teck. Riche naturellement en oléorésine, le teck est un bois gras qui résiste à l'eau, l'humidité et l'ambiance saline. Mais au fil du temps, il perd de son huile et sèche progressivement.
De légères fissures superficielles peuvent apparaître.

Il est donc nécessaire de lui apporter de l'huile qui va le nourrir et le protéger des rayons ultraviolets. Appliquer l'huile par beau temps, par exemple en milieu de matinée. Le teck a légèrement chauffé, il est prêt à recevoir l'huile.
La gamme comprend deux huiles pour teck: une huile pour teck incolore, **WONDER OIL TECK**, et une huile pour teck colorée, **GOLDEN OIL**.
L'huile **WONDER OIL TECK** est une huile légèrement bleutée qui ne change pas la couleur du teck. Appliquer l'huile au pinceau dans le sens du bois sur le teck sec. Laisser sécher. Passer une seconde couche.
L'huile **GOLDEN OIL** est une huile dorée qui colore légèrement le teck lui donnant une couleur teck mouillé. Appliquer l'huile dans le sens du bois sur le teck sec. Laisser sécher. Passer une seconde couche.
Le choix de l'huile dépend de votre goût personnel.



IMPERMEABILISER LE TECK
STOPO est la dernière phase de l'entretien du teck. Après avoir avoir nourri le teck, vous pouvez le saturer afin de retarder l'imprégnation de l'eau et des salissures.

STOPO, une fois appliqué au pinceau, va rendre votre teck hydrophobe. C'est en quelque sorte une barrière invisible vis à vis des projections grasses, de l'eau ou tout déversement accidentel qui pourrait remettre en question le nettoyage effectué.
Deux couches de **STOPO** suffisent pour saturer le support, il est conseillé d'attendre 20 à 30 minutes entre les deux applications. Le traitement se fait une fois par an. Avec un litre de **STOPO**, vous pouvez traiter environ 15m².
Lorsque vous rincerez votre bateau, vous remarquerez l'effet perlant du **STOPO** qui réduit de façon significative le gonflement du bois et son aptitude à absorber tous les liquides.

NOURISH THE TEAK
After this treatment, you could apply an oil for teak. Teak is a soft wood, which is drained with time. It is thus necessary to oil it which will nourish it and protect it from the ultraviolet rays.

Apply oil in good weather, for example in middle of morning. The teak is slightly heated. It is ready to receive oil. The range includes two oils for teak: teak oil colourless, **WONDER OIL TECK** and teak oil coloured, **GOLDEN OIL**.
WONDER OIL TECK is slightly bluish oil, which does not change the color of teak. Apply oil to the brush in the direction of wood to dry teak. Let it dry. Apply a second layer.
GOLDEN OIL is oil, which is a golden colour giving it a wet color teak appearance. Apply oil in the direction of wood to dry teak. Let it dry. Apply a second layer.
The choice of oil depends on your personnal taste.

WATERPROOF THE TEAK
The perfectionists and the far-sighted ones will protect their teak deck by applying **STOPO**, saturator in aquaeous phase. It is the last stage of the maintenance of teak.
STOPO, once applied to the soft brush or paint, will make your teak hydrophobic. It is to some extent an invisible barrier with respect to fatty projections of the water or any accidental discharge which could affect the cleaning already carried out.
Two layers of **STOPO** are enough to saturate the support, it is advised to wait for 20 to 30 minutes between the two applications. The treatment is done once per year. With 1 litre of **STOPO**, you could treat about 8m².
When you rinse your boat, you will notive that the beading effect of the **STOPO**, which reduces to a significant degree swelling of wood and its aptitude to absorb liquids.



WONDER OIL TECK
1L ± 8 M²

HUILE POUR TECK INCOLORE
- Protège le teck contre l'eau, le sel, les produits chimiques et les rayons UV.
- Nourrit en profondeur le bois. Ne modifie pas la couleur d'origine du bois.

(GB) Teak oil colorless
- Protects teak and other hard woods against bleaching and fouling.
- Nourrishes in depth the wood. Does not change the original colour of the wood.

(ES) Aceite para teca incoloro
- Protege duraderamente la teca del agua, la sal, los productos químicos y los rayos ultravioletas.
- Nutre en profundidad la madera. Devuelve el aspecto natural de la madera.

(IT) Olio incolore per teck
- Protegge a lungo il teck contro l'acqua, il sale, i prodotti chimici ed i raggi UV.
- Nutre il legno in profondità. Non modifica il colore originale del teck.

REF. 634M.05 - 500ML / REF. 634M - 1L / REF. 634M.5 - 5L



GOLDEN OIL
1L ± 8 M²

HUILE POUR TECK REFLET OR
- Protège le teck contre l'eau, le sel, les produits chimiques et les rayons UV.
- Nourrit en profondeur le bois. Accentue le ton chaud du bois grâce à sa pigmentation or.

(GB) Teak Oil Golden glint
- Protects teak and other hard woods against bleaching and fouling
- Nourrishes in depth the wood. Allows to accentuate the hot tone of teak thanks to its pigmentation gold.

(ES) Aceite para teca reflejo dorado
- Protege duraderamente la teca del agua, la sal, los productos químicos y los rayos ultravioletas.
- Nutre en profundidad la madera. Permite acentuar el tono cálido de la teca gracias a su pigmentación.

(IT) Olio con riflessi dorati per teck
- Protegge a lungo il teck contro l'acqua, il sale, i prodotti chimici ed i raggi UV.
- Nutre il legno in profondità. Accentua la tonalità calda del legno grazie alla sua pigmentazione dorata.

REF. 943M.05 - 500ML / REF. 943M - 1L / REF. 943M.5 - 5L



STOPO
1L ± 8 M²

SATURATEUR INCOLORE POUR TECK
- Réduit de façon significative le gonflement du bois et son aptitude à absorber l'eau.
- Effet déperlant.

(GB) Water-repelling colorless saturator for teak
- Reduces significantly the ability of wood to absorb water.
- Waterproofing effect.

(ES) Saturador incoloro para teca
- Reduce significativamente la hinchazón de la teca y demás maderas exóticas.
- Aporta un efecto perlado.

(IT) Saturatore incolore per teck
- Riduce in modo significativo il rigonfiamento del legno e la sua attitudine ad assorbire l'acqua.
- Effetto idrorepellente.

REF. 918M - 1L / REF. 918M.5 - 5L

IMPREGNATEUR POUR TECK

TEAK SEALER - SELLADOR PARA TECA - IMPREGNANTE PER TECK

UN IMPRÉGNATEUR, QU'EST CE QUE C'EST ?

Un imprégnateur, traduction littérale de «sealer» en américain, est un produit 2 en 1 permettant à la fois de nourrir et de protéger le teck.

Il fait donc office d'huile et de saturateur.

Ses caractéristiques techniques sont :

- Hydrofuge «waterproof»
- Oléofuge «repousse les corps gras»
- Protection anti-U.V
- Nourrissant
- Tenue longue durée

MATTCO s'utilise pur. Appliquer au pinceau sur un teck préalablement nettoyé, dépoussiéré et parfaitement sec. Bien agiter le flacon avant
emploi.

Appliquer une 1ère couche mince uniforme et régulière dans le sens du bois à une température ambiante de minimum 15°C.

Attendre une quinzaine de minutes et appliquer une 2nde couche toujours dans le sens du bois. Attendre une trentaine de minutes environ pour un séchage complet avant réutilisation des surfaces. La protection maximale est effective au bout de 12 heures à température ambiante de 20°C (le froid et l'humidité ralentissent le temps de séchage).

Rendement moyen indicatif +/- 10 m² par litre.

A SEALER, WHAT IT IS ?

A sealer is a product 2 in 1 allowing to nourrish and protect the teak. It is thus an oil and a saturator.

Its technical characteristics are :

- Water-repellent « waterproof»
- Oil-repellent
- Anti-U.V protection
- Nourishing
- Long-lasting

MATTCO is used pur. Apply to the paint brush on a cleaned, dusted and perfectly dry teak. Well shake the bottle before use.

Apply a 1st uniform and regular thin coat in the direction of the wood at an ambient temperature of minimum 15°C.

Wait for fifteen minutes and apply a 2nd coat always in the direction of the wood. Under normal circumstances the teak should be dry to the touch in 30 minutes approximately.

The maximal protection is effective after 12 hours at a room temperature of 20°C (Cool and damp weather slows down the time of drying)

Indicative coverage : +/- 10 m² per litre.

MATTCO (INCOLORE OU AMBRE)

IMPREGNATEUR POUR TECK

■ Evite l'humidité dans le bois et retarde ainsi la dégradation biologique du bois par les micro-organismes.

■ Ne s'écaille pas, ne jaunit pas et ne craquelle pas. Renferme des agents anti-UV.

■ Nourrit le teck.

(GB) Teak sealer

■ Prevents mildew and delays the biological degradation of wood by micro-organisms.

■ Does not scale, does not yellow and does not crack. Contains UV protection.

■ Nourishes teak.

(ES) Sellador para teca

■ Previene la aparición de moho y retrasa el deterioro biológico de la madera.

■ No se agrieta ni amarillea, protege la superficie de los rayos UV.

■ Nutre la teca.

(IT) Impregnante per teck

■ Protegge dalle muffe e ritarda il naturale degrado del legno causato da microrganismi.

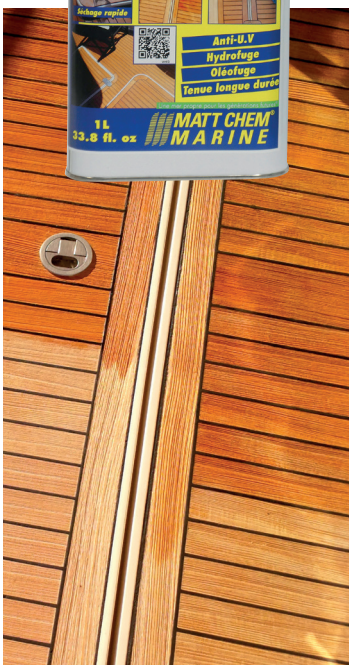
■ Non scrosta, non ingiallisce e non screpola. Contiene un protettore dai raggi UV.

■ Nutre il teck.

Incolore : REF. 350M - 1L
REF. 350M.4 - 4L
Ambré : REF. 327M - 1L
REF. 327M.4 - 4L











ENTRETIEN DES PONTS EN PVC ASPECT TECK

MAINTENANCE OF PVC TEAK DECKING SYSTEM
MANTENIMIENTO DE LOS PUENTES EN PVC "ASPECTO TECA"
MANUTENZIONE DI PONTI IN PVC "FINTO TECK"



FLEXIKLINE

NETTOYANT CONCENTRÉ POUR REVÊTEMENTS DE PONT EN PVC «ASPECT TECK»

■ Elimine rapidement et parfaitement les traces de fumée, de graisse ou de gomme sur le revêtement de pont «imitation teck» en PVC.

■ Elimine également les dépôts d'origine végétale tels que les mousses, algues et lichens incrustés.

(GB) Concentrated cleaner for PVC teak decking system

■ Removes perfectly grease, oil and tar marks on PVC teak deck material.

■ Removes quickly vegetable pollution such as the algae and moss.

(ES) Limpiador concentrado para revestimientos de puente en PVC "aspecto teca"

■ Elimina rápida y perfectamente los rastros de humo, de grasa o de goma sobre el revestimiento de puente «imitación teca» en PVC.

■ Elimina los depósitos de origen vegetal tales como los espumas, algas y liquenes incrustados.

(IT) Shampoo concentrato per rivestimenti dei ponti in PVC "finto teck"

■ Elimina rapidamente e perfettamente le tracce di fumo, di grasso o i segni delle suole sui rivestimenti dei ponti iPVC "finto teck".

■ Elimina anche i depositi di origine vegetale come le muffe, le alghe e i funghi depositati.

REF. 336M - 1L
REF. 336M.5 - 5L



ENTRETIEN DU LIEGE

CORK MAINTENANCE - MANTENIMIENTO DE LE CORCHO
MANUTENZIONE DEL SUGHERO

Le teck représente un investissement conséquent. Cette essence tropicale est de plus en rare d'où un prix élevé. Depuis quelques années, on peut trouver sur le marché des nouveaux revêtements qui sont en fait des revêtements à base de liège pour remplacer le teck.

La densité en particules de liège varie selon le type de revêtement tels Seacork®, Marinedeck®.
Pour éviter que ce revêtement ne noircisse, vous pouvez appliquer le saturateur **LIEGE PROTECT** incolore à base de résines alkydes. Il contient des agents protecteurs ultra-violets.

Sur un revêtement de liège ancien, avant toute application du **LIEGE PROTECT** procédez à un léger ponçage de rénovation qui peut se faire avec un grain de 60 à la ponceuse orbitale pour éliminer la couche supérieure du revêtement.

Le saturateur a pour rôle de boucher les microporosités des cellules ouvertes par le ponçage que vous venez d'effectuer.
Bien mélanger le saturateur avant application. Ne jamais diluer.
Au pinceau ou au rouleau, étendre par imprégnation en deux couches croisées.
L'intervalle à respecter entre chaque couche est de 30 minutes maximum.
En effet, il ne faut pas laisser sécher entre les couches. Les deux couches doivent être appliquées humide sur humide. Le temps de séchage hors poussière est de 2 à 4 heures.

The teak involves an consequent investment. This tropical wood is more and more rare and its price a increasing.
For a few years, you can find on the market new coatings containing cork.

The density in particles of cork varies according to the type of coating such as Seacork®, Marinedeck®.
To prevent this coating to grime, you can apply a colourless saturator containing resins alkydes **LIEGE PROTECT**. It contains ultraviolet protective agents.

On an old cork coating, before any application of **LIEGE PROTECT** carry out a light sandpapering of restoration which can be made with a grain of 60 with the orbital grinder to eliminate the roadbase from coating.

The saturator will stop microporosities of cells opened by sandpapering that you have just carried out.
Well shake the product before applying. Do not dilute.
Extend by impregnation to the brush or the roller in two cross layers. The interval between each layer is 30 maximum minutes.
Indeed, it is important to not let dry the cork between the layers.
The two layers must be applied wet to wet.
Time of drying except dust : 2 to 4 hours.



LIEGE PROTECT

SATURATEUR INCOLORE POUR LIEGE

■ Saturateur incolore à base de résines alkydes contenant des agents protecteurs ultra-violets.

■ Conserve au liège son aspect d'origine et le laisse "respirer" tout en le protégeant de l'eau et de l'air humide.

(GB) Cork saturator colorless

■ Colourless saturator containing resins alkydes, ultraviolet guards.

■ Preserves at cork its original aspect and lets it "breathe" all while protecting it from water and the humid air.

(ES) Saturador incoloro para corcho

■ Saturador incoloro a base de resinas alquídicas que contienen a agentes protectores ultravioletas.

■ Mantiene el aspecto original del corcho y lo deja "respirar" a la vez que le protege del agua y la humedad.

(IT) Saturatore incolore per sughero

■ Saturatore incolore a base di resine alchidiche contenente degli agenti di protezione contro i raggi ultravioletti.

■ Permette al sughero di conservare il suo aspetto originale e di respirare, proteggendolo al contempo dagli attacchi dell'acqua e dell'aria umida.

REF. 180M - 500ML



ENTRETIEN BOIS EXOTIQUES

MAINTENANCE OF EXOTIC WOODS
MANTENIMIENTO MADERAS EXOTICAS
MANUTENZIONE LEGNI ESOTICI



WOODY CLEAN

POUDRE NETTOYANTE POUR BOIS EXOTIQUES

■ Nettoie en profondeur les surfaces en bois avec une fonction de blanchiment suractivée.
■ Dissout et enlève les salissures, les colorations dues aux moisissures incrustées dans le bois.
■ Redonne l'éclat du neuf. Diluer dans l'eau tiède ou chaude à raison de 500 grs pour 5 litres d'eau au moment de l'application.

(GB) Cleaning powder for exotic woods

■ Cleans wood surfaces with a bleaching effect.
■ Removes easily stains, grey spots.
■ Brings back the original colour of the wood. Dilute in warm water at a rate of 500 gr for 5 litres of water.

(ES) Limpiador en polvo para maderas exóticas

■ Limpia en profundidad las superficies de madera con una función de reactivación del blanqueamiento.
■ Disuelve y elimina la suciedad, las manchas causadas por el moho incrustado en la madera.
■ Devuelve el aspecto nuevo. Diluir en agua tibia o caliente a 500gr por cada 5 litros de agua en el momento de la aplicación.

(IT) Polvere pulente per legni esotici

■ Pulisce a fondo le superfici in legno svolgendo anche una funzione sbiancante.
■ Scioglie e toglie le macchie, le colorazioni dovute alle muffe incrostate nel legno.
■ Restituisce al legno il suo colore originale. Diluire nell'acqua tiepida o calda in ragione di 500 gr per 5 litri d'acqua.

REF. 322M - 1KG
REF. 322M.5 - 5KGS

1KG ± 12 M²

Pour les joints collants

For sticky sealants
Para selladores pegajosas
Per giunti adesivi



RESTOR JOINT

STABILISATEUR DE JOINTS P.U. A BASE DE SILICONE

■ Permet de neutraliser l'effet collant des joints P.U. et des caoutchoucs. Stabilisateur à base de silicone.
■ Laisse une pellicule protectrice imperméable sur le joint P.U. et limite ainsi son effet collant.

(GB) P.U sealant stabilizer silicone based

■ P.U sealant stabilizer silicone based. Is colourless.
■ Leaves a water-repellent protective film on P.U sealant and stops the sticking effect of the sealant.

(ES) Estabilizador de juntas P.U a base de silicona

■ Limpia en profundidad las superficies de madera con una función de reactivación del blanqueamiento. Disuelve y elimina la suciedad, las manchas causadas por el moho incrustado en la madera.
■ Deja una capa protectora impermeable sobre las juntas P.U, lo que limita su pegajosidad.

(IT) Stabilizzatore dei giunti in poliuretano a base di silicone

■ Stabilizzatore a base di silicone. è incolore e idrofobo.
■ Lascia una pellicola protettiva impermeabile sui giunti limitandone l'effetto collante.

REF. 276M - 125ML
REF. 276M.05 - 500ML



LA SOLUTION
SUN TECK
ET
BRIGHT TECK

Nettoie et rénove sans frotter !



Une mer propre pour les générations futures®

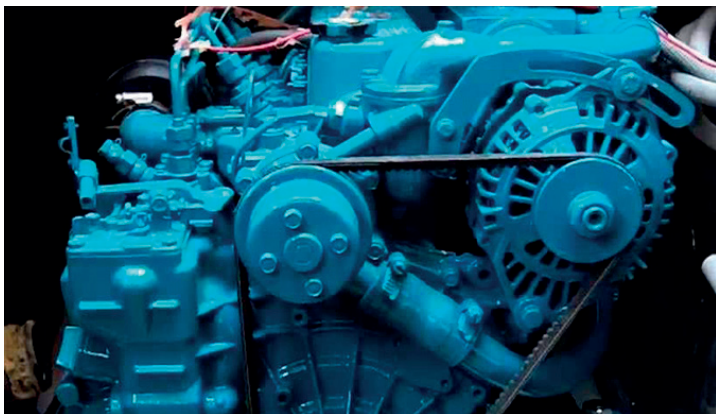
MATT CHEM® MARINE
www.mattchem.fr

ENTRETIEN MOTEUR ET CALE

Engine and Bilge Maintenance
Mantenimiento del motor y de la sentina
Manutenzione Motore e Stiva

ENTRETIEN DU MOTEUR

ENGINE MAINTENANCE
MANTENIMIENTO DEL MOTOR - MANUTENZIONE DE MOTORE



L'HIVERNAGE DU MOTEUR

COMMENT DÉTARTRER LE MOTEUR ?
Pour détarter un moteur in-board, prévoyez 3 à 5 litres de **D.K.L.4** et pour un moteur hors-bord 2 litres. Le détartrage se fera avec une solution de produit que l'on fera circuler en circuit fermé dans le circuit d'eau de mer du moteur.

1ère phase : DÉTARTRAGE
Diluer 3% de **D.K.L.4** dans de l'eau douce (soit 3 litres pour 100 litres d'eau). La solution est de couleur rouge. Faire tourner le moteur pendant 15 minutes à 30 minutes maximum en surveillant la température du moteur. Au fur et à mesure que la solution va se charger de calcaire, sa couleur va virer au jaune.
Ne pas vidanger le circuit.

2ème phase : CONTRÔLE
Ajouter au bout de 30 minutes du **D.K.L.4** dans la solution devenue jaune, jusqu'à l'obtention de la couleur rouge. Quand la solution reste rouge, c'est que le détartrage est terminé. Vidanger et rincer le circuit. Le procédé est le même pour le détartrage d'un moteur hors-bord.
Pour le détartrage des pièces, diluer 1 litre de produit dans 5 litres d'eau. Immerger les pièces fortement entartrées dans la solution de **D.K.L.4**. Le temps de réaction sera plus ou moins long (quelques heures) en fonction de l'état d'encrassement des pièces. Puis rincer.
Dans les deux cas, 1 à 2 minutes de rinçage suffisent.

COMMENT RINCER LE MOTEUR ?
NO SEL solubilise totalement le sel et protège les supports traités de la rouille grâce à son haut pouvoir inhibiteur de corrosion.
NO SEL permet d'éviter la formation de chlorure d'aluminium.

Pour un moteur in-board :
Diluer 1 litre de **NO SEL** pour 5 litres d'eau. Fermer la vanne d'arrivée d'eau au passe-coque. Déconnecter le tuyau de prise d'eau, mettre celui-ci dans le seau rempli de solution **NO SEL** et faire tourner le moteur en faisant attention de ne pas le faire tourner à sec.

Pour un moteur hors bord :
Rincer votre moteur avec de l'eau douce soit en le branchant sur un jet d'eau à l'aide d'oreillettes (régler bien la pression du jet), soit en le faisant tourner dans une poubelle remplie d'eau. En fin de rinçage, mettre le jet d'eau dans un seau rempli de la solution **NO SEL** (1 litre de produit pour 5 litres d'eau) et continuer à faire tourner le moteur dans la poubelle remplie du mélange. Arrêter votre moteur.
Dans les deux cas, 1 à 2 minutes de rinçage suffisent.

STORAGE OF THE ENGINE

HOW TO DESCAL THE ENGINE ?
For an engine in-board, pour 3 to 5 litres of **D.K.L.4** and 2 litres for an out-board. Descaling will be made with a solution of product that circulate in closed loop in the water circuit of the engine.

1st stage : DESCALING
Dilute 3% of **D.K.L.4** in soft water (i.e. 3 litres for 100 litres of water). The solution is red color. Turn the engine for 15 to 30 minutes maximum supervising temperature degree of the engine. As the solution will take care of limestone, its color will change to yellow.
Do not drain the circuit.

2nd Stage : CONTROL
Start again the operation with a new solution by using the rest of product. Turn the engine for a few minutes. If the solution remains red, it means that descaling is finished. If not, turn the solution in the circuit for 15 to 30 minutes.
Drain and rinse the circuit.

In the same way, it is possible to carry out the descaling of an outboard engine. For the descaling of the parts, dilure 1 litre of product in 5 litres of water. Immerse the parts which are higly scaled in the solution of **D.K.L.4** The reaction time will be more or less (a few hours) according to the state of clogging of the parts.
In both cases, 1 to 2 minutes of rinsing are enough.

HOW TO RINSE THE ENGINE ?
NO SEL is a solubilizing of salt. It contains corrosion inhibitors which protect against rust and corrosion. It makes it possible to prevent the formation of aluminium chloride during the storage.

For inboard engine :
First of all, dilute **NO SEL** with 5 litres of water. Close the water valve to the pass-hull. Then, disconnect the pipe from hydrant, put it in a bucket and start the engine. Be carreful to not make running the engine without solution.

For outboard engine :
First of all, rinse the engine with soft water. Then, poor the solution (1 litre of **NO SEL** + 5 litres of water) in the copper pan and make running the engine. Then, stop the engine.
In both cases, 1 to 2 minutes of rinsing are enough.



D.K.L.4
DETARTRANT THERMIQUE A INDICATEUR INCORPORE

■ Permet un décapage total de tous les dépôts de laitance ou de calcaire qui obstruent les circuits de refroidissement, les échangeurs, les condenseurs...
■ Respecte les métaux ferreux et les alliages légers. Ne détériore ni les plastiques ni les caoutchoucs.

(GB) Thermal descaler with built-in indicator
■ Provides total descaling in complete safety of all calcerous deposits in heat exchangers, condensors, evaporators and refrigeration circuits.
■ Does not affect ferrous and metals. Safe for plastics and rubbers.

(ES) Desincrustante térmico con indicador incorporado
■ Permite una des incrustación completa de todos los depósitos de la lechada o de la cal que obstruyen los circuitos de refrigeración, los condensadores, evaporadores y los circuitos alimentarios.
■ Cumple con los metales ferrosos. No deteriora los plásticos ni los cauchos.

(IT) Anticalcare termico con indicatore incorporato
■ Permette di dissolvere tutti i depositi di lattime o di calcare che ostruiscono i circuiti di raffreddamento, gli scambiatori, i condensatori, ecc.
■ Rispetta i metalli ferrosi e le leghe leggere. Non deteriora né la plastica, né la gomma.

REF. 662M - 1L
REF. 662M.5 - 5L



NO SEL

SOLUBILISANT DE SEL

■ Solubilise totalement le sel et protège les circuits grâce à son haut pouvoir inhibiteur de corrosion.

■ Grâce à son pouvoir mouillant, évite la formation de chlorure d'aluminium pendant l'hivernage.

(GB) Salt remover

■ It is a solubilizing of salt which contains total inhibitor of corrosion.

■ Makes it possible to avoid the aluminium chloride formation during the wintering thanks to its strong dampening capacity.

(ES) Eliminador de sal

■ Disuelve por completo la sal, tiene un fuerte poder humectante que contiene un inhibidor total de corrosión.

■ Evita la formación de cloruro de aluminio durante la hibernación gracias a su poder humectante.

(IT) Per eliminare sale

■ Rende completamente solubile il sale e protegge grazie al suo elevato potere inibitore della corrosione.

■ Grazie al suo potere imbibente, evita la formazione di cloruro di alluminio durante il riposo invernale.

REF. 941M - 1L
REF. 941M.5 - 5L



N.D.M.2

DEGRAISSANT MOUSSANT MOTEUR EN PHASE AQUEUSE

■ Mousse nettoyante dégraissante pour moteurs et pièces mécaniques. Nettoie rapidement en profondeur sans action mécanique.

■ Pulvériser sur les surfaces à nettoyer (du bas vers le haut et latéralement pour les surfaces verticales). Laisser agir la mousse quelques minutes. Rincer avec une éponge humide.

(GB) Foaming degreaser for engine aquaeous based

■ Foaming cleaner-degreaser for engines and mechanical parts. Quickly clean in depth without mechanical action.

■ Spray on surfaces to be treated (up and down). Let act the foam a few minutes. Rinse with a wet sponge.

(ES) Espuma desengrasant para motor en fase acuosa

■ Espuma limpiadora desengrasante polivalente para motores y piezas mecanicas. Limpia rapida y profundamente sin accion mecanica.

■ Deje actuar la espuma durante unos minutos. Terminar la limpieza con una esponja húmeda.

(IT) Sgrassante in schiuma per motore in fase acquosa

■ Schiumogeno pulente per motori e parti meccaniche. Pulisci velocemente in profondità senza azione meccanica.

■ Vaporizzare sulle superfici a pulire, del basso verso l'alto e lateralmente per le superfici verticali. Lasciare agire la schiuma alcuni minuti. Sciacquare con una spugna umida

REF. 917M - Aérosol 500ML.



N.C.27

NETTOYANT MOTEUR EN PHASE AQUEUSE PRET A L'EMPLOI

■ Nettoie rapidement et en profondeur sans action mécanique.

■ Permet d'éliminer les résidus d'huile et d'hydrocarbure.

■ Pulvériser sur les surfaces à nettoyer. Laisser agir quelques minutes. Terminer le nettoyage à l'aide d'une éponge humide.

(GB) Engine cleaner aquaeous based - ready to use

■ Cleans quickly and easily without rubbing.

■ Removes dirt, grease and oil.

■ Just spray on. Let act a few minutes. Wipe off with a damp sponge.

(ES) Limpiador para motor en fase acuosa - listo para usar

■ Limpia rápidamente y en profundidad sin acción mecánica.

■ Emulsiona la grasa y la suciedad muy incrustada.

■ Aplicar directamente sobre la superficie a limpiar. Dejar actuar algunos segundos. Pasar con un trapo húmedo.

(IT) Detersivo per motore in fase acquosa - pronto all'uso

■ Pulisce rapidamente ed in profondità, senza azione meccanica.

■ Eliminazione degli oli minerali e grezzi.

■ Vaporizzare sulle superfici da pulire. Lasciare agire alcuni minuti. Terminare la pulizia per mezzo di una spugna umida.

REF. 175M - Spray 600ML



D.05/11

NETTOYANT CONCENTRE CALE ET MOTEUR EN PHASE AQUEUSE

■ Favorise l'élimination des déversements accidentels d'huile et d'hydrocarbure ne pouvant être recueillis.

■ Elimination des huiles minérales et brutes.

■ Diluable dans l'eau douce ou eau de mer.

(GB) Concentrated cleaner for bilge and engine aquaeous based

■ Dispersing agent for cleaning ship holds and engines

■ Emulsifies grease and heavily encrusted dirt.

■ Can be diluted in either soft or salt water.

(ES) Limpiador concentrado de motore y sentina en fase acuosa

■ Permite el intercambio de gases entre agua y aire, promoviendo la acción antibacteriana ya la biodegradación natural.

■ Emulsiona la grasa y la suciedad muy incrustada.

■ Se diluye, tanto en agua dulce como en agua salada.

(IT) Detersivo concentrato per motore e stiva in fase acquosa

■ Favorisce l'eliminazione delle fuoriuscite accidentali di olio e di idrocarburi non possibili da raccogliere.

■ Eliminazione degli oli minerali e grezzi.

■ Può essere diluito sia in acqua dolce che salata.

REF. 628M - 1L
REF. 628M.5 - 5L

COMMENT FONCTIONNE LE DISPERSANT HYDROCARBURES D. 05/11 ?

La surface de l'eau est agitée continuellement par l'action des marées, du ressac et du vent.
L'air est un élément essentiel dans le développement du milieu aquatique.
En effet, l'air permet la vie biologique des micro-organismes, du plancton, des algues, de la faune marine...
Les hydrocarbures, le gasoil et l'huile déversés accidentellement dans la mer forment une nappe compacte qui flotte en surface. Cette nappe est formée de grosses particules qui la rendent imperméable.
L'air ne peut donc pas pénétrer et reste en surface ce qui empêche le développement du milieu marin.

Lorsque vous pulvérisez sur la nappe le produit **D. 05/11**, la nappe est immédiatement émulsionnée et les hydrocarbures, le gasoil et l'huile se retrouvent dispersés en micro-particules.

Les micro-particules d'huile, d'hydrocarbure et de gasoil seront éliminées avec l'action de l'oxygène de l'air par les micro-organismes marins, les bactéries épuratrices contenues dans le milieu aquatique.

HOW WORKS THE DISPERSANT FOR HYDROCARBONS D. 05/11 ?

The surface of water is agitated continuously by the action of the tides, the undertow and the wind.
The air is an essential element in the development of the aquatic environment.
Infact, the air allows to the biological life of the micro-organisms, the plankton, the algae, the marine animal-life...
The hydrocarbons, the diesel oil and oil poured accidentally in the sea form a compact layer which floats on the surface. This layer is made of particles, which makes it impermeable.
The air cannot thus penetrate and remains on the surface, which prevents the development of the marine environment.

When the layer is sprayed by the product **D. 05/11**, the layer is immediatly emulsified and the hydrocarbons, the diesel oil and oil are found dispersed in microparticles.

The microparticles in the diesel, oil and hydrocarbon will be eliminated with the action from oxygen in air by the marine micro-organisms, the purifying bacteria contained in the aquatic environment.

ENTRETIEN DU MOTEUR
ENGINE MAINTENANCE
MANTENIMIENTO DEL MOTOR - MANUTENZIONE DE MOTORE

PROTECTION DES PARTIES EXTERNES DU MOTEUR H.B

A.Z. 48 permet une protection hivernale optimale des moteurs hors-bord.

En effet, cette huile est dotée d'un caractère hydrophobe qui repousse l'humidité responsable de l'oxydation et de la corrosion des pièces métalliques.
Cette huile de protection de basse viscosité s'applique facilement sur les pièces multiformes présentant des infractuosités.

Soulever le capot moteur et pulvériser **A.Z. 48** sur le bloc moteur.
L'huile se répand sur toutes les parties et laisse un film protecteur non cassant qui évite l'oxydation des pièces métalliques.
Pour information, l'huile **A.Z. 48** ne contient ni silicone, ni vernis.

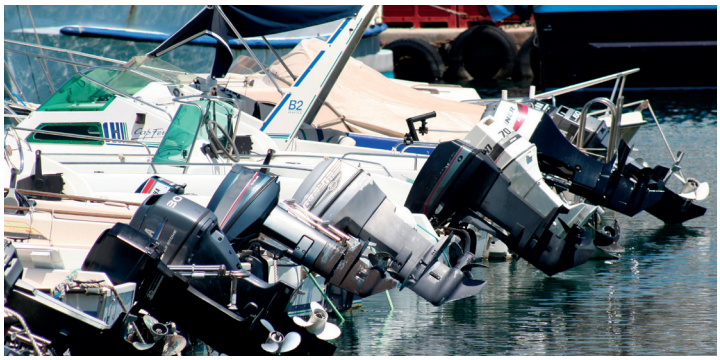
PROTECTION OF EXTERNAL PARTS OF OUT-BOARD ENGINES

A.Z. 48 allows a storage protection of outboard engine.

Indeed, this oil is equipped with a hydrophobic feature which pushes away the humidity responsible for oxidation andcorrosion of metallic parts.
This oil is easy to apply to multi-shaped parts presenting infractuosities.

Lift up the engine bonnet and spray **A.Z. 48** onto the cylinder block.
The oil is spread out over all the parts and leaves a protective non-brittle film which prevents the metallic parts from oxidising.

For information, the **A.Z. 48** oil contains no silicon or lacquer.





A.Z.48
PROTECTION DES PARTIES EXTERNES MOTEUR H.B.

■ Film de protection contre la corrosion et l'oxydation.
■ Parfaitement hydrophobe. Repousse l'humidité responsable de la corrosion et de l'oxydation.
■ Exempt de silicone et de vernis.
■ Après avoir rincé votre moteur, pulvérisez abondamment sous le capot.

(GB) Storage protection for external parts of out-board engines

■ Protects outboard motors against corrosion and oxidation.
■ Having hydrophobic characteristics, repels the humidity responsible for oxidation and corrosion.
■ Does not contain silicone neither varnish.
■ Lift up the engine bonnet and spray onto the cylinder block.

(ES) Protección de las partes externas de motores fuera borda

■ De carácter hidrófugo, repele la humedad responsable de la oxidación y de la corrosión dotando a la superficie de una capa protectora anti grietas.
■ No contiene ni silicona ni barniz.
■ Pulverizar directamente sobre las superficies limpias de polvo o según el caso, lavadas y desoxidadas.

(IT) Protezione per le parti esterne dei motori fuoribordo

■ Pellicola di protezione contro corrosione ed ossidazione. Perfettamente idrofoba.
■ Respinge l'umidità responsabile della corrosione e dell'ossidazione.
■ Evita l'utilizzo di silicone o smalti.
■ Dopo aver pulito il motore, vaporizzare abbondantemente sotto il cofano.

REF. 650MA - Aérosol 150ML



C.B.14
NETTOYANT CARBURATEUR SANS DEMONTAGE

■ Est doté d'un pouvoir solvant élevé permettant de dissoudre et de détacher rapidement les dépôts de gomme, de poussière, d'huile et de vernis.
■ Sèche totalement.
■ Pulvériser directement à l'intérieur du carburateur.

(GB) Carburettor cleaner without disassembly

■ Has high solvent power making it possible to rapidly dissolve and detach gum, dust, oil and varnish deposits.
■ Dries completely.
■ Spray the interior of the carburetor's collector.

(ES) Limpiador de carburador sin necesidad de desmontado

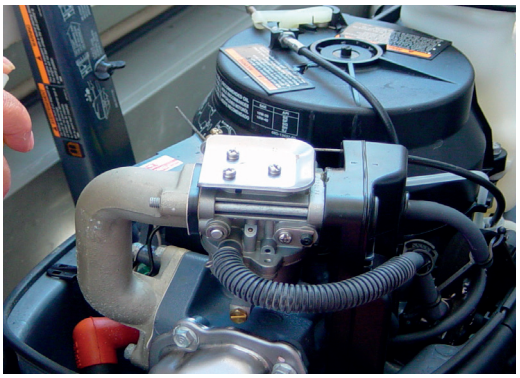
■ Cuenta con un alto poder disolvente que hace desaparecer rápidamente los restos de goma, polvo, aceite y barniz.
■ Se seca totalmente.
■ Pulverizar el interior del colector del carburador.

(IT) Detersico per carburatore senza smontaggio

■ Munito di un potere solvente elevato che permette di dissolvere e staccare rapidamente i depositi di gomma, di polvere, di olio e di vernice.
■ Asciuga totalmente.
■ Vaporizzare direttamente all'interno del carburatore.

REF. 981M - Aérosol 150ML





DEMARTOP
FLUIDE DE DEMARRAGE

■ Permet d'obtenir en quelques secondes le démarrage en régime d'utilisation du moteur. Aérosol utilisable dans toutes les positions.

(GB) Starter spray

■ Allows to obtain in a few seconds the strating in mode of use of the engine. Packed in spray usable in all positions

(ES) Spray de arranque

■ Permite arrancar el motor en unos segundos. Aerosol que se puede poner en todas las posiciones.

(IT) Fluido de avvio

■ Permette di ottenere in pochi secondi l'avvio del motore in regime di utilizzo. Bomboletta spray utilizzabile in tutte le posizioni.

REF. 956M - Aérosol 150ML



MAIN SOAP
SAVON GEL POUR LES MAINS

■ Savon gel abrasif très doux pour les mains. Liquéfie les peintures, vernis, graisses, huiles. Prélever le volume d'une noisette de savon dans le creux de la main.

(GB) Jelly soap for hands

■ Very soft freezing soap for the hands. Liquifies painting, varnished, greases and oils. Take the volume of a soap hazel nut in the hollow of the hand.

(ES) Jabón en gel para las manos

■ Jabón en gel muy suave para manos no abrasivo. Elimina las trazas de pintura, barniz, grasa y aceites. Tome una porción de jabón similar al de un guisante en la palma de la mano.

(IT) Sapone gel per mani

■ Sapone gel abrasivo molto delicato per le mani. Dissolve vernici, smalti, grassi e oli. Mettere una piccola quantità di sapone nel palmo della mano.

REF. 179M - 250ML

ENTRETIEN DE LA CALE

BILGE MAINTENANCE

MANTENIMIENTO DE LA SENTINA - MANUTENZIONE DE LA STIVA



SORB OIL

ABSORBANT HYDROCARBURE ET HUILE

■ Feuille absorbante totalement hydrophobe (n'absorbe pas l'eau).
■ 1 feuille absorbe 1,5 litres.
■ Une fois l'absorption terminée, il est impératif de remettre la ou les feuille(s) dans un sac plastique et de la ou les déposer dans un endroit réservé à cet effet, type récupérateur d'huile.

(GB) Oil and fuel absorber

■ Absorbent Sheet. Hydrophobic. Repels water.
■ 1 sheet absorbs 1,5 litres
■ Once all the oil or fuel has been absorbed, the sheet must be put back in a plastic bag and disposed of in an appropriate container such as device for recovering oil.

(ES) Absorbente de los hidrocarburos y los aceites

■ Hoja hidrofóbicobo. Solo absorbe los líquidos grasos, no absorbe el agua.
■ 1 hoja absorbe 1'5 litros.
■ Una vez terminada la absorción, es imperativo meter la o las hojas en una bolsa de plástico y depositarla en un lugar reservado para este fin, de tipo recuperador de aceite

(IT) Assorbente per oli e idrocarburia

■ Foglio assorbente. Completamente idrofobo, non assorbe l'acqua.
■ 1 foglio assorbe 1,5 litri.
■ Una volta l'assorbimento terminato, è imperativo rimettere fogli in una borsa di plastica e di depositare in un posto riservato a questo scopo, ricuperatore tipo d'olio.

REF. 141M - Lot de 3 feuilles / Per 3 units





PROTECT CABLE

PROTECTION ANTI-RONGEURS

■ Réduit les risques de détérioration des matériels tels câbles, gaines électriques et mousse d'isolation en dissuadant les rongeurs, souris, rats, mulots de les ronger.
■ Evite les pannes er les courts-circuits.
■ Apporte un effet amérisant dissuasif.
■ La protection est active 6 mois tant que le support traité n'est pas lavé ou en contact avec de l'eau.

(GB) Rodent protection

■ Allows to reduce the risk of damage to materials such as cables, electrical ducts and foam insulation by discouraging rodents, mice, rats from chewing on them.
■ Avoid breakdowns and short circuits.
■ Provides a strong deterrent effect.
■ The protection is active for 6 months as long as the treated support is not washed or in contact with water.

(ES) Protección contra los roedores

■ Reduce el riesgo de deterioro de los materiales tales cables, fundas eléctricas y espuma de aislamiento al disuadir a los roedores, ratones, ratas y ratones de roerlos.
■ Evita fallos y cortocircuitos.
■ Da un sabor amargo disuasivo
■ La protección es activa 6 meses hasta que el soporte tratado no se lava o entra en contacto con agua.

(IT) Protezione contro roditori

■ Riduce i rischi di danneggiamento di materiali quali cavi, guaine elettriche e schiuma isolante, scoraggiando roditori, topi, ratti, muli da rosicchiare.
■ Evita guasti e cortocircuiti.
■ Apporta un effetto ammorbidente dissuasivo.
■ La protezione è attiva per 6 mesi fino a quando il supporto trattato non viene lavato o a contatto con acqua.

REF. 198M - Aérosol 400ML



BACTOFOR

ASSAINISSEUR PUISSANT EAUX DE CALE A L'EUCALYPTUS

■ Neutralise la prolifération des mauvaises odeurs des eaux de cales.
■ Agréable odeur d'eucalyptus.
■ Diluer 4 à 6 bouchons dans 5 litres d'eau. Verser le mélange dans le puisard ou dans les eaux de cales. Laisser agir.

(GB) Powerful eucalyptus-based water purifier for bilge

■ Powerful eucalyptus-based purifier wicht neutralises nauseous odours proliferation in water holds.
■ Pleasant eucalyptus odor.
■ Dilute 4 to 6 cups in 5 litres of water. Pour the mixing in the water of hold. Let act.

(ES) Purificador poderoso al eucalipto para aguas de sentinas

■ Neutraliza los malos olores en las aguas de sentinas.
■ Olor agradable de eucalipto.
■ Diluir 4 a 6 tapas en 5 litros de agua. Verter la mezcla en las aguas de sentinas. Dejar actuar.

(IT) Deodorante potente all'eucalipto per l'acqua di stiva

■ Neutralizza la proliferazione dei batteri nell'acqua di stiva.
■ Piacevole odore di eucalipto.
■ Diluire da 4 a 6 tappi di prodotto in 5 litri di acqua. Versare il miscuglio nel pozzo della sentina o nell'acqua di sentina. Lasciar agire.

REF. 438M.05 - 500ML
REF. 438M - 1L
REF. 438M.5 - 5L

TRAITEMENTS CARBURANTS

Fuel treatments
Tratamientos de los combustibles
Trattamenti carburanti



BACT-FUEL

TRAITEMENT ANTI-BACTERIEN
COMPATIBLE TOUS CARBURANTS

■ Evite la formation des boues bactériennes qui obstruent les filtres en tuant les bactéries présentes dans le réservoir. Empêche la destruction des additifs de combustion.
■ Compatible avec tous les carburants : essence, fuel, gasoil, kérosène...
■ **Traitement : 125 ml pour 1250 litres de carburant.**

(GB) Anti-bacterial treatment for any kind of fuel

■ Avoids bacterial mud formation and corrosion scale that block up filters. Prevents combustion additives destruction.
■ Soluble in hydrocarbons fuel oil, diesel oil at recommended concentration.
■ **Treatment : 125 ml for 1250 litres of fuel.**

(ES) Tratamiento antibacterias compatible con todos los carburantes

■ Impide la formación de depósitos de bacterias y de los depósitos de corrosión que obstruyen los filtros. Evita la destrucción de los aditivos de combustión.
■ Compatible con todos los carburantes: gasolina, fuel-oil, gasoil, queroseno...
■ **Tratamiento preventivo : 125 ml por 1250L de combustible.**

(IT) Trattamento antibatterico compatibile con tutti i carburanti

■ Evita la formazione dei fanghi batterici che ostruiscono i filtri, eliminando i batteri presenti nel serbatoio. Impedisce la distruzione degli additivi di combustione.
■ Compatibile con tutti i carburanti: benzina, gasolio, cherosene, ecc.
■ **Dosaggio: 125 ml per 1250 litri di carburante.**

REF. 560MFL - 125ML
REF. 560M - 1L / REF. 560M.5 - 5L



COMBIFUEL

TRAITEMENT DE SECURITE GASOIL
ABSORBEUR D'EAU

■ Diminue les émissions de fumées. Emulsifie l'eau présente dans le gasoil. Dissout les boues et les gommes présentes dans les fonds de cuve.
■ Nettoie les injecteurs. Empêche la formation de rouille sur les pompes, filtres, injecteurs...
■ **Traitement : 125ml pour 500 litres de fuel.**

(GB) Guard treatment for diesel oil - water absorber

■ Restricts water rise in fuel during storage. Dissolves mires on the tank bottom.
■ Prevents rust formation in fuel oil-pump, water separators, filters and injectors.
■ **Treatment 125 ml for 500 litres of fuel**.

(ES) Tratamiento de seguridad gasoil - absorbente de agua

■ Elimina el agua en el gasóleo. Disuelve el lodo situado en el fondo de los tanques y cisternas.
■ Evita la formación de óxido en las bombas de diésel, filtros e inyectores...
■ **Dosis : 125 ml para 500 litros de gasolio.**

(IT) Trattamento di sicurezza per gasolio - assorbimento dell'acqua

■ Diminuisce le emissioni di fumo. Emulsiona l'acqua presente nel gasolio. Dissolve i fanghi presenti sul fondo del serbatoio.
■ Impedisce la formazione di ruggine su pompe, filtri, iniettori, ecc.
■ **Dosaggio: 125 ml per 500 litri di carburante.**

REF. 565MFL - 125ML
REF. 442M - 1L / REF. 442M.5 - 5L



KIT FUEL

KIT TRAITEMENT GASOIL

■ Contient : 1 traitement anti-bactérien **BACT-FUEL** 125ml + un traitement de sécurité éliminateur de boues et d'eau **COMBIFUEL** 125ml.

(GB) Kit for the treatment of diesel-oil

■ Contains : 1 anti-bacterial treatment **BACT-FUEL** 125ml + 1 guard treatment for fuel - water absorber **COMBIFUEL** 125ml.

(ES) Kit específico fuel/gasóleo

■ Contiene 1 tratamiento antibacteriano **BACT-FUEL** 125ml + un tratamiento eliminador de lodos y de agua **COMBIFUEL** 125ml.

(IT) Kit per il trattamento del gasolio

■ Contiene: 1 trattamento antibattericida **BACT-FUEL** 125ml + 1 Trattamento di sicurezza - Assorbimento dell'acqua **COMBIFUEL** 125ml.

REF. 235M.K - KIT 2 x 125ML

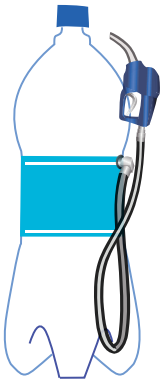
BACT FUEL et COMBIFUEL sont COMPATIBLES. Ils peuvent être versés en même temps dans la cuve.

BACT FUEL and COMBIFUEL are COMPATIBLE. They can be poured at the same time into the tank.

BACT FUEL y COMBIFUEL son COMPATIBLES. Se pueden añadir a la vez en el tanque.

BACT FUEL e COMBIFUEL sono COMPATIBILI. Possono essere versati insieme nel serbatoio.

COMMENT PEUT-IL Y AVOIR DE L'EAU DANS LE CARBURANT ?



Il y a trois raisons principales qui peuvent expliquer la présence d'eau dans le fuel.

1/ La plus probable est la condensation, causée par l'air et la condensation sur l'intérieur des surfaces de votre réservoir. La meilleure façon de l'empêcher est de garder vos réservoirs toujours pleins, autant que possible, surtout quand le bateau est inutilisé pour une période afin de réduire la surface sur laquelle la condensation peut se former.

2/ Le carburant peut déjà être contaminé avec de l'eau quand vous l'achetez, particulièrement si le réservoir de la station d'avitaillement est presque vide.

3/ Le bouchon de pont n'est pas adapté correctement, ou le joint en caoutchouc est abimé ce qui permet à l'eau de pluie et au brouillard salin d'entrer dans la cuve.

HOW CAN WATER GET INTO THE FUEL ?

There are three main ways in which water can get into your tank.

1/ The most likely is condensation, caused by the air above the fuel cooling and condensing on the inside surfaces of your tank. The best way to prevent this is to keep your tanks full as much as possible, especially when the boat is unused for a long time, in order to reduce the amount tank surface on which condensation can form.

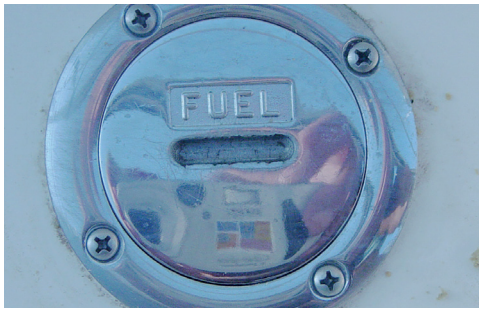
2/ The fuel could be already contaminated with water when you buy it, especially if the suppliers' tank are near empty.

3/ The deck filler cap is not fitted correctly, or its rubber seal is damaged, rain water or salt spray could get in.

Dépourvus d'oxygène et d'eau, les carburants sont des hydrocarbures au sein desquels les bactéries, les levures, les moisissures ne prolifèrent pas.
Alors pourquoi le carburant présent dans le réservoir est-il contaminé ?

Lors du remplissage des cuves, les différences de températures entre le carburant contenu dans la citerne de livraison et le réservoir de votre bateau provoquent la condensation de l'air chargée d'humidité.
A cela s'ajoute l'air humide qui pénètre par les évents des cuves ou des réservoirs.
Cet apport d'air humide s'accentue en régions à fortes amplitudes de variations de températures journalières. Cet air chargé d'humidité condense dans la partie supérieure du réservoir et forme des gouttes d'eau qui ruissellent sur les parois.

Cette eau, notamment plus corrosive, dans le cas de l'air salin, se retrouve, de par sa densité, dans le fond du réservoir sous le carburant c'est à dire "en pied de cuve".
A partir de là, les micro-organismes et les bactéries disposant d'eau et d'oxygène vont se développer, se multiplier à l'interface eau-combustible en se nourissant des composés hydrocarbonés du gasoil ou de l'essence.
Au cours de leur développement, les bactéries produisent des déchets, des filaments qui migrent dans le combustible.
Vous remarquez alors une dégradation du carburant qui se traduit par une modification de son aspect.
Le gasoil ou l'essence sont devenus troubles et parsemés de déchets et de filaments marrons. Cette production bactérienne constitue des dépôts avec présence d'éléments corrosifs vis à vis des composants du circuit carburant à savoir : réservoirs, pompes, injecteurs ...
En effet, les sulfobactéries génèrent au cours de leur croissance des dérivés acides et ce à partir des éléments soufrés du gasoil.



Les dégâts occasionnés sont faciles à répertorier :
- filtres et tuyauteries bouchés qui entraînent des dysfonctionnements au niveau des pompes moteurs.
- corrosion des parois métalliques du réservoir, de la tuyauterie.

COMMENT RÉDUIRE LES CONSÉQUENCES DES PROBLÈMES DUS AUX BACTÉRIES PRÉSENTES DANS LE CARBURANT?

Le traitement **BACT-FUEL** est d'une dose de 125 ml pour 1250 litres de carburant. **BACT-FUEL** a une double action préventive et curative.
C'est pourquoi nous vous conseillons de toujours l'utiliser. Son action limite les risques de multiplications des micro-organismes dans le carburant à l'interface de l'eau et du carburant.

En période de navigation comme en hivernage,
BACT-FUEL amène :
- Une propreté interne des réservoirs.
- Une lutte effective contre la formation des boues, des slimes et de dérivés corrosifs.
- Une réduction des risques de panne ou de détérioration des surfaces et matériels.

Nous l'avons vu, **BACT-FUEL** détruit les micro-organismes et les bactéries en arrêtant net toute prolifération.
Mais, il demeure néanmoins en pied de cuve, de l'eau, des boues et des sludges.
C'est là que **COMBIFUEL** intervient et participe à la dispersion de ces éléments en les éliminant progressivement.

De par ses composants, **COMBIFUEL** parachève le traitement anti-bactérien opéré par **BACT-FUEL** :
- en émulsifiant l'eau.
- en dissolvant les boues, sludges et paraffine.
- en neutralisant le SO_2 et le SO_3.
Ce traitement est simple. Après avoir traité votre carburant au **BACT-FUEL** vous ajoutez de suite dans vos réservoirs le **COMBIFUEL** sachant qu'une dose de 125 ml traite 500 litres de gasoil.
COMBIFUEL ainsi versé va émulsionner tout ce qui se trouve dans le gasoil.

Au fur et à mesure que vous allez naviguer, votre gasoil, ainsi traité, va passer par vos pompes et injecteurs. Il va nettoyer les différents éléments du circuit.
Vous remarquerez également en sortie d'échappement que la fumée est blanche car chargée en vapeur d'eau. **COMBIFUEL** est en effet en train d'éliminer l'eau.
Autre plus non négligeable, **COMBIFUEL** améliore la performance de votre moteur qui se traduira par une économie non substantielle de carburant.

Lacking in oxygen and water, fuels are hydrocarbons within whom bacteria, yeast and mould do not proliferate.
So why is fuel in the tank contaminated ?

When filling tanks, the temperature differences between the fuel contained in the delivery tank truck and your boat's tank causes air condensation heavy with humidity.
Added to this is moist air which penetrates the vats and tanks through the vents.
This additional moist air is accentuated in regions with a strong range of daily temperature variations.
This humidity laden air condenses in the top part of the tank and forms drops of water which stream down the walls.

This water, in particular more corrosive, in the event of sea air, can be found, with regards its density, in the bottom of the tank under the fuel in other words "as a leaven".
From there, micro-organisms and bacteria with water and oxygen are going to develop and multiply at the water-fuel interface by nourishing themselves with hydrocarbon compounds from diesel or petrol.
As they develop, bacteria produces waste and filaments which migrate in the fuel.
You will then notice a decline in the fuel's quality which is expressed by a change in its look. The diesel or petrol have become cloudy and strewn with waste and brown filaments.
This bacteria production constitutes deposits with the presence of corrosive elements vis-à-vis components of the fuel circuit namely: tanks, pumps, nozzles...
Indeed, during their growth period sulphabacteria generates acid by-products and this from diesel's



sulphur elements.
Damage caused is easy to categorise:
- blocked filters and piping which lead to dysfunction with regards engine pumps.
- corrosion of the tank and piping metal walls.

HOW TO REDUCE THE CONSEQUENCES OF THESE PROBLEMS DUE TO THE PRESENCE OF BACTERIA IN THE FUEL?

The **BACT-FUEL** treatment is a quantity of 125 ml for 1250 litres of fuel. **BACT-FUEL** has a dual preventive and remedial action. Its action reduces the risks of micro-organisms multiplying in the fuel at the water and fuel's interface.
During the sailing period and in storage,
BACT-FUEL produces:
- Internal cleanliness of tanks.
- An effective fight against mud, slime and corrosive by-products forming.
- A reduction in the risk of surfaces and equipment breaking down or deteriorating.
We have seen it, **BACT-FUEL** destroys micro-organisms and bacteria by stopping any proliferation dead.
But water, mud and sludge still remain at the bottom of the tank. It is there that you need **COMBIFUEL** which decomposes these elements by eliminating them gradually.
Thanks to its components, **COMBIFUEL** perfects the anti-bacterial treatment:
- by emulsifying the water.
- by dissolving mud, sludge and paraffin.
- by neutralising SO_2 and SO_3.
This treatment is simple. After treating your fuel with **BACT-FUEL** , you add **COMBIFUEL** to your tank, knowing that a quantity of 125 ml treats 500 litres of diesel.
COMBIFUEL poured like so will emulsify anything that is found in the diesel.

Throughout sailing, your diesel treated will go via your pumps and will clean the different elements of the fuel system.
You will also notice in the exhaust outlet that the smoke is white because loaded with water vapour. **COMBIFUEL** is thus in the process of being burnt.
Another appreciable extra is that **COMBIFUEL** improves the performance of your engine shown by a not insubstantial saving in fuel.



X.T.100 est un traitement à fonction préventive et curative des émissions de fumées polluantes et qui répond parfaitement à la demande écologique actuelle.
X.T.100 a une fonction neutralisante au niveau des gaz d'échappement.

La réduction des émanations polluantes de caractère acide, particulièrement agressives pour les moteurs, est notable.
X.T.100 est, de par ses caractères lubrifiants et anticorrosifs, un anti-corrodant pour les pompes et les moteurs diesels.
X.T.100 prolonge la durée de vie des filtres à gazole et permet en préventif de réduire la tendance à une agglomération des paraffines qui colmatent ceux-ci.
La dose conseillée est de 125 ml pour 500 litres de gazole.

X.T.100 is a treatment with a preventive and curative functions for polluting exhaust smoke and which meets current ecological demand perfectly.
X.T.100 has a neutralising function with regards exhaust gases.

The reduction in polluting fumes with an acid nature, particularly aggressive for engines, is noteworthy.
X.T.100 is, thanks to its lubricant and anti-corrosive features, an anti-corrosive for pumps and diesel engines.
X.T.100 improves the service life of gas-oil filters and as a preventive enables the tendency towards an agglomeration of paraffin which plug these to be reduced.
The adivsed treatment is 125ml for 500 litres of diesel-oil.



X.T.100

TRAITEMENT FUEL REDUCTEUR DE FUMEES

■ Réduction significative de l'émission de fumées. Prolonge la durée de vie des filtres. Diminution de la consommation de gasoil.
■ Empêche la formation de paraffine. Respecte l'environnement en limitant les remontées acides et neutralise le SO_2 et le SO_3.
■ **Traitement : 125 ml pour 500 litres de fuel.**

(GB) Fuel oil treatment for reducing exhaust fumes

■ Reduces significantly exhaust fumes. Improves fuel combustion. Prolongs life of filters. Reduces filters blocage. Reduces consumption of gasoil.
■ Prevents the formation of paraffin. Respect the environment by limiting acid rises and neutralize the SO_2 and the SO_3.
■ **Treatment 125 ml for 500 litres of fuel.**

(ES) Tratamiento de combustible - reductor de humos

■ Reduce significativamente la emisión de humo y prolonga la vida de los filtros. Disminuye el consumo de diésel.
■ Previene la formación de parafina. Ambientalmente limita el reflujo ácido y neutraliza el SO_2 y SO_3.
■ **Tratamiento: 125 ml por 500 litros de combustible.**

(IT) Trattamento per la riduzione dei fumi

■ Riduzione significativa dell'emissione di fumo. Prolunga la durata di vita dei filtri. Diminuzione del consumo di gasolio.
■ Impedisce la formazione di paraffina. Rispetta l'ambiente naturale limitando le risalite acide e neutralizza il SO_2 ed il SO_3.
■ **Dosaggio: 125 ml per 500 litri di carburante.**

REF. 491MFL - 125ML
REF. 491M - 1L
REF. 491M.5 - 5L



M.F.1

TRAITEMENT AMELIORANT LA COMBUSTION DU GASOIL

■ Parfaite combustion du gasoil donnant plus de puissance au moteur.
■ Augmentation de l'indice de cétane et diminution de la consommation de gasoil.
■ Nettoie et lubrifie les injecteurs.
■ **Traitement : 125 ml pour 250 litres de fuel.**

(GB) Diesel oil treatment : improvement of combusition

■ Perfect combustion of the gasoil giving more power to the engine.
■ Increase the cetane index and reduction of the diesel oil consumption.
■ Cleans and lubricates injectors.
■ **Treatment 125 ml for 250 litres of fuel.**

(ES) Tratamiento de combustible que mejora la combustión

■ Mejora la combustión de gasóleo que da más potencia al motor y una mejor aceleración
■ Aumentando el número de cetano y reduce significativamente el consumo de diésel
■ Limpia y lubrica los inyectores
■ **Tratamiento: 125 ml por 250 litros de diésel.**

(IT) Trattamento per migliorare la combustione del gasolio

■ Per una combustione perfetta del gasolio ed una potenza maggiore del motore.
■ Aumento dell'indice del cetano e diminuzione del consumo di gasolio.
■ Pulisce e lubrifica gli iniettori.
■ **Dosaggio: 125 ml per 250 litri di gasolio.**

REF. 562MFL - 125ML
REF. 562M - 1L
REF. 562M.5 - 5L





FUEL STRONG

COMPOUND POUR FUEL TRAITEMENT RAPIDE

■ Permet de détruire les bactéries présentes dans le fuel et d'éliminer en même temps l'eau présente dans la cuve.
■ Elimine les boues et nettoie les injecteurs
■ Permet de réduire la consommation et de diminuer les émissions de fumée.
■ **Traitement : 125 ml pour 500 litres de fuel.**

(GB) Fuel compound for quick treatment

■ Allows to kill bacteria and to eliminate water in diesel fuel.
■ Eliminates carbon build-up on injectors and exhaust components
■ Increases fuel economy. Reduces all emissions.
■ **Treatment : 125 ml for 500 litres of fuel.**

(ES) Compuesto de combustible

■ Destruye las bacterias presentes en el combustible y al mismo tiempo elimina el agua presente en el tanque.
■ Reduce el consumo de combustible y reduce las emisiones de humo
■ Limpia los inyectores
■ **Tratamiento: 125ml por 500 litros de combustible.**

(IT) Composto per combustible per trattamento rapido

■ Permette di distruggere i batteri presenti nel combustibile ed eliminare allo stesso tempo l'acqua presente nel serbatoio.
■ Elimina i fanghi e pulisce gli iniettori.
■ Permette di ridurre il consumo e diminuire le emissioni di fumo.
■ **Dosaggio: 125 ml per 500 litri di carburante.**

REF. 270M - 125ML



H.B. CARBU

TRAITEMENT ESSENCE ANTI-CORROSION HORS BORD

■ Permet d'éliminer l'eau présente dans le réservoir moteur.
■ Traitement anti-bactérien qui empêche la formation des boues microbiennes.
■ Produit anti-corrosion qui empêche la formation de rouille dans le circuit moteur. Empêche la destruction des additifs de combustion. Prévient la formation de boue et permet de maintenir propre les circuits. Améliore la combustion et donc la performance du moteur.
■ **Traitement conseillé : 20 ml pour 100 litres de carburant.**

(GB) Petrol treatement for out-board engine
■ Removes water from fuel system.
■ Avoids bacterials formation and makes it possible to keep the engine clean.
■ Prevents combustion additives destruction. Prevents rust and corrosion. Improves engine performance.
■ **Instructions of use : 20 ml for 100 litres of fuel.**

(ES) Tratamiento de gas para motores fuera de borda
■ Permite eliminar el agua presente en el depósito del motor.
■ Tratamiento antibacteriano que impide la formación de lodos microbianos.
■ Producto anticorrosión que impide la formación de óxido en el circuito del motor. Impide la destrucción de los aditivos de combustión, permite mantener limpios los circuitos del motor y mejora la combustión y las cualidades técnicas del motor.
■ **Tratamiento aconsejado : 20ml para 100 litros de carburante.**

(IT) Trattamento benzina per motori fuoribordo
■ Permette di eliminare l'acqua presente nel serbatoio motore.
■ Trattamento antibatterico che impedisce la formazione dei fanghi microbici.
■ Prodotto anticorrosione che impedisce la formazione di ruggine nel circuito motore. Impedisce la distruzione degli additivi di combustione. Previene la formazione di fango e permette di mantenere puliti i circuiti. Migliora la combustione e quindi le prestazioni del motore
■ **Dosaggio consigliato : 20 ml per 100 litri di carburante.**

REF. 163M - 125ML

COMMENT ÉLIMINER LES ODEURS DE FUEL ?

DEO FUEL permet de diffuser des micro-particules hydratées pour abattre et ensuite neutraliser les odeurs volatiles provenant de composés ou produits d'origine pétrolière tels que le gasoil, l'essence...
DEO FUEL réduit les mauvaises odeurs d'hydrocarbures dans les compartiments, ou soutes à moteurs ou des carburants provenant de renversements accidentels, de pertes lors de remplissages des réservoirs, d'écoulements lors des changements des filtres ou dépannages moteur.
DEO FUEL apporte un effet odoriférant terminal à base de senteurs végétales.

HOW TO ELIMINATE FUEL ODOURS?

DEO FUEL enables hydrated micro-particles to be distributed to weaken and then neutralise volatile smells coming from composites or products of oil origin such as diesel oil, petrol...
DEO FUEL reduces bad hydrocarbon smells in compartments, power-driven fuel oil tanks or fuels coming from accidental spilling, losses during tank filling, discharge during changing of filters or engine repairs.
DEO FUEL provides a terminal odoriferous effect based on plant fragrances.



DEO FUEL

DESTRUCTEUR D'ODEUR DE FUEL

■ Permet de diffuser des micro-particules hydratées pour abattre et ensuite neutraliser les odeurs volatiles provenant de composés ou de produits d'origine pétrolière.
■ Réduit de façon significative les mauvaises odeurs de fuel et laisse un agréable parfum de senteurs végétales.

(GB) Fuel odour remover
■ Reduces bad hydrocarbon smells in compartments, power-driven fuel oil tanks or fuels coming from accidental spilling, losses during tank filling, discharge during changing of filters or engine repairs.
■ Provides a terminal odoriferous effect based on plant fragrances.

(ES) Ambientador contra el olor de hidrocarburo
■ Permite difundir micro partículas hidratadas para destruir y luego neutralizar los olores procedentes de compuestos o productos de origen petrolífero tales como disolventes hidrocarbonados, fuel doméstico o gasoil.
■ Deja un agradable aroma a esencias vegetales.

(IT) Distruttore Dell'odore Del Carburante
■ Permette di diffondere delle microscopiche particelle idratate per abbattere ed in seguito neutralizzare gli odori volatili provenienti dai composti o dai prodotti di origine petrolifera.
■ Riduce in modo significativo i cattivi odori di carburante, diffondendo un piacevole profumo di fragranze vegetali.

REF. 989M - Aérosol 150ML

Au pays de l'or noir ...



BACT-FUEL,
compatible tous **carburants**,
limite les risques de prolifération des bactéries dans le carburant.
Traitement **Préventif** et **Curatif**.
Une dose de 125ml pour 1250L de carburant.



COMBIFUEL,
spécifique **gasoil**,
absorbe l'eau,
dissout les boues,
les sludges, la paraffine
et neutralise le SO_2 et le SO_3
Une dose de 125ml pour 500L de gasoil.

FABRIQUÉ EN FRANCE
MADE IN FRANCE

MATT CHEM® MARINE

www.mattchem.fr
info@mattchem.fr

GRAISSES ET LUBRIFIANTS
GREASES AND LUBRICANTS
GRASAS Y LUBRICANTES
GRASSI E LUBRICANTI

COMMENT CHOISIR ENTRE UNE GRAISSE ÉPAISSE OU UN LUBRIFIANT LIQUIDE?

La lubrification ou le graissage est un ensemble de techniques permettant de réduire le frottement, l'usure entre deux éléments en contact et en mouvement l'un par rapport à l'autre.
Une lubrification appropriée permet le fonctionnement continu sans heurt du matériel, réduit le taux d'usure et empêche la corrosion.
On parle de lubrification dans le cas ou le lubrifiant est liquide et de graissage dans le cas où il est compact.
La principale différence entre les lubrifiants et les graisses sont donc leur texture.
Les graisses sont des produits épais tandis que les lubrifiants sont des produits fluides généralement conditionnés en aérosol.

Liquide ou pâte ?
On va généralement utiliser un lubrifiant liquide pour protéger des réas, des poulies et des vis-de-mulet. En effet, les produits gras et épais sont à proscrire car ils captent les poussières, la pollution et le sel et se transforment ainsi en une pâte abrasive. Optez pour le lubrifiant sec **LUBSEC MARINE** à base de P.T.F.E.
On préfèrera une graisse épaisse, telle la **LUBMARE**, pour la lubrification des winches, paliers, roulements, engrenages nus, câbles, chaînes qui sont soumis à de fortes charges et à des projections d'eau salée ou à des embruns lorsque les températures de service continu sont comprises entre -10°C et + 100°C.

Dans le cas de pièces grippées et oxydées, on optera pour un lubrifiant dégrippant en aérosol tel que le **MATT DEGRIP'**. Ce produit pénètre et se diffuse rapidement dans les dépôts oxydés, les calamines et autres résidus présents sur les filetages et les écrous responsable de leur blocage.

HOW TO CHOOSE BETWEEN A THICK GREASE OR A LIQUID LUBRICANT?

The lubrication or the greasing is a set of techniques allowing to reduce the friction, the wear between two elements in contact and in movement one to another.
Adequate lubrication allows smooth continuous operation of equipment, reduces the rate of wear, and prevents oxydization.
We talk about lubrication in the case or the lubricant is liquid and of greasing if it is compact.
The principal difference between the lubricants and greases are thus their texture. Greases are thick products while the lubricants are fluid products generally wrapping in aerosol.

Liquid or paste?
We will generally use a liquid lubricant for protecting sheaves, pulleys and gosenecks.
Indeed, greasy products are to be banned because they get dusts, pollution, salt and so become an abrasive paste.
Choose the dry lubricant **LUBSEC MARINE** P.T.E.F based.
We will prefer a thick grease, such **LUBMARE**, for the lubrication of the winches, naked stage, bearings, gears, cables, chains which are subject to strong loads and salted water projections or spray when the temperature of continuous service lir between –10°C and +100°C.

In the case of seized up and oxidized parts, we will choose a lubricant penetrating-oil in aerosol such as **MATT DEGRIP'.** This product penetrates and spreads rapidly on oxidized, carbon and other deposits, freeing up screw threads and nuts.



LUBSEC MARINE
LUBRIFIANT SEC ANTI-ADHERENT AU P.T.F.E
■ Protection et lubrification non grasse des ensembles mécaniques, articulations, glissières, winchs, barres de gouvernail, manivelles, poulies...
■ Empêche l'adhésivité des particules de poussière, du sable et de l'eau. Lubrifiant solide, sec et non gras. Ne tache pas, ne fixe pas la poussière.
■ Anti-friction : réduction du coefficient de frottement. Anti -usure.
(GB) Dry lubricant P.T.F.E Based
■ Protection and nonfatty lubrication of the mechanical sets, articulations, slides, winchs, bar rudder, cranks, pulleys....
■ Prevents salt, sand and water adherence. Stops squeaks.
(ES) Lubricante en seco anti-adherente a PTFE
■ Ofrece una lubricación fina y antiadherente sobre las superficies. Proporciona protección y lubricación no grasa.
■ No mancha y previene la adhesión de las partículas de polvo, arena y agua en superficies tratadas.
(IT) Lubrificante secco antiaderente al P.T.F.E
■ Protezione e lubrificazione non grassa di pezzi meccanici, articolazioni, guide di scorrimento, verricelli, barre del timone, manovelle, bozzelli, ecc. Impedisce l'adesività delle particelle di polvere, della sabbia e dell'acqua.
■ Lubrificante solido, secco e non grasso. Non macchia. Non stabilizza la polvere.
■ Antifrizione: riduzione del coefficiente di sfregamento. Antiusura.
REF. 652M - Aérosol 150ML



MATT ZIP
LUBRIFIANT SILICONE FERMETURE ECLAIR ET PRESSION
■ Lubrifiant à base de silicone à appliquer sur les glissières et les fermetures éclairs des tauds bloquées par les dépôts de sel.
■ Insoluble à l'eau et incolore, permet une parfaite lubrification des fermetures. Produit également conseillé pour les fermetures de combinaison de plongée.
(GB) Lubricant silicone based for zip and slide
■ Lubricant silicone based to apply on slides and zips blocked by the salt deposits.
■ Insoluble in water and colourless, allows a perfect lubrication. Can be used on diving zips.
(ES) Gel lubricante con silicona para correderas y cierres con cremallera
■ Eficacia sobre todas superficies secas: vidrio, plástico, metal, caucho. Perfecto anti-adherente.
■ Excelente resistencia al agua.
(IT) Gel lubrificante a base di silicone per cerniere
■ Lubrificante a base di silicone da applicare sulle cerniere delle tele di protezione, spesso bloccate dall'aria salina.
■ Insolubile all'acqua ed incolore, permette una lubrificazione perfetta delle chiusure. Prodotto consigliato anche per le chiusure delle mute da immersione.
REF. 201M - 10GRS

DEGRIPPANT - ANTICORROSION
LUBRIFIANT - HYDROFUGEANT



MATT DEGRIP'

DÉGRIPPANT LUBRIFIANT MULTI-FONCTIONS À BASE DE BISULFURE DE MOLYBDÈNE

■ Pénètre et se diffuse rapidement dans les dépôts oxydés, les calamines et autres résidus présents sur les filetages et les écrous responsable de leur blocage.

■ De par son pouvoir hydrophobe et son effet de-watering, chasse l'humidité et limite la reprise de l'oxydation.

■ Laisse sur la surface traitée un film lubrifiant ce qui évite la détérioration des filets, des boulons, des écrous des pièces et ensembles mécaniques bloqués.

(GB) Multi-functional penetrating oil

■ Penetrates and spreads rapidly on oxidized, carbon and other deposits, freeing up screw threads and nuts.

■ Because of its hydrophobic composition, prevents humidity and continued oxidization

■ Leaves a lubricating film on treated surfaces, protecting screw threads, bolts, nuts and similar components from seizing up.

(ES) Aceite penetrante multifuncional

■ Penetra y se difunde rápidamente en los depósitos oxidados, las calaminas y otros residuos presentes sobre los aterrajados y las tuercas responsable de su bloqueo.

■ Gracias a su poder hidrófobo y su efecto de-watering, quita la humedad y limita la reanudación de la oxidación.

■ deja sobre la superficie tratada una capa lubricante lo que evita el deterioro de las redes, los pernos, las tuercas y los conjuntos mecánicos bloqueados.

(IT) Olio penetrante multifunzionale

■ Penetra e si diffonde rapidamente nei depositi ossidati e carboniosi, nonché negli altri residui presenti sulle filettature e sui dadi bloccati a causa della loro presenza.

■ Scaccia l'umidità e limita la ripresa dell'ossidazione.

■ Depone sulla superficie trattata una pellicola lubrificante che evita il deterioramento delle filettature, dei bulloni, dei dadi e di tutti i pezzi meccanici bloccati. Idrofobo, protegge contro l'ossidazione e la corrosione causate dall'atmosfera salina.

REF. 197M - Aérosol 150ML





GLISSIL

LUBRIFIANT A FORTE CONCENTRATION EN SILICONE

■ Incolore, hydrophobe et ininflammable. Laisse une pellicule protectrice imperméable et évite le collage des caoutchoucs.

■ Permet d'enfiler les chaussettes sur les pare-battage sans aucune difficulté.

■ Pulvériser sur le pare-battage et à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux répartir le lubrifiant.

(GB) Lubricant silicone based

■ Colourless and hydrophobic. Leaves an impermeable protective film and avoids the joining of rubbers.

■ Makes it possible to put easily sock's fender.

■ Spray on and spread on the surface with a soft rag.

(ES) Lubricante de silicona

■ Incoloro, hidrófobo y ininflamable. Deja una película protectora impermeable y evita el encolado de los cauchos.

■ Deja una capa protectora resistente al agua que evita la unión de cauchos. Ayuda a conservar y proteger la piel artificial (escay) y el vinilo de las cubiertas.

(IT) Lubrificante a forte concentrazione in silicone

■ Incolore, idrofobo e ininfiammabile. Depone una pellicola protettrice impermeabile ed evita l'incollatura della gomma.

■ Permette di infilare le protezioni sui parabordo con estrema facilità.

■ Vaporizzare sul parabordo e stendere il lubrificante per mezzo di un panno soffice non lanuginoso.

REF. 415M - Aérosol 150ML





MATT LUBRI

LUBRIFIANT ANTI-CORROSION POUR REMORQUE A BASE D'ALUMINIUM

■ Hydrophobe, protège contre l'oxydation et la corrosion en atmosphère saline. Particulièrement étudié pour les remorques trempant dans l'eau de mer lors des mises à l'eau.

■ S'utilise en préventif et en curatif. Totalement insoluble à l'eau. Evite le grippage des écrous. Permet le fluage du métal.

(GB) Lubricant aluminium based for tow

■ Waterproof lubricant. Excellent oxidation resistance. Specially designed for the tow cause of the very good resistance of the product to sea water.

■ Use it in preventive and curative. Allows to avoid the deformation of the metal.

(ES) Lubricante anticorrosión a base de aluminio para remolque

■ Elaborado con agentes lubricantes a base de aluminio. Hidrófobo, protege contra la oxidación y la corrosión en atmósfera salina. Particularmente estudiado para los remolques. Prolonga la longevidad de los materiales y evita el agarrotamiento.

■ Se utiliza como preventivo y curativo. Totalmente insoluble al agua. Evita el agarrotamiento de las tuercas. Permite la deformación del metal

(IT) Lubrificante anticorrosione a base di alluminio per rimorchi

■ Idrofobo, protegge contro l'ossidazione e la corrosione causate dall'atmosfera salina. Studiato espressamente per i rimorchi che entrano nell'acqua di mare al momento del varo. Prolunga la longevità dei materiali.

■ Utilizzabile sia per prevenire che per curare. Totalmente insolubile in acqua. Evita il bloccaggio dei dadi. Permette lo scorrimento del metallo.

REF. 214M - Aérosol 150ML



CUI-980

GRAISSE THERMIQUE A BASE DE CUIVRE

■ Graisse à base de cuivre qui protège les pièces métalliques sous pressions élevées et températures soutenues jusqu'à + 980°C.

■ Réduit le grippage, la corrosion et permet d'assurer une parfaite étanchéité en diminuant au maximum la friction et en favorisant le serrage des joints.

■ Forme un film ininterrompu, d'une épaisseur ultra fine, allant jusqu'à 12 microns. .

(GB) Thermal grease copper based

■ Protects metallic parts under high pressures and temperatures to + 980°C.

■ Reduces seizing up and corrosion and allows perfect waterproofing by reducing friction to the maximum and allowing the tightening of joints.

■ Forms an uninterrupted ultra thin thickness film, up to 12 microns.

(ES) Grasa a base de cobre

■ Grasa a base de cobre que protege las piezas mecánicas sometidas a presiones elevadas y temperaturas sostenidas de hasta +980°C.

■ Reduce la excoriación, la corrosión y asegura un sellado perfecto mediante la reducción de la fricción máxima y la promoción de las articulaciones de sujeción.

■ Forma una capa ininterrumpida de un espesor ultra fino que va hasta 12 micras.

(IT) Grasso termico a base di rame

■ Grasso a base di rame che protegge i pezzi metallici sottoposti a delle pressioni elevate e a delle temperature massime di +980°C.

■ Riduce i bloccaggi e la corrosione e permette di garantire un'impermeabilità perfetta, diminuendo al massimo le frizioni e favorendo lo stringimento dei giunti.

■ Forma una pellicola ininterrotta, di uno spessore ultra sottile (fino a 12 micron).

REF. 979M - Aérosol 150ML

LA TEXTURE DES GRAISSES
GREASES' TEXTURE

Le **GRADE** correspond à la texture d'une graisse.
Il existe 8 niveaux de GRADE :
000 = Très fluide
00 = Fluide
0 = Semi Fluide
1 = Très molle
2 = Molle
3 = Moyenne
4 = Dure
5 = Très dure
LUBMARE et **GREASY 105** ont un GRADE de 2.

The **GRADE** is the grease's texture.
There are 8 levels of GRADE :
000 = Very fluid
00 = Fluid
0 = Semi Fluid
1 = Very soft
2 = Soft
3 = Medium
4 = Hard
5 = Very hard
LUBMARE and **GREASY 105** have a GRADE of 2.



GREASY 105

GRAISSE MARINE

■ Graisse pour la lubrification des winches, paliers, roulements ...
■ Possède de très bonnes qualités anti-usure et extrême pression.
■ Présente une excellente résistance à l'oxydation.
■ Totalement insoluble à l'eau.

(GB) Marine grease

■ Grease intended for lubrication of winches, nakes stage, bearings, gears, cables, chains.
■ Good qualities anti-wear and extreme pressure.
■ Has an excellent oxidation resistance.
Completely insoluble with the water.

(ES) Grasa marina

■ Grasa para lubricar el material sumergido o en contacto con el agua de mar tales como tornos, rodamientos, engranajes, cables.
■ Posee muy buenas cualidades anti-desgaste y aguanta fuertes presiones.
■ Muestra una excelente resistencia a la oxidación.
■ Tiene una perfecta impermeabilidad.

(IT) Grasso marino

■ Perfetto per la lubrificazione di verricelli, cuscinetti, catene e cavi sottoposti a dei carichi importanti.
■ Possiede delle ottime qualità contro l'usura e le pressioni elevate.
■ Offre una resistenza eccellente contro l'ossidazione.
■ Totalmente insolubile in acqua.

REF. 143M - Tube 200ML





LUBMARE

GRAISSE MARINE

■ Graisse de couleur verte destinée à la lubrification des matériels immergés ou en contact avec l'eau de mer : paliers, roulements, winchs.... qui sont soumis à de fortes charges et à des projections d'eaux salées.
■ Très bonne qualité anti-usure et extrême pression.

(GB) Marine grease

■ Green grease perfectly adapted for the lubrication of winches, naked stage, gears, cables, chains which are subjected to strong loads and salted water projections.
■ Very good quality anti-wear and extreme pressure.

(ES) Grasa marina

■ Grasa verde especialmente destinada para lubricar el material sumergido o en contacto con el agua de mar: chumaceras, rodamientos, tornos, engranajes, cables, etc.
■ Posee muy buenas cualidades anti-desgaste y aguanta fuertes presiones.

(IT) Grasso marino

■ Grasso di colore verde destinato alla lubrificazione dei materiali immersi o in contatto con l'acqua di mare, come cuscinetti, verricelli, argani, ecc., sottoposti spesso a dei carichi importanti ed agli schizzi d'acqua salata.
■ Ottima protezione contro l'usura e le pressioni estreme.

REF. 640M - 150ML
REF. 640M.0.5 - 500ML

LUBMARE est une graisse spécialement destinée à la lubrification des matériels immergés ou en contact avec l'eau de mer.
Elle répond à la spécification technique MARINE 7420 B (graisse pour articulations immergées) et à la classification OTAN RG-468.

LUBMARE présente une excellente résistance à l'oxydation.

Cette graisse possède de très bonnes propriétés anti-usure et extrême pression. Elle offre une excellente stabilité au travail et ne vieillit pas. Elle résiste très bien aux U.V., est insoluble à l'eau, y compris à l'eau de mer.

LUBMARE adhère parfaitement au métal et assure ainsi une parfaite étanchéité.

LUBMARE permet la lubrification et/ou protection en atmosphère marine, de roulements, engrenages nus, câbles, chaînes... soumis à de fortes charges et à des projections d'eau salée ou à des embruns lorsque les températures de service continu sont comprises entre - 10°C et + 100°C.

LUBMARE is a grease especially intended for lubrication of the materials immersed or in contact with sea water.
LUBMARE answers the technical specification marinates 7420B (Symbol Marinates "Lubricates for Immersed Articulations" and with classification OTAN RG-468).

LUBMARE has an excellent oxidation resistance.

LUBMARE has very good qualities anti-wear and extreme pressure.
LUBMARE offers a good stability at the work, does not age and resists very well to the UV, is insoluble with the water and especially with sea-water.

LUBMARE adheres perfectly to metal and ensures a perfect sealing.

LUBMARE is a grease perfectly adapted for the lubrication of the winches, naked stage, bearings, gears, cables, chains which are subjected to strong loads and salted water projections or spray when the temperatures of continuous service lie between –10°C and + 100°C.

PRODUITS TECHNIQUES
Technical products
Productos técnicos
I prodotti tecnici

LES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES
ELECTRICAL AND ELECTRONICAL EQUIPMENTS
LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS
APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

LUTTER CONTRE L'HUMIDITÉ N'EST PAS FACILE EN AMBIANCE SALINE. ALORS, COMMENT PROTÉGER LES APPAREILS ÉLECTRIQUES OU ÉLECTRONIQUES ?

HYDREX est un extracteur d'humidité (produit dit waterproof) qui permet un fonctionnement maximal des appareils en neutralisant l'humidité présente dans les connexions.
Pour vous démontrer l'action de l'extracteur d'humidité **HYDREX**, nous avons plongé dans un vase rempli d'eau une ampoule branchée sur 220 volts.

Préalablement , nous avons pulvérisé sur la douille et sur le culot de la lampe de l'**HYDREX** puis nous avons plongé le tout dans l'eau. Nous avons alors mis le courant électrique et la lampe s'est allumée.
Il faut dire que les plus courageux ont plongé la main dans l'eau afin de vérifier qu'il n'y avait aucune perte de courant !

Lorsque vous hivernez le bateau, prenez soin de pulvériser **HYDREX** sur vos appareils électriques ou électroniques, vous leur assurerez une parfaite étanchéité. La méthode est la même que celle conseillée pour protéger vos connexions axiales ou le branchement de vos antennes qui sont soumises aux intempéries et à l'ambiance saline. Chaque pulvérisation laisse un film protecteur anti corrosion.

FIGHT AGAINST THE HUMIDITY IS NOT EASY IN SALT ATMOSPHERE. SO, HOW TO PROTECT THE ELECTRIC OR ELECTRONIC EQUIPMENTS ?

HYDREX is a waterproof product that protects your electrical or electronic equipment. It removes any humidity present so the equipment functions at its best. It leaves a long-lasting, protective film that protects the treated area.
To demonstrate you the efficacy of the extractor of humidity **HYDREX**, we plunged into a vase filled with water a bulb connected on 220 volts.

Beforehand, we pulverized **HYDREX** on the cartridge and on the nerve of the light. Then, we plunged the whole into the water. We turned light the electricity and the lamp ignited.
It is necessary to say that the bravest plunged the hand into the water to verify that there was no loss of current power !

When you store the boat, take care of pulverizing **HYDREX** on your electric or electronic equipments, you will provide them a perfect waterproofness. The method is the same that that advised to protect your axial connections or the connection of your antennas which are submitted to the bad weather and to the salt atmosphere. Each spray leaves an anti-corrosion protective film.





HYDREX
EXTRACTEUR D'HUMIDITE POUR APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

■ Protège les appareils électriques et électroniques. Evite la corrosion et contient des additifs assurant une protection longue durée.
■ Evite les pannes d'amorçage et de court circuit. Rétablit les constantes diélectriques. Produit waterproof.

(GB) Dehumidifier for electrical and electronic equipements

■ Waterproof product that protects your electrical or electronic equipment. It removes any humidity present so the equipment functions at its best. Leaves a long-lasting, protective film that protects the treated area.
■ Protects all types of connection against the corrosion.

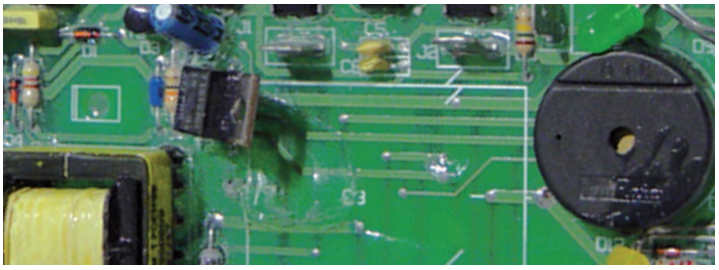
(ES) Extracto de humead para equipos eléctricos y electrónicos

■ Producto impermeable que protege el equipo eléctrico y le da una humedad máxima a la hora de neutralizar la húmeda presente.
■ Reduce el tiempo de inactividad, los costos de reparación y alarga la vida útil de su sistema eléctrico.

(IT) Estrattore di umidità per prodotti elettrici elettronici

■ Protegge i prodotti elettrici ed elettronici. Evita la corrosione e contiene degli additivi che garantiscono una protezione lunga durata.
■ Evita i guasti all'avvio ed i cortocircuiti. Ripristina le costanti dielettriche. Prodotto impermeabile.

REF. 402M - Aérosol 150ML





SELECT HT
SOLVANT DEGRAISSANT DIELECTRIQUE

■ Dissout les huiles, les graisses et tous les dépôts carbonés sur les contacts. Evaporation rapide. Ne laisse aucun résidu.
■ Permet d'éliminer sans démontage et très rapidement la calamine formée sur les supports. Aucune attaque sur les matières plastiques. Pouvoir diélectrique supérieur à 31 000 volts.

(GB) Degreasing dielectric electronic system solvent

■ Disperses and dissolves grime, oils, fats and other dirt present.
■ Evaporates very quickly without the need for dismantling and has a dielectric power greater than 31 000 volts.

(ES) Desengrasante solvente para sistemas electrónicos

■ Permite limpiar y desengrasar los equipos electrónicos y sistemas delicados. Gran limpiador que dispersa y disuelve la suciedad, el aceite, la grasa y otros contaminantes presentes en las superficies a tratar.
■ Es compatible con la mayoría de plásticos, resinas y elastómeros utilizados en los componentes y conjuntos electrónicos. Poder dieléctrico resistiendo a más de 31 000 voltios.

(IT) Solvente sgrassante dielettrico

■ Dissolve gli oli, i grassi e tutti i depositi carboniosi presenti sui contatti. Evaporazione rapida. Non lascia nessun residuo.
■ Permette di eliminare senza smontaggio e molto rapidamente i depositi carboniosi formatisi sui supporti. Non attacca le materie plastiche. Potere dielettrico superiore a 31 000 volt.

REF. 408M - Aérosol 150ML

LES DECAPANTS

PICKLES - DECAPANTES - DECAPANTI



CHALKEX est un décapant liquide à base d'acide stabilisé à action rapide. Il est conditionné en spray prêt à l'emploi ce qui vous évite d'avoir à préparer la solution.
CRAQUY est un semi-gel qui s'utilise pur. Son action est moins rapide que celle du **CHALKEX**.
En effet, le temps d'action peut varier d'une vingtaine de minutes à quelques heures selon l'épaisseur des concrétions marines. Etant semi gel, **CRAQUY** vous permet d'éviter les risques de coulures. **CRAQUY** est particulièrement conseillé pour décaper les pneumatiques car il agit sans attaquer l'hypalon, le néoprène et le P.V.C.
L'utilisation des décapants doit bien sûr être faite sur une aire de carénage.

(GB) CHALKEX is a pickle liquid with stabilized acid with quick action. It is packed in spray ready to use.
CRAQUY is a jelly ready to use. Its action is slower than that of the **CHALKEX**. In fact, its action time can vary from 20 minutes to several hours depending of the state of the barnacles. It has the advantage of being in jelly, which avoids the run-outs. **CRAQUY** is particularly advised to strip the inflatable-boats because it acts without attacking the hypalon, neoprene and P.V.C.
The use of pickles must be made on a careening area.



CRAQUY

DECAPANT GEL CONCRETIONS MARINES

■ Contient des inhibiteurs de corrosion. Sa texture gel évite les coulures. Permet d'éliminer les coquillages et les algues facilement. Peut également être appliqué sur les pneumatiques sans attaque du PVC, de l'Hypalon ou du Néoprène.
■ Produit prêt à l'emploi. Passer au pinceau et laisser agir de 20 minutes à quelques heures selon l'épaisseur des concrétions marines. Eliminer à l'aide d'une spatule et rincer au jet d'eau sous pression.

(GB) Gel pickle for barnacles

■ Powerfull pickle which contains inhibitors. Removes barnacles, zebra mussels and algae easily. Makes it possible to pickle the inflatables without any attack of PVC, hypalon or néoprene. As it is a freezing, does not make streaks.
■ Product ready to use. Apply with a brush or a roller paint. Let act 20 minutes to several hours. Rinse with a water jet or a water compressor.

(ES) Gel removedor de residuos marinos

■ Potente agente de grabado que contiene inhibidores de corrosión. Elimina perfectamente los residuos de hélices, líneas de ejes, bases o los cascos. También se utiliza para quitar el neumático sin ataque de PVC, neopreno o Hypalon.
■ Gracias a su composición de gel, no gotea y se adhiere perfectamente a la superficie. Disuelve las conchas incrustadas en los soportes.

(IT) Decapante gel per concrezioni marine

■ Contiene degli inibitori di corrosione. Nessun vapore nocivo, nessuna sbavatura. Permette di eliminare le conchiglie e le alghe facilmente. Può anche essere applicato sui pneumatici senza attacco in Pvc, in Hypalon o in neoprene.
■ Applicare mediante un pennello e lasciar agire alcuni minuti od alcune ore, a seconda dello spessore delle concrezioni marine. Eliminare per mezzo di una spatola e sciacquare con un getto d'acqua a pressione.

REF. 661M - 500ML



CHALKEX

DECAPANT HELICES, LIGNES D'ARBRE ET CARENES

■ Décapant acide stabilisé puissant contenant des inhibiteurs de
corrosion. Prêt à l'emploi. N'entraîne aucun arrachage du métal contrairement à un acide ordinaire.
■ Permet d'éliminer les coquillages et les algues facilement. Dissout en quelques minutes les concrétions calcaires et les coquillages incrustés sur les parties immergées.

(GB) Pickle for propellers, shaft gears and hulls

■ Pickle containing corrosion inhibitors. Ready to use. Does not involve any pulling up of metal contrary to an ordinary acid. Ready to use.
■ Removes barnacles, zebra mussels and algae easily. Dissolves in a few minutes concretions limestones and the shells encrusted on the immersed parts.

(ES) Decapante para hélices marinas, líneas de eje y cascos

■ Decapante que contiene inhibidores de corrosión. No arrastra ni arranca el metal como los ácidos ordinarios.
■ Desincrusta el óxido perfecta y rápidamente de las hélices, las carenas y los ejes de timón disolviendo en minutos los sedimentos incrustados.

(IT) Decapante per eliche, assi dell'elica e carene

■ Solvente acido stabilizzato molto potente contenente degli inibitori di corrosione. Contrariamente ad un acido ordinario, non causa nessun danno al metallo.
■ Dissolve in pochi minuti le concrezioni calcaree e le conchiglie incrostate sulle parti immerse. Tempo d'azione da 5 a 10 minuti.

REF. 915M - 1L / REF. 915M.5 - 5L





PEINT OUT G

GEL DÉCAPANT ANTIFOULING ET PEINTURE

■ Décapant exempt de chlorure de méthylène et de solvants chlorés. De par sa consistance en gel, décape les surfaces verticales sans aucune coulure et sans aucune projection.
■ Permet de retirer très facilement l'antifouling, les peintures synthétiques, cellulosiques ou caoutchoutées et toutes sortes de vernis. S'emploie de préférence à une température ambiante de minimum +15°C.

(GB) Gel stripper for antifouling an paint

■ Stripper that does not contain any methylene chloride or chloride solvents. Gel formula gives good adhesion to vertical surfaces with any running and without spatter.
■ Stripper free from any methylene chloride or chloride solvents.
Its easily removes antifouling paint, synthetic, cellulose or rubberised paints, and all types of varnish. Use preferably at a minimum +15°C ambient temperature.

(ES) Gel decapante per antifouling y pintura

■ Decapante que no tiene ni cloruro de metileno ni solventes clorados. Su formulación en gel le permite adherirse perfectamente a las superficies verticales sin gotear.
■ Permite retirar muy fácilmente el antifouling, las pinturas sintéticas, celulósicas o
cauchutadas, así como todo tipo de barniz. Se emplea preferentemente a una temperatura ambiente mínima de +15°C.

(IT) Decapante gel per concrezioni marine

■ Decapante privo di cloruro di metilene e di solventi clorurati. La sua formulazione in gel, non cola e resti attivo sulla superficie.
■ Permette di rimuovere molto facilmente l'antivegetativa, vernici sintetiche, cellulosiche e gommate. Si usa preferibilmente a temperatura ambiente di minimo +15°C.

REF. 422M - 1L / REF. 422M.5 - 5L

LES COLLES ET LES MASTICS
GLUES AND SEALANTS
COLAS Y SELLADORES - COLLE E MASTICI



GUM-U
COLLE SOLVANTEE

■ Collage facile et propre grâce au conditionnement en aérosol. Colle solvantée idéale pour travailler sur de petites surfaces.
■ Ne sèche pas immédiatement et cela permet de travailler pendant 15 à 30 minutes avant la prise totale.

(GB) Solvent glue

■ Easy and clean sticking thanks to the packaging in spray. Glue designed for working on small surfaces.
■ Does not dry immediatly. Open time : 15 to 30 minutes.

(ES) Cola con disolvente

■ Se presenta en formato Aérosol, que permite un encolado fácil y limpio.
■ No se seca de inmediato, pueden pasar entre 15 y 30 minutos antes de la instalación del techo que permite que varios artículos se ensamblen.

(IT) Colla solvente

■ Incollatura facile e pulita grazie al suo formato in bomboletta spray. Colla solvente ideale per lavorare su delle piccole superfici.
■ Non asciuga immediatamente, permettendo di continuare il lavoro dai 15 ai 30 minuti dopo la stesura prima della totale asciugatura.

REF. 923M - Aérosol 500ML

500ML ± 4 M²



Densité **Density**	1,44
Shore A **Shore A**	50 (ISO 868)
Module à 100% **Modulus at 100%**	1,2 MPa (ISO 37)
Allongement à la rupture **Elongation at break**	400% (ISO 37)
Résistance à la rupture **Resistance at break**	1,9 Mpa (ISO 37) = 20kgs / cm².
Reprise élastique **Elastic darning**	> 80% (ISO 7389)
DMA **DMA**	20%
Résitance aux U.V. **U.V. resitance**	Très bonne Very good
Fluage **Warping**	Nul
Tenue température **Temperature resistance**	-30°C à +80°C (120°C en pointe)
Temps de lissage **Polishing time**	10 minutes à 23°C / 50% HR
Polymérisation **Polymerisation**	3 mm / 24H à 23°C / 50% HR



MATT FLEX - M.P.A «B»
M.P.A «I» - M.P.A «G»
MASTIC COLLE A BASE DE M.S POLYMERE®

■ Mastic M.S. Polymère® sans solvant, ni isocyanate, ni silicone. Prêt à l'emploi et ne nécessite pas l'application d'un primaire pour sa mise en oeuvre. Garde sa souplesse même après séchage et durcissement ce qui limite les risques de craquelure.
■ Riche en dopes d'adhésivité ce qui lui permet d'adhérer même sur les surfaces humides. Peut être utilisé pour le calfatage et la finition des ponts en teck puisqu'il est doté d'une grande résistance aux rayons U.V. Peut être poncé et peint.

(GB) Elastic sealing and gluing M.S. Polymer® based

■ Sealant M.S. Polymer® based free from solvent, isocyanate and silicone. Ready to use and does not require the application of a primer. Keeps its flexibility even after drying and hardening what limits the risks of crack.
■ Rich in additives of adhesiveness what enables it to adhere even on wet surfaces. Can be used for the caulking of teak decks as it is very resistant to U.V. and weathering. Can be sandpapered and painted.

(ES) Cola multiusos a base de M.S polímero®

■ Sellador MS Polymère® sin solventes, disocianatos ni siliconas, suave, duradero y de rápida polimerización al entrar en contacto con la humedad del ambiente. Tras su secado, mantiene su flexibilidad aportándole una excelente resistencia a los cambios de temperatura y el alargamiento de la cizalla
■ Polimeriza al agua. Puede ser utilizado para el calafateo y el acabado de los puentes en teca porque es dotado de una gran resistencia a las rayos ultravioletas. Puede ser apomazado y ser pintado..

(IT) Mastice collante a base di polimeri® M.S.

■ Mastice a base di polimeri® MS senza solventi, isocianato o silicone. Pronto all'uso, non necessita l'applicazione di un prodotto preliminare. Conserva la sua flessibilità anche dopo lessere asciugato, limitando di conseguenza i rischi di fessurazione e screpolature.
■ Ricco di elementi adesivi, aderisce perfettamente anche sulle superfici umide. Può essere utilizzato per il calafataggio e la rifinitura dei ponti in teck, grazie alla sua elevata resistenza ai raggi UV. Può essere levigato e verniciato.

MATT FLEX (Noir- Black- Negro - Nero) **REF. 174M - 400GRS**
M.P.A. B (Blanc - White - Blanco - Bianco) **REF. 173M - 400GRS**
M.P.A. I (Incolore - Colorless - Translucido - Incolore) **REF. 241M - 400GRS**
M.P.A. G (Gris - Grey - Gris - Grigio) **REF. 259M - 400GRS**









META MATT est une pâte à base de résine epoxy sans solvant adhérant parfaitement sur la plupart des matériaux permettant de colmater des fissures, des trous et également de remodeler des formes endommagées.
META MATT résiste à la chaleur jusqu'à 95°C, au choc thermique, à l'eau, aux vibrations, aux atmosphères corrosives, aux solvants aliphatiques, aux produits alcalins ou acides. Une pièce réparée au **META MATT** peut être percée, taraudée, filetée, fraisée, poncée ou peinte.

Réparation d'une petite fissure :
- Bien dégraisser la surface.
- Couper une partie du produit.
- Malaxer et pétrir soigneusement ce morceau jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène de couleur uniforme blanche. Le temps de malaxage est de 3 à 5 minutes.
- Appliquer à l'aide d'une spatule ou d'un couteau à mastic.
Cette application peut se faire également dans l'eau, il faut dans ce cas attendre lorsque vous avez malaxé la pâte que celle ci durcisse légèrement avant d'être posée.

(GB) **META MATT** is a paste containing epoxy resin without solvent adhering perfectly on the majority of materials allowing clogging cracks, holes and also to remodel damaged forms.
META MATT resists heat until 95°C, the termal shock, water, vibrations, corrosive atmospheres, aliphatic solvents, alkaline or acid products.
A part repaired with **META MATT** can be bored, tapped, threaded, milled, sandpapered or painted.

Reparation of a small crack :
- Well degrease the surface.
- Cut a part of the product.
- Mix and knead carrefully this piece until obtaining a homogeneous paste of white uniform color. The mixing time is about 3 to 5 minutes.
- Apply use a spatula or a knife for cement. This application can also be done into water. In this case, you should wait when you mix the paste so that it hardens slightly before being applied.

META MATT

MASTIC EPOXY BLANC

■ Peut-être percé, taraudé, scié, poncé et peint.
■ Se malaxe dans l'eau et durcit dans l'eau.
■ Excellente résistance à la chaleur, à l'eau, à la condensation, aux atmosphères corrosives, au gasoil et aux détergents.

(GB) White epoxy stick

■ Can be machined, tapped, threaded, sawn, sandpapered, milled and painted.
■ Can be mixed in water.
■ Excellent strength to the thermal shock, water, condensation, the vibrations, the corrosive and wet atmospheres.

(ES) Masilla epoxi blanca

■ Puede ser labrada, roscada, aserrada, lijada, molida y pintada.
■ Se puede mezclar con agua y se endurece en presencia de agua.
■ Resiste perfectamente el calor, el cambio climático, el agua, la condensación, los ambientes corrosivos y húmedos.

(IT) Mastice epossido bianco

■ Può essere forato, filettato, segato, levigato e verniciato.
■ Si impasta e si indurisce anche se immerso nell'acqua.
■ Ottima resistenza al calore, all'acqua, alla condensa, alle atmosfere corrosive, al gasolio ed ai detergenti.

REF. 529ML - 63GRS
REF. 529M - 122GRS



B.E.T.149

MASTIC EPOXY/TITANE POUR SOUDURE A FROID

■ Bâtonnet bi-composants à base d'epoxy et de titane permettant les soudures à froid.
■ Résiste aux températures élevées. Permet la réparation de fissures, cassures ou la reconstitution de matière manquante sur métal (acier, inox, fonte ...)

(GB) Epoxy/titane stick for cold welding

■ Stick bi-components containing epoxy and titanium allowing cold weldings.
■ Resist to high temperatures. Allows to repair cracks, breaks or reconstitution of matter which shacks with on metal (steel, stainless, cast iron…)

(ES) Masilla epoxi/titanio para soldadura en frío

■ Masilla de dos componentes a base de epoxi y titanio que permite las soldaduras en frío.
■ Resistente a altas temperaturas. Permite la reparación de grietas, roturas o la reconstitución de materia que falta sobre metal (acero, acero inoxidable, hierro fundido...).

(IT) Mastice epossido/titanio per saldature a freddo

■ Pasta a base di resina epossidica e titanio permette la saldatura a freddo.
■ Permette la riparazione di fessure o spaccature o la sostituzione delle parti mancanti sul metallo (acciaio, inox, colato).

REF. 295ML - 63GRS
REF. 295M - 122GRS



SPID GRIP

SYSTÈME DE FERMETURE RÉAJUSTABLE PAR SIMPLE PRESSION

■ Système de fermeture réajustable par simple pression.
■ N'a pas de sens de fermeture et peut indifféremment se fermer dans la largeur ou en travers. Fixation optimale obtenue en pressant les structures en crochet l'une dans l'autre. Convient à la fixation des objets légers et lourds.
■ Supporte une charge jusqu'à cinq fois plus lourde qu'avec des fixations «sangle et crochet» classiques.

(GB) Resecurable click-fastening action

■ Can be fastened as often as required either lenghtwise or crosswise and re-opened any time.
■ Attachment obtained by pressing the hook structures fully together. Suitable for both light and heavy loads.
■ Loads up to five times greater than with traditional «hook and loop» connection.

(ES) Sistema de bloqueo mediante presión

■ Permite potente fijación mediante la presión de una de las dos partes sobre la otra.
■ Apto para objetos pesados.
■ La capacidad de carga pesada soportada es de hasta cinco veces más que las bandas de fijación clásicas.

(IT) Sistema di bloccaggio riposizionabile tramite semplice pressione

■ Pasta ristrutturante garantisce una lucidatura extra sottile.
■ Utilizzabile per il fissaggio sia di oggetti leggeri che pesanti.
■ Sopporta un carico fino a cinque volte più pesante di quello sopportato dalle classiche bande di fissaggio.

REF. 339M - Bande / Tape : 1M



X SYSTEM+

RUBAN MODELABLE AUTO-AMALGAMANT EN SILICONE - TRANSLUCIDE

■ Imperméabilité air-eau. Hermétique à l'humidité. Fonctionne de -50°C à +260°C.
■ Isolation 8000 Volts (par couche non étirée) Ruban auto-amalgamant et isolant en silicone. Résiste à des températures très hautes, à la pression,
aux hautes-tensions, à l'eau de mer, aux U.V, aux acides, à la moisissure, à la corrosion.
■ Commence à s'auto-fusionner immédiatement avec une adhérence cohésive et permanente sous 24 heures. Un repositionnement n'est pas recommandé après 2 minutes. Garder dans un endroit sec.

(GB) Self bonding silicone tape - colorless

■ Permanent air-tight moisture - proof seal. Founctions from -50°C to +260°C.
■ Insulates to 8000 Volts (per unstretched layer). Is a self-bonding silicone insulating & repair tape. It resists to extremes temperature, pressure, voltage, salt-water, U.V rays, acids, moisture and corrosion.
■ Begins to fuse immediately, with a permanent, cohesive bond within 24 hours. Re-positioning is not recommended after 1-2 minutes of wrapping.

(ES) Cinta vulcanizada moldeable de silicona - translucido

■ Impermeabilidad al aire y al agua. Hermético a la humedad. Tiene una resistencia de -50°C a +260°C.
■ Aísla hasta 8000 voltios por capa. Cinta vulcanizada hecha a base de una mezcla de aislante y silicona resistente a temperaturas muy altas, grandes presiones, agua de mar, rayos ultravioleta, ácidos, humedad y corrosión.
■ Si se auto fusiona, pierde los agentes adhesivos. Comienza a auto mezclarse al momento con una adhesión permanente en 24 horas.

(IT) Nastro isolante modellabile auto-amalgamante in silicone – incolore

■ Impermeabile all'aria e all'acqua. Ermetico all'umidità. Funziona da -50° fino a +260°C.
■ Isola fino a 8000 Volts (non in distensione). Nastro auto-amalgamante e isolante in silicone. Resiste alle alte temperature, alla pressione, all'alta tensione, all'acqua di mare, ai raggi UV, agli acidi, all'umidità, alla corrosione.
■ Comincia l'auto-fusione immediatamente raggiungendo aderenza e si amalgama permanentemente entro le 24 ore.

REF. 287M - Rouleau de 3M - Tape of 3M - (Largeur 25.4 mm / Width 25.4 mm)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- S'auto-fusionne. N'a pas d'agents adhésifs
- Résiste à 260°C
- Reste flexible jusqu'à -50°C
- Résistance à l'étirement de 700 PSI (48 Bar; 4,8 MPa)
- Isolation de 8000 volts par couche (>15000 volt/mm)
- Elasticité 300%

(GB) TECHNICAL DATA
- It is self-fusing. Do not contain adhesive agents.
- Withstands over 500°F (260°C) of heat
- Remains flexible to -50°C
- Has an amazing 700 PSI tensile strength (48 Bar; 4,8 MPa)
- Insulates to 8,000 Volts per unstretched layer (>15000 volt/mm)
- Stretches 300%





MATT REPAR

BANDE DE REPARATION D'URGENCE POUR TUYAUX, RACCORDS, CANALISATIONS...

■ Bande renforcée de fibres et de polyuréthane destinée à la réparation rapide de fissures et de fuites sur les tuyaux, canalisations et raccords. Adhère sur la plupart des matériaux : plexyglas, PVC, acier, cuivre, inox, aluminium...
■ Résiste à des pressions de 15 à 35 bars. Haute résistance à température élevée (+150°C)
■ Bande prête à l'emploi. La tremper dans l'eau pendant 20 secondes. Appliquer sur la fissure. Démarrage de la polymérisation après 7mn et polymérisation complète après 30 mn.

(GB) Repair system of urgency for drains, connections, pipes ...

■ Strong bande made of fibres and polyurethane intended for the fast repair of cracks and escapes on the pipes, drains and connections. Adhere on the majority of surfaces : plexyglas, PVC, steel, copper, stainless, aluminium…
■ Resist pressures from 15 to 35 bars. High strength to high temperature (+150°C).
■ Repair tape ready to use. Soak it in water during 20 seconds. Apply to the crack. Starting of polymerization after 7mn and whole polymerization after 30 mn.

(ES) Sistema de reparación de emergencia para tuberías, accesorios, mangueras

■ Sistema de reparación de emergencia para tuberías, accesorios, mangueras, etc. Se adhiere a la mayoría de materiales (plexiglás, PVC, acero, cobre, acero inoxidable, aluminio, etc.).
■ Resiste presiones de 15 a 35 bar. Resiste a presiones de alta temperatura (+150°C).
■ Está listo para usar. Remojar en agua durante 20 segundos, aplicar en la fisura. Entre 7 y 30 minutos polimeriza por completo.

(IT) Fascia di riparazione d'urgenza per tubi, raccordi e canalizzaioni

■ Fascia rinforzata in fibre e poliuretano, perfetta per la riparazione rapida di fessure e perdite su tubi, canalizzazioni e raccordi. Aderisce alla maggior parte dei materiali: plexiglas, PVC, acciaio, rame, inox, alluminio, ecc.
■ Resiste a delle pressioni massime di 15 a 35 bar. Ottima resistenza a temperatura elevata (+150°C).
■ Fascia pronta all'uso. Immergerla nell'acqua per 20 secondi. Applicare sulla fessura. Inizio della polimerizzazione dopo 7 minuti e polimerizzazione completa dopo 30 minuti.

REF. 182M
Bande / Tape : 50mm x 1800mm



ADHESIF+

BANDE D'ÉTANCHÉITÉ ADHÉSIVE

■ Ruban adhésif étanche transparent qui adhère immédiatement sur toutes les surfaces. Flexible, il peut compenser l'expansion. Résiste aux intempéries et aux rayons U.V. Résiste à des températures comprises entre -20°C et +70°C. Adhérence élevée (37,5N / 25 mm).

■ Nettoyer la surface et laisser sécher. Appliquer la bande, ne pas toucher l'adhésif (utilisation entre +15°C et +30°C). Exercez une pression, en particulier sur les côtés et autour des irrégularités (par exemple, une vis). Retirer le film protecteur.

(GB) Adhesive sealing tape

■ Adhesive sealing tape colourless with high adhesive strength. Suitable for multiple applications and repairs. Excellent sealing properties and strong adaptability. Waterproof anf weather resistant. Temperature resistant from -20°C to +70°C. High adhesion (37.5N / 25 mm).

■ Clean the surface and let dry. Apply the tape without touching the sticky size. The ideal adhesive application temperature range is +15°C to +30°C. It is necessary to provide pressure to allow the adhesive to come into direct contact with the substrate. Keep out the protective film of the tape.

(ES) Cinta adhesiva transparente

■ Cinta adhesiva estanca transparente que se adhiere inmediatamente sobre todas las superficies. Flexible, puede compensar la expansión. Resiste a las inclemencias y a los rayos UV. Resiste a temperaturas comprendidas entre -20°C y +70°C. Adherencia elevada (37,5N / 25 mm).

■ Limpiar la superficie y dejar secarse. Aplicar la banda, no tocar el adhesivo (utilización entra +15°C y +30°C). Ejerza una presión, en particular sobre los lados y alrededor de las irregularidades (por ejemplo, un tornillo). Retirar la película protectora.

(IT) Nastro adesivo sigillante modellabile

■ Striscia di nastro adesivo trasparente modellabile riverniciabile . È un nastro adesivo trasparente impermeabile, attacca immediatamente a tutte le superfici. Flessibile, può compensare l'espansioni. Resistente agli agenti atmosferici e ai raggi UV, resiste a temperature comprese tra -20 °C e +70 °C. , alta adesione (37,5N / 25 mm).

■ Pulire la superficie e lasciare asciugare. Applicare il nastro, senza toccare la parte adesiva, (utilizzo tra +15°C e +30°C). Esercitare una pressione in particolare sui lati e intorno alle irregolarità (ad esempio, una vite). Rimuovere la pellicola protettiva.

REF. 346M - Rouleau / tape 5M x 38mm



H.P.C

RUBAN DOUBLE FACE TRANSPARENT A PRISE IMMEDIATE

■ Double face incolore à collage immédiat et permanent. Est une alternative au rivetage, à la soudure par points, aux colles liquides et autres moyens de fixation permanents. Peut s'appliquer sur tous supports lisses tels le verre, le plexiglas, le plastique, le gelcoat, le métal ....

■ Température d'application: entre +15°C et +30°C.

(GB) Colorless double-sided tape instant bonding

■ Colourless double-sided tape for instant and permanent bonding. Proven alternative to screws, rivets, welds and other forms of mechanical fasteners. Can be applied on any king of surface such as glass, plexiglas, plastic, gelcoat, metal ....

■ Application's temperature : between +15°C et +30°C.

(ES) Cinta transparente de doble cara, precisión inmediata

■ Cinta de doble cara incolora de unión inmediata y permanente. Es una alternativa al remachado, el punto de soldadura, los adhesivos líquidos otros medios de fijación permanentes. Se puede aplicar en todas las superficies lisas como vidrio, plexiglás, plástico, gelcoat, metal, etc

■ Temperatura de aplicación : entre +15°C y +30°C

(IT) Nastro bioadesivo trasparente a presa immediata

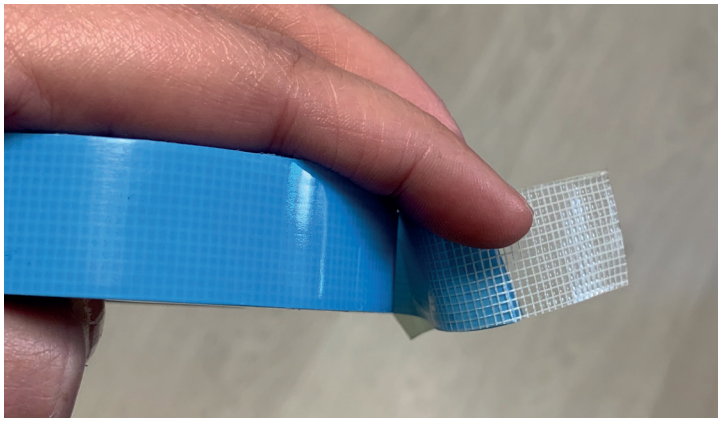
■ Biadesivo incolore a presa immediata. Alternativa alla rivettatura, avvitatura, saldatura e altre forme di fissaggio meccanico. Può essere applicato su tutte le superfici lisce come vetro, plexiglass, gelcoat, metallo.

■ Temperatura d'applicazione: tra i +15°C ai +30°C.

REF. 282M - Rouleau / Tape 10M - Largeur 19mm - Epaisseur 0.5mm - Width 19mm - Thickness 0.5mm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- Résistance à l'adhérence à 180° sur de l'acier inox : 2000g/cm
- Charge de rupture : 6,7 kg/cm²
- Tenue en température : -40°C à +120°C
- Résistance aux U.V. : Excellente
- Résistance à l'humidité : Excellente

(GB) TECHNICAL DATA
- 180° peel adhesion on stainless steel : 2000g/cm
- Tensile strenght : 6,7 kg/cm²
- Service temperature resistance : -40°C à +120°C
- U.V. resistance: Excellent
- Moisture resistance : Excellent



RESISTANCE EXTREME



M.C.M 29

RUBAN ADHÉSIF TRANSPARENT DOUBLE FACE À FIXATION IMMÉDIATE

■ Ruban adhésif double face qui présente une excellente résistance aux températures élevées.

■ Est transparent avec un bardage blanc.

■ Adhère parfaitement sur la plupart des surfaces telles PP, PE, ABS, PET, PVC, bois, métal, pierre, céramique, surfaces vernies, verre.

■ Convient à la fixation des charges lourdes sur les surfaces glissantes et poreuses.

■ Adhésif à fixation immédiate et facile.

(GB) Colorless double-sided tape

■ Double sided tape which combines an excellent internal strength at elevated temperatures.

■ Extremely high ultimate adhesion to almost all surfaces : PP, PE, ABS, PET, PVC, wood, metal, powder coated surfaces, stone, ceramic tiles, varnished surfaces, glass, rough and porous surfaces.

■ Igood immediate tack.

(ES) Nastro adesivo biadesivo trasparente

■ Cinta adhesiva de doble cara que presenta una excelente resistencia a altas temperaturas.

■ Is transparent with white cladding.

■ Se adhiere perfectamente a la mayoría de las superficies como PP, PE, ABS, PET, PVC, madera, metal, piedra, cerámica, superficies barnizadas, vidrio.

■ Adecuado para la fijación de cargas pesadas en superficies resbaladizas y porosas.

■ Adhesivo de fijación inmediata y fácil.

(IT) Nastro adesivo sigillante modellabile

■ Nastro biadesivo che ha un'eccellente resistenza alle alte temperature.

■ È trasparente con un rivestimento bianco.

■ Aderisce perfettamente alla maggior parte delle superfici come PP, PE, ABS, PET, PVC, legno, metallo, pietra, ceramica, superfici verniciate, vetro.

■ Adatto per il fissaggio di carichi pesanti su superfici scivolose e porose.

■ Adesivo a fissaggio immediato e facile.

REF 288M
Ruban 5 M Largeur 19 mm - Epaisseur 0,8 mm
Tape 5M - Width 19 mm - Thickness 0,5 mm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Pouvoir adhésif, côté couvert : 85 N/ 25mm
Pouvoir adhésif, côté ouvert : 55 N/25 mm
Charge de rupture : 70N/25mm
Résistance au cisaillement : 3kg à 23°C > 168h
Elongation : 20-40%
Tenue en température : -10°C à +75°C

(GB) TECHNICAL DATA
Tensile strength: 85 N/ 25mm
Adhesive strength (covered side): 55 N/25 mm
Breaking load : 70N/25mm
Static shear : 3kg at 23°C for > 168h
Elongation : 20-40%
Service temperature range: -10°C to +75°C

ENTRETIEN DES RESERVOIRS D'EAUX NOIRES, D'EAUX GRISES ET D'EAU PROPRE

Maintenance of holding tanks, grey water tanks and water tanks
Mantenimiento de tanques de aguas negras, aguas grises y agua
Manutenzione dei serbatoi delle acque nere, delle acque grigie e dell' acque

LES RESERVOIRS D'EAUX NOIRES

HOLDING TANKS

LOS TANQUES DE AGUAS NEGRAS - LE SERBATOI DELLE AQUE NERE

Les eaux usées des bateaux sont encore trop souvent rejetées directement à la mer, entraînant des pollutions marines et des risques de contamination bactériologique.
Les rejets d'eaux noires peuvent générer une contamination du milieu marin. Tout rejet dans les zones portuaires est donc interdit. Aujourd'hui tous les bateaux de plaisance neufs sont équipés d'un système de stockage et/ou traitement des eaux noires.
Les rejets contenus dans les « holdings tanks » contiennent des nutriments dégradables par les bactéries à savoir :
- Des protéines, azote, urée, acide urique… Ces éléments sont décomposés par l'action enzymatique des bactéries putréfiantes dites sauvages (nitrites et nitrates), de l'ammoniac (gaz et liquide alcalin caustique).
- Des sucres, des celluloses et des fibres : Ces éléments sont décomposés par des bactéries sauvages, complexes organiques, acides, alcool qui sont la cause des mauvaises odeurs et de la corrosion des réservoirs.
- Des graisses : Ces éléments sont décomposés en dérivés putréfiants tels acides gras par les bactéries sauvages.
- Des dérivés renfermant des éléments soufrés : H2S (Hydrogène sulfuré) et Mercaptants malodorants.

Nous intégrons de plus en plus dans nos formulations des micro-organismes spécifiques (enzymes et bactéries) qui vont naturellement dégrader et digérer les matières organiques, les graisses, le calcaire, le tartre. L'effet bio-catalyseur des enzymes assure une action rapide et efficace pour dégrader naturellement les souillures. Le pH pratiquement neutre de ces formulations évite tout risque de corrosion des alliages légers et autres matériaux sensibles.
Les enzymes entrant dans la composition de nos traitements sont les protéases et les cellulases.

Les eaux noires étant rejetées dans les stations prévues à cet effet, il est important que nos traitements se dégradent rapidement et complètement dans des conditions d'aérobiose dans la plupart des environnements, y compris les stations d'épuration biologique des eaux usées.

Tout d'abord, il est important de nettoyer une à deux fois par e réservoir avec le nettoyant
ENZY TANK.
Cet assainissant va permettre de neutraliser la prolifération des mauvaises odeurs et de dégrader les dépôts organiques et de cellulose fortement colmatés tout en laissant une agréable odeur.

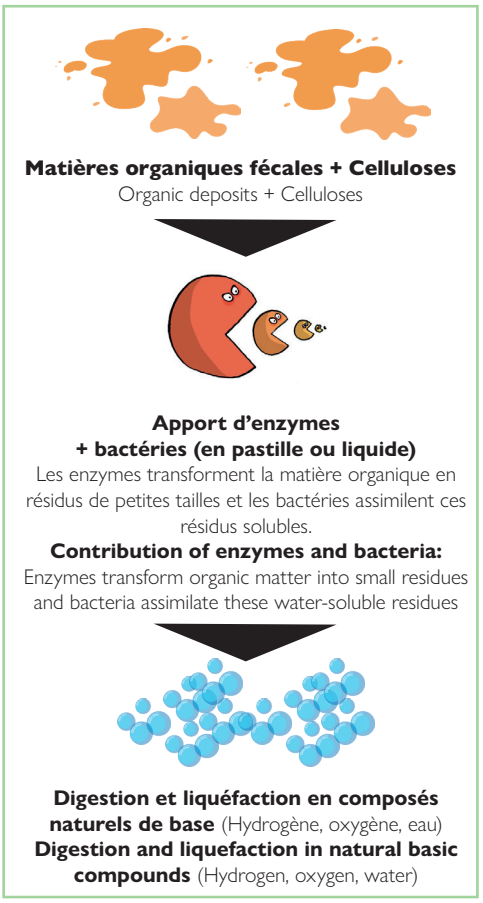
Puis, pour l'entretien régulier des réservoirs d'eaux noires, il convient d'apporter après chaque vidange un traitement enzymatique (liquide - **BIOCHEM** ou en pastille - **SIMPLY TANK**) pour dégrader, liquéfier progressivement les dépôts solides constitués d'amas de dérivés de celluloses (papier WC) et de matières organiques fécales.
Vous éviterez ainsi les mauvaises odeurs générées le plus souvent par les gaz provenant de micro-organismes généralement anaérobiques présents dans les dépôts.

En conclusion, les différentes souches de bactéries de nos traitements permettent de :
- Concurrencer les bactéries sauvages (biodégradabilité avec effet de liquéfaction).
- Améliorer la demande chimique en oxygène (D.C.O.) et la demande Biochimique en oxygène (D.B.O.)
- Réduire et éviter les émissions malodorantes des réservoirs contenant les eaux noires.
Veillez à ne pas utiliser de produits à base de javel ou autres désinfectants! Ils éliminent les bactéries et les enzymes que vous avez versé dans la cassette ou le réservoir.

Boat sewage is still too often thrown directly into the sea, leading to marine pollution and risks of bacteriological contamination.
The untreated sewage released into the sea introduces pathogens that damage aquatic life. Any discharges in the port areas are prohibited.
Today all the new pleasure boats must be equipped with a storage system and/or black water treatment.
Discharge contained in "holding tanks" contain nutriments degradable by bacteria namely :
- Proteins, nitrogen, carbamide, uric acid… These elements are decomposed by the enzymatic action of spoilage bacterium known as wild (nitrites and nitrates), ammonia (gas and alkaline caustic liquid).
- Sugars, cellulose and fibres: These elements are decomposed by wild bacteria, organic complexes, acids, alcohol which are the cause of bad smells and tank corrosion.
- Fats : These elements are decomposed by wild bacteria into putrefying derivatives such as fatty acids.
- Derivatives incorporating sulfur elements: H2S (hydrogen sulfide) and smelly mercaptants.

We strive to include in our formulations specific microorganisms (enzymes and bacteria) that will naturally degrade and digest organic matter, fats, limestone, and tartar.
The bio-catalyst effect of enzymes thus ensures a fast and effective action to naturally degrade stains.
The virtually neutral pH of these formulations avoids any risk of corrosion of light alloys and other sensitive materials. Enzymes entering the composition of our treatments of black waters are proteases and cellulases.

First of all, it is important to clean the holding tank once or twice a year with **ENZY TANK** cleaner.
This treatment will neutralize the proliferation of bad smells and degrade strongly clogged organic and cellulose deposits while leaving a pleasant smell.



Then, for the daily care of black water tanks, it is advised to provide an enzymatic treatment (liquid - **BIOCHEM** or in tablets - **SIMPLY TANK**) after each drain in order to degrade, liquefie gradually the solid deposits containing of by-products of celluloses (toilet papers) and faecal organic matters.
You will avoid bad smells generated most of the time by gases produced by the present anaerobic microorganisms in deposits.

In conclusion, the different bacterial strains will:
- Compete with wild bacteria (biodegradability with liquefaction effect).
- Improve the chemical oxygen demand (C.O.D) and the biochemical oxygen demand (B.O.D)
- Reduce and avoid smelly emissions of tanks containing in black sewage.
Be careful to not use bleach and other disinfectants! They kill bacteria and enzymes that you have poured into the tank.

1 – NETTOYER - TO CLEAN



ENZY TANK

NETTOYANT ENZYMATIQUE DESTRUCTEUR D'ODEUR
RESERVOIRS EAUX NOIRES ET EAUX USEES

■ Assure une action enzymatique dégradante des composés organiques.
■ Permet de nettoyer et assainir les réservoirs d'eaux usées (grises), d'eaux noires.
■ Sans action biocide : • Sans perturbation du processus naturel de biodégradabilité. • Sans nuisance pour les micro-organismes.
■ DESTRUCTEUR D'ODEURS, DÉGRADANT ENZYMATIQUE, ODORIFÉRANT RÉMANENT.

(GB) Enzymatic cleaner for holding tanks and waste water tanks - Odor remover

■ Thanks to its bio-cleaning enzymatic functions, deteriorates, digests all organic waste products (greasy, derived from cellulose, starch, and other carbohydrates and protein materials).
■ Allows to clean and sanitize holding tanks and waste water tanks.
■ As the following characteristics : • Provides a bacteriological balance in line with the effective functioning of water-evacuation systems. • Bio cleaner miscible in water in all proportions
■ ODOR REMOVER, DEGRADING ENZYMATIC COMPOSITION, STRONG ODORIFER.

(ES) Limpiador enzimático para tanques de aguas negras e de aguas grises - Destructor de olores

■ Asegura una acción enzimática degradante de los compuestos orgánicos.
■ Permite limpiar y sanear los depósitos de aguas residuales (grises), aguas negras.
■ Sin acción biocida: • Sin alteración del proceso natural de biodegradabilidad. • Sin perjuicio para los microorganismos.
■ DESTRUCTOR DE OLORES, DEGRADANTE ENZIMÁTICO, ODORÍFERO REMANENTE.

(IT) Detergente enzimatico per serbatoi de acque nere e reflue - Distruttore di odori

■ Assicura un'azione enzimatica degradante dei composti organici.
■ Permette di pulire e sanificare i serbatoi di acque reflue (grigie), acque nere.
■ Senza azione biocida: • Senza interrompere il processo naturale di biodegradabilità. • Senza danneggiare i microrganismi.
■ DISTRUTTORE DI ODORI, DEGRADANTE ENZIMATICO, ODORIFERO PERSISTENTE.

REF. 130M - 1L
REF. 130M.5 - 5L





YO DE

JOINT MOBILE ANTI-REMONTEE D'ODEUR

■ Joint mobile bleu restant en surface qui participe à la réduction des émissions des mauvaises odeurs émanant des eaux noires.
■ D'une épaisseur de quelques millimètres, il rend complètement étanche les rejets contenus dans le réservoir d'eaux noires "holding tank".

(GB) Flexible sealant anti-bad odours

■ Blue flexible sealant staying on the surface, which helps reduce emission of bad odours from black water.
■ Several millimetres thick, makes the waste contained in the "holding tank" black water reservoir completely damp-proof.

(ES) Junta selladora flexible y desodorizante

■ Junta selladora flexible, de color azul y de varios milímetros de grosor, que ayuda a reducir la emisión de los malos olores que emiten las aguas negras.
■ Hace que los residuos contenidos en el tanque de aguas negras quede completamente herméticos.

(IT) Giunto mobile antiodori

■ Giunto mobile blu galleggiante che contribuisce alla riduzione delle emissioni dei cattivi odori provenienti dai pozzi neri.
■ Di uno spessore di alcuni millimetri, rende completamente ermetici il contenuto dei serbatoi delle acque nere.

REF. 113M - 2L



W.C. FLUSH

DÉTARTRANT BROYEUR W.C. MARIN

■ Permet de solubiliser les dépôts de calcaire et de désagréger les dépôts de sel. Elimine les mauvaises odeurs. Laisse une agréable odeur citron.
■ Verser 500ml de produit directement dans la cuvette. Laisser agir 2 heures. Tirer 2 fois la chasse d'eau pour bien rincer.
L'entretien est à réaliser 2 fois par an.

(GB) Descaling agent for W.C. 's crusher

■ Allows to solubilize deposits of limestone and to remove salt deposits. Eliminates bad smells. Leave a pleasant lemon odour.
■ Pour 500 ml of product directly into the washbowl. Let act 2 hours. Flush the toilet twice in order to well rinse.
The maintenance of the crusher may be done twice a year.

(ES) Desincrustante para la trituradora de W.C.

■ Solubilise los depósitos calizos y disuelve la sal. Elimina los malos odores. Deja una fragrancia limón.
■ Volcarse 500ml de producto directamente en el inodoro. Dejar actuar 2 horas. Tirar de la cadena 2 veces para enjuagar bien. El mantenimiento tiene que realizar 2 veces al año.

(IT) Anticalcare per W.C. con trituratore integrato

■ Permette di solubilizzare i depositi di calcare e disgrega i depositi di sale. Elimina i cattivi odori. Rilascia un pacevole profumo di limone.
■ Versare direttamente 500ml nella tazza WC 500ml di prodotto. Lasciare agire 2 ore. Risciaquare abbondantemente. Si consiglia du effetuare il trattamento 2 volte all'anno.

REF. 349M - 500ML



TEUB

GEL DETRATRANT ECOLOGIQUE CUVETTE W.C.

■ Détartre et désodorise. Flacon avec col spécial incliné.
■ Gel détartrant très concentré dont l'action ne se trouve pas diminuée par la présence d'eau de mer.

(GB) Ecological cleaning gel for W.C.

■ Pickles and desodorises. Can with special inclined neck.
■ Very concentrated clean gel whose action is not decreased by the presence of sea water.

(ES) Gel ecológico anti-calcáreo de retretes

■ Producto de choque que restablece la limpieza del inodoro particularmente calcificado.
■ Gracias a su envase, con un cuello en ángulo especial, permite desincrustar las manchas y desinfectar incluso en lugares de difícil acceso.

(IT) Gel ecologico disincrostante per W.C.

■ Elimina calcare e cattivi odori. Flacone con collo speciale inclinato.
■ Gel anticalcare molto concentrato, la cui azione non risulta diminuita dalla presenza di acqua di mare.

REF. 522M - 1L



W.C. LUB

HUILE DE PROTECTION W.C.

■ Lubrifie les surfaces et les parties mécaniques internes des pompes des W.C (piston, guide, caoutchouc, vannes...).
Huile 100% naturelle.
■ Réduit le risque de blocage, de détérioration des caoutchoucs et des joints lors d'une utilisation fréquente et pendant l'hivernage.

(GB) Lubricant for W.C.

■ Lubricates surfaces and internal mechanical parts of WC pumps (piston, guide, rubber, gate valve, etc.) Cleans and protects surfaces against attacks from saline deposits. Oil 100% natural.
■ Reduces risks of blockage and of deterioration of the rubbers and seals during frequent use and during over wintering.

(ES) Lubricante para W.C.

■ Lubrica las superficies y partes mecánicas internas de los WC (pistones, guías, caucho, válvulas, etc.). Aceite 100% naturale.
■ Reduce el riesgo de bloqueo y deterioro de las gomas y juntas durante el uso frecuente y durante la temporada de lluvias.

(IT) Olio di protezione per W.C.

■ Lubrifica le superfici e le parti meccaniche interne delle pompe dei WC (pistoni, guide, gomme, valvole, ecc.). Olio 100% naturale.
■ Riduce i rischi di blocco, di deterioramento di gomme e giunti in caso di utilizzo frequente e durante il riposo invernale.

REF. 992M - 125ML

2 – TRAITER - TO TREAT





BIOCHEM

TRAITEMENT ENZYMATIQUE RÉSERVOIRS D'EAUX NOIRES

■ Dégrade, liquéfie progressivement les dépôts de cellulose (papier toilette) et de matières organiques fécales présents. Diminue les risques de colmatage des réservoirs par l'apport d'enzymes.

■ Evite les mauvaises odeurs générées le plus souvent par les gaz produits par les microorganismes généralement anaérobiés présents dans les dépôts solidifiés.

■ Pour un réservoir de 50 litres : Verser 150 ml et pour un réservoir de 100 litres : Verser 300 ml.

(GB) Enzymatic treatment for holding tanks

■ Degrades, liquefies gradually deposits of cellulose (toilet paper) and faecal organic matters presents. Decreases risks of sealing of cassettes thanks to the contribution of enzymes.

■ Reduces emissions of bad smells.

■ For a tank of 50 litres capacity : pour 150 ml and for a tank of 100 litre s: pour 300 ml.

(ES) Tratamiento enzimático para tanques de aguas negras

■ Liquefaccion y reduccion de las materias organicas. Neutraliza los malos olores.

■ Producto ecológico sin riesgo de contaminar el medio ambiente marino.

■ Para un tanque de 50 litros : Apregar 150 ml y para un tanque de 100 litros : Apregar 300 ml.

(IT) Trattamento enzimatico per serbatoi delle acque nere

■ Liquefazione e riduzione delle materie organiche. Neutralizzazione dei cattivi odori.

■ Di piacevole odore di mandorla, è un trattamento ecologico senza alcuno rischio di rifiuto per l'ambiente marino.

■ Per un serbatoio di una capacità da 50 litri : Versare 150ml. Per un serbatoio di una capacità da 100 litri : versare 300 ml.

REF. 549M - 1L
REF. 549M.5 - 5L



SPECIAL MEGA YACHTS

BIO ZYM

BIO-EPURATION DES EAUX NOIRES

■ Dose bacterio-enzymatique hydro-soluble assurant une bio-épuration des déchets organiques évitant l'engorgement des canalisations et l'émanation des mauvaises odeurs.

■ Traitement de départ 3 doses pour une cuve de 100 à 150 litres. Ensuite, entretenir en ajoutant une dose par semaine dans la cuvette des W.C.

(GB) Water purifier for holding tanks

■ Bacteriological enzymatic water soluble dose that provides bio-purification of organic waste to prevent blocked pipes and emanation of unpleasant smells.

■ Begin by seeding with 3 doses for a tank of 100 to 150 litres. Then, maintain by adding one dose per week in the lavatory bowl.

(ES) Bio-depuración de depósitos de aguas negras

■ Dosis bacteria-enzimática hidrosoluble que asegura una bio purificación de los desechos orgánicos evitando la obstrucción de canalizaciones y la emanación de malos olores.

■ Vierta el contenido en la zona a tratar. 3 dosis del producto para un tanque de 100 a 150 litros. Seguir añadiendo una dosis a la semana por el inodoro.

(IT) Bio-depurazione dei serbatoi di pozzi neri

■ Si presenta sotto forma di dose batterio-enzimatica idrosolubile che garantisce una bio-depurazione continua dei rifiuti organici. Garantisce un equilibrio biologico favorevole per un buon funzionamento dei sistemi di evacuazione.

■ 3 dosi per un serbatoio da 100 a 150 litri. In seguito, fare mantenimento buttando una dose alla settimana nella tazza del W.C.

REF. 926M - 6 doses
REF. 926MK - 50 doses



SIMPLY TANK

TRAITEMENT ENZYMATIQUE EN PASTILLE POUR RÉSERVOIRS D'EAUX NOIRES

■ Dégrade, liquéfie progressivement les dépôts solides constitués d'amas de dérivés de celluloses, matières organiques fécales.

■ Riche en matières actives. Evite les émissions de mauvaises odeurs de gaz.

■ Grâce à sa présentation en pastille, SIMPLY TANK est facile à incorporer et à doser par rapport aux volumes à traiter. Agréable odeur fruits rouges.

■ Apporter 4 pastilles pour un réservoir de 100 litres. Ajouter 1 litre d'eau. La pastille se solubilise rapidement au contact de l'eau.

(GB) Enzymatic treatment in tablet for black water tanks

■ Degrades, liquefies gradually deposits of cellulose (toilet paper) and faecal organic matter.

■ Rich in active ingredients. Prevents emanation of unpleasant smells.

■ Thanks to its tablet format, SIMPLY TANK is easy to incorporate and dose in relation to the volumes to be treated. Sweet perfume of red fruits.

■ For a tank of 100 litres capacity: add 4 tablets and 1 litre of water.

(ES) Tratamiento enzimático en pastilla para tanques de aguas negras

■ Degrada, licuando progresivamente los depósitos sólidos constituidos por acumulaciones de derivados de celulosa, materia orgánica fecal.

■ Rico en materias activas. Evita la emisión de los malos odores.

■ Gracias a su presentación en pastillas, SIMPLY TANK es fácil de incorporar y dosificar en relación con los volúmenes a tratar. Agradable olor a frutos rojos.

■ Llevar 4 pastillas para un depósito de 100 litros. Añadir 1 litro de agua. La pastilla se solubiliza rápidamente en contacto con el agua.

(IT) Trattamento enzimatico in pastiglie per serbatoi di acque nere

■ Degrada, liquida progressivamente i depositi solidi costituiti da ammassi di derivati della cellulosa, materia organica fecale. Ricco di sostanze attive.

■ Ricco di sostanze attive. Evita l'emissione di cattivi odori.

■ Grazie alla sua presentazione in pastiglie, SIMPLY TANK è facile da incorporare e dosare in relazione ai volumi da trattare. Piacevole odore di frutti rossi.

■ Portare 4 pastiglie per un serbatoio da 100 litri. Aggiungere 1 litro di acqua. La pastiglia si solubilizza rapidamente a contatto con l'acqua.

REF. 354M.20 - 20 X 5GRS

MATT PAPER

PAPIER TOILETTE

■ Se délite au contact de l'eau et biodégradable à 100%.

(GB) Toilet paper

■ With the characteristic to surbed well in contact with water and to be biodegradable at 100%.

(ES) Papel higiénico

■ Se destruye al contacto del agua yes biodegradable al 100 %.

(IT) Carta igienica

■ Possiede la particolarità di disgregarsi a contatto con l'acqua e di essere biodegradabile al 100%.

REF. 961M - Par 8 rouleaux Per 8 rolls



LES RESERVOIRS D'EAUX GRISES



GREY WATERS TANKS
LOS TANQUES DE AGUAS GRISES
LE SERBATOI DELLE AQUE REFLUE

Les eaux grises désignent les eaux savonneuses provenant des douches, de l'eau de vaisselle et des lessives.
En moyenne les réservoirs d'eaux grises ont une capacité d'environ 100 litres. Suivant l'usage et le nombre de personnes, le réservoir doit être vidangé une à deux fois par semaine. Il est impératif de vidanger les eaux grises dans une évacuation appropriée.
Nous conseillons de nettoyer deux fois par an le réservoir d'eaux usées avec **ENZY TANK** (page 54), nettoyant enzymatique surodorant et surpuissant, afin d'éliminer les dépôts de savon et de graisse.
Après chaque vidange du réservoir, il est nécessaire de verser du **BIOFOS** afin d'éviter les remontées de mauvaises odeurs.
L'apport de ce traitement écologique permet de dégrader et liquéfier les graisses et les dépôts organiques se trouvant dans les bacs et les réservoirs d'eaux usées. Le traitement se verse directement dans les évacuations de douche et d'évier. La dose conseillée est de 100 ml par semaine.

Grey waters are waste waters generated through the use of water for showers, dishes or washing machines.
On average, the grey water tanks have a capacity of about 100 litres. Depending on the use and the number of people, the tank must be emptied once or twice a week. It is imperative that grey water be drained into an appropriate discharge.
We advise to clean the waste water tank twice a year with **ENZY TANK** (page 54), enzymatic cleaner overodorant and overpowering, in order to remove soap and grease deposits. Its treatment has a purifying function that will neutralize bad smells.
After each drain of the tank, it is necessary to treat it with **BIOFOS** in order to avoid the rise of bad smells. The contribution of this ecological treatment makes it possible to degrade and liquefy fats and organic deposits found in the waste water tanks. The treatment pours directly into the shower and sink drains. The recommended dose is 100 ml per week.



BIOFOS
TRAITEMENT ECOLOGIQUE POUR RESERVOIRS D'EAUX GRISES (USEES)
■ Dégrade et liquéfie les dépôts organiques et les graisses se trouvant dans les bacs et les réservoirs d'eaux usées. Laisse une agréable odeur fraîche. Limite les risques d'obturation et de corrosion.
■. S'utilise pur. Verser le traitement directement dans les évacuations de douche et d'évier. La dose conseillée est de 100ml par semaine.

(GB) Ecological treatment for waste water tanks
■ Liquefies and degrades organic deposits and fatty substances in waste water tanks. Leaves a pleasant fresh odour. Limits the risks of obturation and corrosion. Penetrates, emulsifies and liquefies fatty substances.
■ Use it pur. Pour directly the treatment into the shower's drains and the sink' drains. The advised dose is of 100ml per week.

(ES) Tratamiento ecológico para tanques de aguas grises
■ Deteriora y licua los depósitos orgánicos y las grasas que se encuentran en los depósitos de aguas grises que deja un agradable olor fresco. Limita los riesgos de obturación y de corrosión. Penetra, emulsiona y licua las grasas. Es dispersivo en el agua en todas las proporciones.
■ Se utiliza puro. Verter el tratamiento directamente en las evacuaciones de ducha, de fregadero y los aseos. La dosis aconsejada es de 100ml por semana.

(IT) Trattamento ecologico per serbatoi di acque reflue
■ Deteriora e liquefa i depositi organici ed i grassi che si trovano nelle vasche ed i serbatoi di acque reflue. Lascia un piacevole odore di fresco. Riduce i rischi d'otturazione e di corrosione.
■ Si utilizza puro. Versare il trattamento direttamente negli scarichi di doccia e di lavandino. La quantità consigliata è di 100ml alla settimana.

REF. 253M.05 - 500ML / REF. 253M - 1L
REF. 253M.5 - 5L



WYZER
MOUSSE NETTOYANTE BIOLOGIQUE CANALISATIONS
■ Emulsifie et liquéfie les dépôts constitués d'amas de dérivés de protéines, de tartres, de graisses ou autres matières organiques.
■ Permet de réduire les risques d'engorgement et d'obstruction des évacuations, siphons. Grâce à son tube prolongateur, la mousse agit dans les 20-30 premiers centimètres des canalisations.

(GB) Biological cleaning foam for pipes
■ Emulsifies and liquefies deposits made of proteins, tartars, fats or other organic matters.
■ Allows to reduce the risks of clogging and obstruction of pipes and siphons. Thanks to its tube extension cable, the foam acts in the first 20-30 centimeters of pipes.

(ES) Espuma activa biologica para canalizaciones
■ Biodegradación de depósitos consistentes en racimos de derivados proteicos, escamas, urea, grasas u otras materias orgánicas.
■ Permite reducir los riesgos de atascamiento y de obstrucción de las evacuaciones, los sifones. Gracias a su tubo alargador, la espuma actúa en los 20-30 primeros centímetros de las canalizaciones.

(IT) Schiuma pulente biologica per canalizzazioni
■ Deteriora e liquefa i depositi costituiti di ammasso di derivati di proteine, di tartari, di grassi o altre materie organiche.
■ Permette di ridurre i rischi di ingorgo e di ostruzione delle evacuazioni, sifoni. Grazie alla sua tubo prolunga, la schiuma agisce nei primi 20-30 centimetri delle canalizzazioni.

REF. 957M - Aérosol 500ML



MATT FLOW
DEBOUCHEUR ACIDE CANALISATIONS
■ Décompose et dissout les dérivés végétaux cellulosiques comme le coton, les agglomérats graisseux et savonneux, les cheveux, les fibres végétales et les dépôts de tartre.

(GB) Acid cleaner for pipes
■ Decomposes and dissolves cellulosic plant derivatives like cotton, fatty and soapy agglomerates, hair and scale deposits.

(ES) Disolvente acido para tuberías
■ Descompone y disuelve los derivados vegetales de celulosa (algodón hidrófilo, tampones periódicos, papel higiénico, cartón, trapos), cabellos, fibras vegetales, conglomerados grasos, incrustaciones de cal.

(IT) Sgorgante acido per tubature
■ Dissolve i derivati vegetali a base di cellulosa, gli agglomerati di grasso e sapone, i capelli ed il calcare.

REF. 506M - 1L

Instructions :
Verser le produit **TRÈS LENTEMENT** dans l'écoulement de la canalisation à déboucher. Laisser agir 5 à 10 minutes. Rincer à l'eau claire. Lorsque vous versez le déboucheur, ne faîtes jamais couler d'eau en même temps. Refermer l'emballage après chaque utilisation.
Ne pas mélanger avec des produits alcalins, eau de javel. Ne pas mélanger avec d'autres produits chimiques.
Prendre les précautions nécessaires afin d'éviter le contact direct du produit avec l'inox, les alliages légers, les surfaces chromées, zinguées, cuivrées, émaillées: verser directement dans la canalisation ou bien mouiller à l'eau au préalable le fond de l'évier avant de verser.

Pour the product **VERY SLOWLY** into the flow of the pipe to unblock. Leave to react 5 to 10 minutes. Rinse with clear water. When you pour the caustic cleaner, never run water at the same time. Close the bottle after every use.
Do not mix with alkaline products or bleach. Do not mix with other chemicals products.
Take the necessary precautions to avoid the direct contact of the product with the stainless steel, light alloys, chrome-plated, zinc-plated, copper, enamelled surfaces: pour directly into the pipe or wet with water beforehand the bottom of the kitchen sink before pouring.

Produit dangereux - Respecter les précautions d'usage.
Hazardous product - Respect usual precautions.
Producto peligroso - Respetar las precauciones de uso.
Prodotto pericoloso - Rispettare le precauzioni di uso.

LES RESERVOIRS D'EAU PROPRE

WATER TANKS
LOS TANQUES DE AGUA
LE SERBATOI D'ACQUA

La qualité de l'eau se dégrade lors de son stockage.

Par exemple, les fortes chaleurs sont la cause de développement de bactéries dans le réservoir. La présence de particules solides en suspension, si le réservoir n'a pas été entretenu correctement, dégrade également la qualité de l'eau. On s'apercoit alors que l'eau a un goût et une odeur.

Il est donc très important de nettoyer le réservoir d'eau au moins une fois par an. Commencer par vidanger complètement le réservoir. Puis nettoyer le avec le nettoyant **T.S.4** afin d'éliminer les boues et les particules.
La dilution conseillée est de 1 volume de **T.S.4** pour 3 à 5 volumes d'eau.
Dans le cas de dépôt important, la dilution conseillée est de 1 volume de **T.S.4** pour 2 à 3 volumes d'eau.
Il est important de recouvrir les boues avec la solution pour que le produit puisse agir correctement. Laisser poser la solution dans votre cuve environ 1 heure.
Brosser les parois si cela est possible.
Ensuite, ajouter 20 litres d'eau et vidanger en laissant ouvert tous les robinets.
Terminer le travail en rinçant la cuve à l'eau claire.

Remplir à nouveau avec de l'eau et un litre de **KILBACTE**. Puis renouveler une l'opération : vidange et remplissage.
Ensuite effectuer un dernier remplissage et ajouter du **KILBACTE** à raison de 25ml pour 100 litres d'eau. Pendant la saison, il faudra renouveler le traitement en ajoutant préventivement du **KILBACTE** à chaque remplissage.
KILBACTE ne contient ni nitrate d'argent, ni chlore. Il n'y a donc aucune réaction et aucune oxydation des réservoirs en aluminium et en inox.



Water quality is degraded during its storage.

For example, hot temperatures may cause a development of bacteria into the tank. The presence of solid particles in suspension if the tank were not maintained correctly also degrades water quality.
So, it is not surprising to see that this water has a strange taste and an odor.

It is very important to clean the water tank at least once a year.
First, drain the tank completely. Then, clean the tank with the product **T.S.4** in order to remove muds and particles.
The advised dilution is 1 volume of **T.S.4** for 3 to 5 volumes of water. In the case of important deposits, advised dilution is of 1 volume of **T.S.4** for 2 to 3 volumes of water.
It is important to cover muds with the solution. Let act the solution in your tank approximately 1 hour. Brush tanks' walls if that is possible. Then, add 20 liters of water and drain by leaving open all the taps. Complete the work by rinsing the tank with clear water.

Fill again with water and a liter **KILBACTE**. Renew operation: draining and filling.
Then, carry out a last filling and add **KILBACTE** at a rate of 25 ml for 100 liters of water.
During the season, it will be necessary to renew the treatment by adding **KILBACTE** at each filling tank.
KILBACTE contains neither silver nitrate, nor chlorine.
There are thus no reaction and no oxidation of aluminium ans stainless steel tanks.



T.S.4

NETTOYANT CONCENTRE RESERVOIRS D'EAU

■ Permet d'éliminer les boues présentes en fond de cuve. Produit non moussant. Ne laisse aucun dépôt, ni aucune trace sur les surfaces nettoyées
■ Peut être utilisé aussi bien pour nettoyer des cuves en aluminium, en inox ou en plastique.

(GB) Concentrated cleaner for water tanks

■ Makes it possible to eliminate muds on the tank bottom. Non-foaming product. Does not leave any deposit, and no traces on cleaned surfaces.
■ Can be used for the cleaning of plastic or stainless, aluminum tanks.

(ES) Limpiador concentrado para depósitos de agua

■ Permite eliminar los lodos presentes en el fondo de la cuba. Producto no espumante. No deja rastro sobre las superficies limpiadas.
■ Se puede utilizar tanto para la limpieza de cisternas de aluminio, acero inoxidable o plástico, no es corrosivo si se aplica en las cantidades recomendadas.

(IT) Detersivo concentrato per serbatoi d'acqua

■ Permette di eliminare i fanghi presenti in fondo di serbatoio. Prodotto non schiumoso. Non lascia alcun deposito, né nessuna traccia sulle superfici pulite.
■ Può essere utilizzato per pulire serbatoi in alluminio, in acciaio inox o in plastica.

REF. 272M - 1L
REF. 272M.5 - 5L



KILBACTE

TRAITEMENT CONCENTRE RESERVOIRS D'EAU

■ Assainissant puissant et efficace qui permet de diminuer réellement la prolifération de bactéries dans les réservoirs d'eau. Conseillé pour l'entretien régulier des réservoirs d'eau.
■ Traitement : 25 ml pour 100 litres d'eau. Produit exempt de chlore et de nitrate d'argent.

(GB) Concentrated treatment for water tanks

■ Powerful and efficient purifier that allows to reduce significantly the proliferation of bacteria in water tanks. It is advised for the daily care of the water tanks.
■ Treatment : 25 ml for 100 litres of water. Free from chlorine and silver nitrate.

(ES) Tratamiento concentrado para tanques de agua

■ Desinfectante poderoso y eficaz que permite de disminuir realmente la proliferación de bacterias en los depósitos de agua. Se aconseja para el mantenimiento regular de los depósitos de agua.
■ Verter una dosis de 25ml para un tanque de agua de 100 litros. No contiene cloro ni nitrato de plata.

(IT) Trattamento concentrato per serbatoi d'acqua

■ Arresta le fermentazioni microbiche. Decontaminante concentrato studiato appositamente per dimunuire e fermare la proliferazione dei batteri nei serbatoi d'acqua. É consigliato per un utilizzo regolare.
■ Diluizione : 25 ml per 100 litri di acqua. Non contiene né cloro e né nitrato d'argento.

REF. 451MDO.05 - 500ML / REF. 451MDO - 1L
REF. 451MDO.5 - 5L



BACTEND

DECONTAMINANT CONCENTRE RESERVOIRS D'EAU

■ Pouvoir bactéricide prolongé, stoppe la prolifération bactérienne.
■ Traitement de 125 ml pour 875 litres d'eau. Produit spécial hivernage. Exempt de chlore et de nitrate d'argent.

(GB) Concentrated decontaminant for water tanks

■ Reduce and prevent the proliferation of bacteria in water tanks.
■ Treatment : 125 ml for 875 litres of water. Free from silver nitrate and chlorine. Specially for storage.

(ES) Tratamiento descontaminante para los depósitos de agua

■ Permite disminuir y parar la proliferación de bacterias.
■ Tratamiento de 125ml para 875 litors de agua. Producto sin cloro ni nitrato de plata.

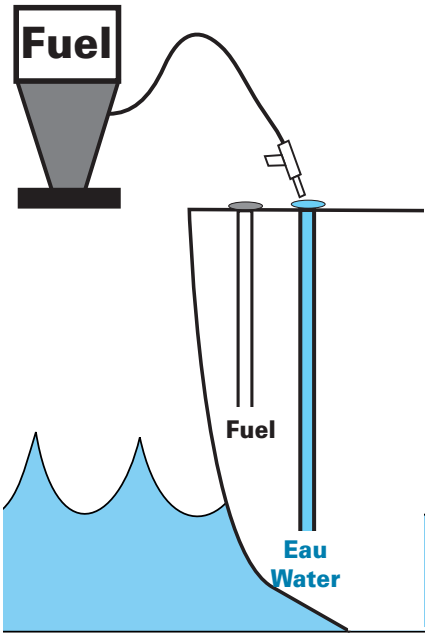
(IT) Decontaminante superconcentrato per serbatoi d'acqua

■ Potere battericida prolungato. Arresta la proliferazione batterica.
■ Diluizione: 125 ml di prodotto per 875 litri di acqua. Prodotto consigliato durante il periodo di riposo invernale. Non contiene cloro, né nitrato di argento.

REF. 457FL - 125ML

COMMENT NETTOYER UNE CUVE D'EAU CONTAMINEE PAR UNE DEVERSEMENT ACCIDENTEL DE FUEL?

HOW TO CLEAN A WATER TANK CONTAMINATED BY AN ACCIDENTAL SPILL OF FUEL ?



Même si cela peut paraître incroyable, il arrive parfois que l'on soit un peu pressé et que par mégarde, nous mettions du carburant dans le réservoir d'eau du bateau.

Nous ne le répéterons jamais assez : il est très important de bien identifier ces deux réservoirs. Ainsi on évite de commettre cette erreur…

Comment circonscrire cette erreur de manipulation?

Si vous avez mis du carburant dans le réservoir d'eau de votre bateau, ne surtout pas faire circuler l'eau souillée dans les canalisations ! N'activez aucun robinet !

Avant d'envisager un remplacement complet de la cuve (long et très onéreux), voici une autre méthode.

Etape n° 1 :

Mettre du **D.05/11** dans la cuve. La quantité utilisée correspond à un dizième de votre cuve soit 5 litres de **D.05/11** pour une cuve de 100 litres d'eau. Laisser agir le produit quelques heures.

D.05/11 va microniser le gasoil. Vidanger à fond la cuve. Et rincer deux fois à l'eau douce.

Etape n° 2 :

La remplir à nouveau d'eau et ajouter le traitement **KILBACTE** à raison de 100 ml pour 50 litres d'eau. Vidanger à nouveau en faisant circuler l'eau dans le bateau avec tous les robinets ouverts.

Etape n° 3 :

Remplir une dernière fois la cuve en y ajoutant **KILBACTE** en respectant le dosage normal (soit 1 dose de 25ml pour 100 litres d'eau). L'eau a perdu son odeur de gasoil et peut être à nouveau utilisée.

Even if it seems incredible, it sometimes happens that we are a hurry and that inadvertently, we put some fuel in the water tank of the boat.

It cannot be repeated often enough: : it is very important to well identify those two tanks.

So, we avoid making this error …

How to confine this error of manipulation?

If you put some fuel in the water tank of your boat, not especially not make circulate the water soiled in pipes! Activate no faucet!

Before envisaging a complete replacement of the tank (long and very expensive), here is another method.



Stage n°1 :

Pour **D.05/11** in the tank. The quantity used amounts to one tenth of your tank i.e. 5 litres. **D.05/11** for a tank containing 100 litres of water. Leave the product for a few hours.

D.05/11 will micronize the diesel oil. Drain thoroughly the tank an rinse twice with fresh water.

Stage n°2 :

Fill again water and add the treatment **KILBACTE** at a rate of 100 ml for 50 litres of water. Drain again while circulating water in the boat with all the taps open.

Stage n° 3 :

Fill for the last time the tank by adding **KILBACTE** to it by respecting normal dosage (either 1 dose of 25 ml for 100 litres od water). Water loses its gas oil odour and can be again used.

(D.05/11 - page 37)

NOS PRODUITS NE SONT PAS ATTRAYANTS



ILS SONT JUSTE EFFICACES !

MATT CHEM® est créateur de produits et de concepts pour l'entretien et la rénovation des bateaux.

Une mer propre pour les générations futures®

MATT CHEM® MARINE

www.mattchem.fr - info@mattchem.fr

LE CONFORT A BORD

Comfort on board
El confort a bordo
Il confort a bordo

LE VERRE

THE GLASS
EL VIDRIO - IL VETRO





SIMPLY GLASS

NETTOYANT EN PASTILLE
POUR SURFACES VITREES, VERNIES ET POLIES

■ Riche en matières actives : Dégraisse, dissout les salissures incrustées, les poussières, les dépôts graisseux sur les surfaces vitrées, vernies et polies
■ Solubilisation rapide. Ne laisse pas de traces. N'attaque pas les supports fragiles, les alliages légers (aluminium).
■ Diluer 2 pastilles de 5 grammes dans un spray de 500ml. Attendre la dissolution complète (entre 2 et 3 minutes). Pulvériser, frotter et essuyer.

(GB) Cleaner in tablet for glass, varnished and polished surfaces

■ Rich in active ingredients: Degreases, dissolves encrusted dirt, dust, greasy deposits on glass and varnished surfaces.
■ Quick solubilization. Leaves no marks or deposits on cleaned surfaces. Safe for fragile supports, light alloys (aluminum).
■ Dilute 2 tablets of 5 grams in a 500ml spray. Wait between 2 and 3 minutes for the tablet to dissolve. Spray, rub and wipe.

(ES) Limpiador en pastilla para superficies vidriadas, barnizadas y pulidas

■ Rico en materias activas: Desengrasa, disuelve la suciedad incrustada, el polvo, los depósitos grasos sobre superficies vidriadas y barnizadas.
■ Solubilización rápida. No deja rastros. No ataca soportes frágiles, aleaciones ligeras (aluminio).
■ Diluir 2 pastillas de 5 gramos en un spray de 500 ml. Esperar a la disolución completa (entre 2 y 3 minutos). Rociar, frotar y limpiar

(IT) Detergente in pastiglio per superfici vetrate, verniciate e lucidate

■ Ricco di sostanze attive: Sgrassa, scioglie lo sporco incrostato, polvere, depositi di grasso su superfici vetrate e verniciate.
■ Solubilizzazione rapida. Non lascia tracce. Non attacca i supporti fragili, le leghe leggere (alluminio).
■ Diluire 2 pastiglie da 5 grammi in uno spray da 500ml. Attendere la completa dissoluzione (tra 2 e 3 minuti). Spruzzare, strofinare e pulire.

REF. 353M.20 - 20 X 5GRS



ALCOSEC

NETTOYANT ANTI-STATIQUE
SURFACES VITREES

■ Nettoyant dégraissant mouillant prêt à l'emploi à fort pouvoir solubilisant. Laisse un film brillant sur la surface traitée.
■ Produit prêt à l'emploi. Pulvériser et essuyer avec un chiffon doux non pelucheux.

(GB) Anti-static cleaner for panes of glass

■ Ensures a very good degreasing of smooth surfaces for a regular maintenance. Leaves a shining film on treated surface.
■ Ready to use. Just spray on and wipe off with a soft rag.

(ES) Limpiador para superficies esmaltadas

■ Limpiador desengrasante para superficies esmaltadas a base de agentes anti calcáreos y de fuerte poder que solubiliza. Deja una capa brillante sobre las superficies.
■ Pulverizar sobre la superficie que debe limpiarse. Dejar actuar algunos segundos y frotar ligeramente las zonas muy trabadas.

(IT) Detersivo antistatico per superfici vetrate

■ Detersivo sgrassante effetto bagnato pronto all'uso. Possiede un elevato potere di solubilizzazione. Depone una pellicola brillante sulla superficie trattata.
■ Pronto all'uso.Vaporizzare e asciugare per mezzo di un panno morbido non lanuginoso.

REF. 951M - Spray 1L



NETVIT

MOUSSE NETTOYANTE ANTI-STATIQUE
POUR VITRES

■ Fonction protectrice anti-salissure. Nettoie et fait briller les surfaces lisses, écrans, GPS, radars... Laisse un film protecteur retardant l'incrustation des salissures et des dépôts salins.
■ Produit prêt à l'emploi. Pulvériser. Laisser agir la mousse. Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

(GB) Anti-static foaming cleaner for glass

■ Anti-dirtiness protective function. Cleans and makes shine panes of glass. Leaves a protector film on the pan of glass which delays the inlay of dirtiness.
■ Ready to use. Just spray on, let act a few seconds and rinse.

(ES) Limpiador para cristales con película protectora

■ Limpia y aporta brillo de una sola vez. No deja huella, impide la adherencia de polvo y suciedad; elimina eficazmente los depósitos viejos, secos, el polvo, las manchas, los impactos de insectos y las huellas dactilares.
■ Rociar sobre las superficies a limpiar. Limpiar con un paño limpio y seco.

(IT) Schiuma pulente antistatica per vetri

■ Funzione protettrice e antimacchia. Pulisce e fa brillare le superfici lisce, gli schermi, i GPS, i radar, ecc. Depone una pellicola protettrice che ritarda l'incrostazione delle sporcizie e dei depositi salini.
■ Prodotto pronto all'uso. Vaporizzare e lasciar agire la schiuma. Asciugare per mezzo di un panno morbido.

REF. 404M - Aérosol 300ML



MATT VINAIGRE

DÉGRAISSANT UNIVERSEL
À BASE DE VINAIGRE D'ALCOOL

■ Ne laisse aucun dépôt, ni aucune trace sur les surfaces nettoyées. Contient des tensio-actifs sélectionnés pour leur fort pouvoir dégraissant.
■ Permet d'enlever sans frotter les traces d'écoulement d'eau, les traces vertes et les dépôts de sel.

(GB) Multipurpse degreaser vinegar of alcohol based

■ Does not leave any deposit, nor any trace on cleaned surfaces. Is elaborated from surface-active agents selected for the strong degreasing power.
■ Removes water spots, green marks and salt deposits.

(ES) Desengrasante universal a base de vinagre de alcohol

■ No deja rastros sobre las superficies limpiadas, contiene tenso-activos seleccionados por su fuerte poder desengrasante.
■ Elimina sin dejar rastros, depósitos de sal o marcas verdosas.

(IT) Sgrassante universale a base di aceto d'alcool

■ Non lascia alcun deposito né traccia sulle superfici trattate. Contiene dei tensioattivi selezionati per il loro forte potere pulente e sgrassante.
■ Permette di eliminare senza sfregare le tracce di colatura dell'acqua, le tracce di sporco e i depositi di sale.

REF. 260M - Spray 1L
REF. 260M.5 - 5L

LES TISSUS, MOQUETTES ET CUIR

FABRICS, CARPETS AND LEATHER
LOS TEJIDOS, MOQUETAS Y EL CUERO
I TESSUTI, MOQUETTE E IL CUOIO



NET 85

NETTOYANT DOUX ALCANTARA, SUÉDINE ET SHANTUNG

■ Permet d'éliminer les salissures et les taches d'eau sur les tissus, le nubuck, l'alcantara, la soie, le shantung. Ravive les couleurs.

■ A l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge légèrement humide, appliquer le produit sur les salissures. Frotter légèrement. Inutile de rincer. Laisser sécher.

(GB) Soft cleaner for alcantara, suede-like finish and shantung

■ Allows to remove stains and water spots on fabrics, nubuck, alcantara, silk and shantung. Brightens colour.

■ Apply with a soft rag or a wet sponge on stains. Rub slightly. No need to rinse. Let dry.

(ES) Limpiador suave para alcántara , gamuza y shantung

■ Elimina la suciedad y las manchas de agua en telas, sedas y demás tejidos.

■ Con un paño suave o una esponja ligeramente húmeda, aplicar el producto sobre la mancha y frotar suavemente. Dejar secar, sin necesidad de enjuagar.

(IT) Detergente delicato per alcantara, scamosciato e shantung

■ Permette di eliminare le sporcizie e le macchie d'acqua presenti su tessuti, nabuk, alcantara, seta, shantung, ecc.

■ Applicare il prodotto sulle zone da trattare per mezzo di un panno morbido o di una spugna leggermente umida. Strofinare delicatamente. Inutile sciacquare. Lasciar asciugare.

REF. 112M - Spray 150ML



TEXNET

NETTOYANT MOQUETTE DESTRUCTEUR D'ODEUR

■ Nettoie les fibres des tapis et des moquettes. Permet d'éliminer les salissures malodorantes, les renversements accidentels. Apporte une agréable odeur de fraicheur verte.

■ Pulvériser à 15-20 cm de la surface à nettoyer. Laisser agir la mousse quelques minutes. Laisser sécher.

(GB) Cleaner for carpets - odour remover

■ Cleans fibres of carpets and carpetings in velvet, silk and alcantara. Removes stains, inversions of food, fruit juice. Makes it possible to destroy the bad smell at the source while bringing odoriferous final effect of freshness.

■ Shake the aerosol well before its use. Spray to 15-20 cm of surface to be cleaned. Let it dry.

(ES) Desodorante de tapiz y moquetas

■ Limpia las fibras de alfombras, terciopelo, telares y tejidos de seda. Elimina la suciedad orgánica, los derrames accidentales de alimentos, bebidas, etc. Destruye los olores desde la fuente y deja una fragancia dulce y fresca.

■ Agitar el bote antes de usar. Pulverizar a unos 15 o 20 cm de distancia de la superficie a limpiar y dejar actuar unos minutos. Dejar secar.

(IT) Detersivo antiodore per moquette

■ Pulisce le fibre dei tappeti e delle moquette. Permette di eliminare lo sporco maleodorante e le sostanze versate accidentalmente. Lascia un piacevole odore.

■ Agitare bene prima dell'uso. Vaporizzare tenendo la bomboletta ad una distanza di 15/20 cm dalla superficie da trattare. Lasciar agire la schiuma alcuni minuti. Lasciar asciugare.

REF. 474M - Aérosol 400ML



MOKLIN

SHAMPOOING MOQUETTES ET TAPIS

■ Permet d'éliminer les taches sur les moquettes et tapis sans altérer les couleurs des fibres. Anti-statique longue durée.

■ Doit être dilué avant emploi : 10 bouchons pour 5 litres d'eau.

(GB) Shampoo for carpets

■ Allows to eliminate stains on carpets without fading the colors of fibers. Anti-static long life.

■ Must be diluted before use : 10 cups for 5 litres of water.

(ES) Champú para alfombras y moquetas

■ Elimina las manchas de alfombras y moquetas sin alterar el color de las fibras.

■ Diluir 10 tapones para 5 litros de agua.

(IT) Detersivo concentrato per moquette

■ Permette di eliminare le macchie su moquette e tappeti senza alterare i colori delle fibre. Antistatico lunga durata.

■ Diluizione : 10 tappi del prodotto in 5 litri di acqua.

REF. 269M - 1L

Au fil des années, le cuir est venu remplacer les tissus d'ameublement intérieur du cockpit. Il n'est plus rare de voir le siège pilote ou encore la banquette en cuir ou en simili. Ce matériau noble et luxueux demande un entretien régulier sous peine de le voir se durcir et craqueler.

Nous avons mis au point un nettoyant cuir **DEGREASE CUIR.** Ce nettoyant s'utilise pur et s'applique à l'aide d'une éponge douce. Insister sur les taches de gras en effectuant des mouvements circulaires. Puis, passer une éponge humide pour retirer le produit et essuyer à l'aide d'un chiffon doux. Il n'est pas nécessaire de rincer.

Pour prévenir le vieillissement du cuir, nous vous conseillons de le protéger en appliquant l'huile hydratant **CUIR 9**. Lorsque le cuir est sec, appliquer sur un chiffon une noisette de **CUIR 9** et étaler la crème. Finir le travail à l'aide d'un chiffon propre pour redonner de la brillance au cuir.

With the passing of years, leather came to replace furnishing fabrics interior of the cockpit. It is not rare any more to sea the pilot seat or he bench out of leather or imitation. This noble and luxurious material requires a regular maintenance otherwise it hardens and cracks.

We developed a special leather cleaner **DEGREASE CUIR**. This cleaning is used pure and applied using a soft sponge. Remove strong stains by cleaning in circular motions. Then, pass a wet sponge to remove the product and wipe using a soft rag. It is not necessary to rinse.

To prevent the ageing of leather, we advise you to protect it by applying the oil-based conditionner **CUIR 9**. When the leather is dry, apply to a rag a pinch of **CUIR 9** and spread out the cream. Finish work using a clean rag to give again brightness to leather.



DEGREASE CUIR

NETTOYANT DOUX POUR CUIR

■ Solubilise les taches de graisse. Nettoie sans endommager les coutures.

■ S'emploie pur. Frotter à l'aide d'une éponge souple ou d'un chiffon doux non pelucheux.

(GB) Soft cleaner for leather

■ Removes perfectly grease, oil and tar marks. Cleans without any damage to the stitching.

■ Use pur. Rub the suface with a soft sponge and just wipe.

(ES) Limpiador suave para cuero

■ Disuelve por completo las manchas de grasa en el cuero. No ataca las costuras.

■ Se utiliza puro. Aplicar sobre la superficie a tratar con una esponja húmeda o un paño suave y sin pelusa.

(IT) Detergente delicato per surperfici in pelle

■ Rende totalmente solubili le tracce di grasso. Pulisce senza danneggiare i cuciti.

■ Si utilizza puro. Strofinare per mezzo di una spugna o di un panno morbido non lanuginoso.

REF. 984M - Spray 500ML



CUIR 9

HUILE HYDRATANTE POUR CUIR

■ Apporte un effet imperméabilisant antistatique qui protège le cuir et retarde l'incrustation des taches, des gouttes d'eau, des salissures diverses.

■ Evite la déshydratation du cuir responsable des craquèlements et des pertes de pigmentation. Le cuir reste souple et protégé.

(GB) Oil-based conditioner leather

■ Makes the leather impermeable, with an antistatic film which protects leather. Slows down the build-up of spots, water marks and other stains.

■ After treatment, the leather is restored to its orginal colour. Prevents leather fron drying up and craking, and prevents the loss of pigmentation too.

(ES) Aceite hidratante para cuero

■ Aporta un efecto impermeabilizante antiestático que protege el cuero y retrasa la incrustación de las manchas, las gotas de agua y manchas diversas.

■ Evita la deshidratación del cuero y queda flexible y protegido.

(IT) Olio idratante per pelle e cuoio

■ Apporta un effetto impermeabilizzante e antistatico sulle cuoio, protegge il pellame e ritarda lì ancorarsi della polvere e dello sporco, le macchie, e dell'acqua .

■ Previene la disidratazione responsabile delle screpolature e perdita della pigmentazione.

REF. 929M - 150ML
REF. 929M.05 - 500ML

60



E.S.A 177

DEGRAISSANT MOUSSANT TOUTES SURFACES

■ Applications multiples sur tous les supports : bois, skaïs, plastiques, altuglas, formicas et aussi pour les lessivages des cloisons et des vaigrages.

■ Bien agiter l'aérosol avant emploi. Pulvériser sur les endroits à nettoyer (du bas vers le haut, et latéralement pour les surfaces verticales). Laisser agir la mousse quelques instants. Achever le nettoyage à l'aide d'un chiffon sec non pelucheux.

(GB) Multipurpose foaming cleaner

■ Designed for the cleaning of varnishes, polycarbonate and laminated surfaces : wood, skaï, altuglas, formicas...

■ Well shake before use. Ready to use. Just spray on and let act a few minutes. Then, wipe with a soft wet rag.

(ES) Limpiador universal a base de espuma

■ Para todo tipo de soportes: madera, escay, plásticos, metacrilatos, formicas, linóleos y también para las mamparas y revestimientos.

■ Agitar bien el producto antes de su aplicación, pulverizar sobre los lugares a limpiar (de abajo a arriba y lateralmente para las superficies verticales). Dejar actuar la espuma unos minutos. Completar la limpieza con un paño seco y sin pelusas.

(IT) Schiuma sgrassante per ogni tipo di superficie

■ Applicazioni multiple su ogni tipo di supporto: legno, skai, plastica, plexiglas, formica, ecc. Perfetto anche per il lavaggio di paratie e paglioli..

■ Agitare bene prima dell'uso. Vaporizzare sulle zone da pulire (dal basso verso l'alto e lateralmente per le superfici verticali). Lasciar agire la schiuma alcuni istanti. Terminare la pulizia per mezzo di un panno asciutto non lanuginoso.

REF. 954M - Aérosol 500ML



KLINE GREASE

DEGRAISSANT VEGETAL BARBECUES PLAQUES DE CUISSON

■ Puissant dégraissant pour les plaques de cuisson, les vitro-céramiques, les fours, les portes vitrées de four et les barbecues. Enlève les graisses et les souillures carbonisées et laisse une agréable odeur d'agrume.

■ Pulvériser sur la surface à traiter. Laisser agir quelques minutes et essuyer à l'aide d'une éponge humide. Rincer.

(GB) Barbecue, hotplates vegetable degreaser

■ Powerful grease-remover for hotplates, vitroceramics, furnaces, glazed doors of furnace and barbecues. Removes the carbonized greases and leaves a pleasant citrus fruits odor.

■ Just spray on. Let act a few minutes and wipe off with a wet sponge. Rinse.

(ES) Desengrasante vegetal para barbacoas y vitrocerámica

■ Potente desengrasante que puede limpiar a fondo la cocina, la vitrocerámica y las barbacoas. Elimina la grasa y la suciedad carbonizada dejando un agradable olor a cítricos.

■ Pulverizar sobre la superficie a tratar. Dejar reposar unos minutos y limpiar con una esponja húmeda. Enjuagar.

(IT) Sgrassante vegetale per barbecue e fornelli

■ Prodotto molto potente che permette di sgrassare perfettamente i fornelli, i supporti in vetroceramica, i forni, le porte vetrate dei forni ed i barbecue. Elimina i grassi e le sporcizie carbonizzate, lasciando un piacevole odore di agrumi.

■ Vaporizzare sulla superficie da trattare. Lasciar agire alcuni minuti e asciugare per mezzo di una spugna umida. Sciacquare.

REF. 122M - Aérosol 300ML



A.B.33

TRAITEMENT ANTI-BUEE

■ Réduit, sous forme de micro gouttelettes, les phénomènes d'adhérence ou de condensation de vapeur d'eau ou d'air humide sur les surfaces froides en facilitant leur drainage et leur évacuation par écoulement.

(GB) Anti-fog treatment

■ Reduces, in the form of micro-droplets, the phenomena of adhesion or condensation of steam or wet air on cold surfaces by facilitating their drainage and their evacuation by flow.

(ES) Tratamiento antivaho

■ Reduce, en forma de micro-gotitas, los fenómenos de adherencia o de condensación de vapor de agua o de aire húmedo sobre las superficies de vidrio facilitando su drenaje y su evacuación por derrame.

(IT) Trattamento anti-condensa

■ Riduce, sotto forma di micro- goccioline, i fenomeni di aderenza o di condensazione di vapore di acqua o di aria umida sulle superfici fredde facilitando il loro drenaggio e la loro evacuazione per scolo.

REF. 139M - Spray 150ML



FLY

EXTRA FORT

RÉPULSIF MOUSTIQUES À BASE D'HUILES ESSENTIELLES DE CITRONNELLE

■ Repousse efficacement et naturellement les moustiques européens et tropicaux.

■ Protège jusqu'à 7 heures contre les moustiques.

(GB) Mosquitoes repellent based on essential oils of citronella

■ Repels European and tropical mosquitoes effectively and naturally.

■ Protects against mosquitoes for up to 7 hours.

(ES) Repelente de mosquitos a base de aceites esenciales de limón

■ Repele eficazmente y naturalmente los mosquitos europeos y tropicales.

■ Protege hasta 7 horas contra los mosquitos

(IT) Repellente per zanzare a base di oli essenziali di citronella

■ Respinge efficacemente e naturalmente le zanzare europee e tropicali.

■ Protegge le zanzare fino a 7 ore.

REF. 195M - 150ML



DESTROY

DESTRUCTEUR D'ODEUR FRAGRANCE FRAICHEUR MARINE

■ Apporte une action rapide neutralisante contre les molécules à odeurs désagréables.

■ Appliquer par brève pulvérisation (pas de pulvérisation prolongée). Presser sur le diffuseur 1 seconde maximum pour une surface de 20m³ minimum.

(GB) Odour remover - Freshness marine perfume

■ Bring a fast action neutralizing against the molecules to unpleasant odors.

■ Apply by short pulverization (not prolonged pulverization). Press on diffuser 1 second maximum for an area of 20m³ minimum.

(ES) Ambientador - perfume fescuro marino

■ Potente ambientador instantáneo. nneutraliza las moléculas causantes del mal olor.

■ Pulverizar el producto 1 segundo como máximo para una superficie de 20m³.

(IT) Distruttore d'odore - profumo freschezza marina

■ Porta un'azione rapida che neutralizza contro le molecole ad odori sgradevoli.

■ Applicare con breve polverizzazione (non una polverizzazione prolungata). Premere sul diffusore 1 seconda massimo per una superficie di 20m³.

REF. 246M - Aérosol 500ML



FRIGO NET

NETTOYANT ENZYMATIQUE REFRIGERATEUR

■ Elimine facilement les taches de gras et de moisi à l'intérieur et à l'extérieur du réfrigérateur et prévient la formation d'odeurs désagréables. Ne contient ni alcool, ni biocide.

■ Produit dit «alimentaire» pouvant se trouver en contact de denrées alimentaires. Laisse les surfaces brillantes et saines.

(GB) Refrigerator enzymatic cleaner

■ Removes easily greasy stains and mildew traces inside and outside of the refrigerator and prevents the formation of unpleasant smells. Does not contain either alcohol, or biocide.

■ "Alimentary" product, in other words it can come in contact with foodstuffs. Leave surfaces brilliant and healthy.

(ES) Limpiador enzimático para refrigerador

■ Elimina fácilmente las manchas de grasa y de moho dentro y fuera del frigorífico y
previene la formación de olores desagradables. No contiene alcohol, no biocide.

■ Producto dice «alimentario» que puede encontrarse en contacto los alimentos. Deja las superficies brillantes y sanas.

(IT) Detergente enzimatico per friforifero

■ Elimina facilmente all'interno le macchie di grasso e di muffa ed all'esterno del frigorifero ed avverte la formazione di odori sgradevoli. Non contiene né alcol, né biocide.

■ Prodotto dice «alimentare» potendo trovarsi in contatto di derrate alimentari. Lascia le superfici brillanti e sane.

REF. 140M - Spray 150ML







SIMPLY DISH

LIQUIDE VAISSELLE ENZYMATIQUE EN PASTILLE

■ Liquide vaisselle concentré conditionné en pastille à dissolution progressive.

■ Riche en matières actives. Fonctions détachante et blanchissante. Agréable odeur d'agrumes.

■ En utilisation manuelle : diluer 1 pastille pour 5 litres d'eau. En utilisation en machine à laver : · placer 1 ou 2 pastilles dans la machine et lancer le programme souhaité.

(GB) Enzymatic dish cleaner in tablet

■ Concentrated dishwashing liquid packaged in a slow dissolving tablet.

■ Rich in active ingredients. Cleaning and bleaching functions. Pleasant smell of citrus.

■ For manual use: dilute 1 tablet for 5 litres of water. For use in the washing machine: place 1 or 2 tablets into the machine and run the desired program.

(ES) Lavavajillas enzimático en pastilla

■ Detergente líquido concentrado en pastilla de disolución progresiva.

■ Rico en sustancias activas. Funciones de descoloración y blanqueamiento. Agradable olor a cítricos.

■ En uso manual: Diluir 1 pastilla por 5 litros de agua. Para uso en lavadora: colocar 1 o 2 pastillas en la máquina y ejecutar el programa deseado.

(IT) Detersivo per piatti enzimatico in pastiglie

■ Detersivo concentrato per piatti confezionato in pastiglia a dissoluzione progressiva.

■ Ricco di sostanze attive. Funzioni di smacchiatura e sbiancamento. Piacevole odore di agrumi.

■ In uso manuale: diluire 1 pastiglia per 5 litri di acqua. Per l'uso in lavatrice: inserire 1 o 2 pastiglie nella macchina e avviare il programma desiderato.

REF. 355M.20 - 20 X 5GRS



AQUASALE V

LIQUIDE VAISSELLE EAU DE MER

■ Détergent liquide à la fraîche odeur de citron vert. Exempt de substance caustique et de phosphate. Aucune agressivité pour l'épiderme. Produit concentré à diluer à 2% dans l'eau de mer.

(GB) Dish cleaner special sea water

■ Vegetable-based detergent with softening agents. Leaves a sweet lemon smelling. Does not contain caustic and phosphate substances. Concentrated product. Dilute 2% in sea water.

(ES) Lavavajillas para agua del mar

■ Detergente líquido de fresco aroma a limón verde, especial para agua marina. Está exento de sustancias cáusticas y fosfatos. No es agresivo con la epidermis. Diluir una concentración del 2% con agua de mar.

(IT) Liquido lavapiatti special acqua di mare

■ Detergente liquido con odore di limone verde. Non contiene sostanze caustiche, né fosfato. Non aggredisce l'epidermide. Prodotto concentrato da diluire al 2% nell'acqua di mare.

REF. 634MFL - 250ML
REF. 634MF05 - 500ML



AQUASALE

SHAMPOOING CORPOREL EAU DE MER

■ Shampooing doux polyvalent doté de fonctions adoucissantes d'origine végétale. Evite les risques d'irritation et de déssèchement de la peau dus aux lavages fréquents en eau salée.

(GB) Sea water body-shampoo

■ Vegetable-based shampoo with softening agents, preventing irritation and dryness of the skin which comes from washing frequently in sea water. Softens the skin and prevents dryness and desquamation. Leaves the skin soft.

(ES) Champú especial agua del mar

■Champú suave, versátil y con funciones calmantes de origen vegetal que evita el riesgo de irritación y de sequedad en la piel y su descamación, aportando suavidad a la piel. Se puede usar todos los días.

(IT) Bagnoschiuma speciale acque di mare

■ Bagnoschiuma delicato polivalente munito di principi attivi ammorbidenti di origine vegetale. Evita i rischi di irritazione e di secchezza della pelle causati dai lavaggi frequenti in acqua salata.

REF. 634MFL - 250ML
REF. 633MF05 - 500ML



DISH 4

LIQUIDE VAISSELLE ENZYMATIQUE

■ Favorise la dispersion et la dégradation des graisses. Diminue les risques d'obstruction des conduits par l'apport d'enzymes.

■ Une pression pour environ 5 litres d'eau et deux pour une vaisselle très sale.

(GB) Enzymatic dish cleaner

■ Allows the dispersal and the degradation of fats. Decrease the risks of obstruction of pipes by the contribution of enzymes.

■ A pressure for approximately 5 litres of water and two for a very dirty crockery.

(ES) Lavavajilla líquido enzimático

■ Favorece la dispersión y la degradación de las grasas. Disminuye los riesgos de obstrucción de los conductos por la aportación de enzimas.

■ Una presión para cerca de 5 litros de agua y dos para una vajilla muy sucia.

(IT) Detersivo per piatti enzimatico

■ Favorisce la dispersione e la degradazione. Diminuisce il rischio di ostruzione delle condutture per la presenza di enzimi.

■ Una pressione per circa 5 litri di acqua e due per una stoviglie molto sporca.

REF. 294MFL - 250ML
REF. 294MFL05 - 500ML

LA PLONGEE

THE DIVING

EL BUCEO - LE IMMERSIONI



ANTIBACT-SUB

TRAITEMENT POUR MATERIEL DE PLONGEE

■ Assainissant puissant et efficace afin de diminuer réellement la prolifération de bactéries sur les équipements de plongée sous marine.

■ Conseillé pour les combinaisons de plongée, les botillons, les cagoules en Néoprène, les inductions en plush et en plush titanium, les détendeurs et les gilets stabilisateurs.

■ S'utilise en bain. Diluer 100ml dans 25 litres d'eau. Le temps de pause est de 15 à 30 minutes. Il n'est pas utile de rincer.

(GB) Treatment for diving equipment

■ Powerful and efficient purifier developed to reduce significantly the proliferation of bacteria in diving material.

■ Decontaminates diving suits, goggles and mouthpieces, pressure reducers as well as stabilizing waistcoats.

■ Use in dilution : 100ml in 25 litres of water. Let diving suit 15 to 30 minutes in the dilution. No need to rinse.

(ES) Tratamiento para el equipo de buceo

■ Potente y eficaz desinfectante que puede reducir el crecimiento de bacterias en el equipo de buceo bajo el agua.

■ Es idóneo para la descontaminación y la desinfección de trajes de neopreno, escarpines, capuchas de neopreno, inducciones en titanio de felpa y peluche, reguladores de presión y chaquetas de estabilización.

■ Se utiliza en el baño. La concentración es de 100 ml a 25 litros de agua. El tiempo de pausa es de 15-30 minutos. No hay necesidad de enjuagar.

(IT) Trattamento per materiale da immersione

■ Disinfettante potente ed efficace che diminuisce significativamente la proliferazione di batteri sulle attrezzature per immersione.

■ Consigliato per una decontaminazione ed una disinfezione delle mute subacquee, di maschere e boccagli, dei cappucci in neoprene riduttori di pressione e giubbotti stabilizzanti.

■ Si utilizza in ammollo. Diluire 100ml in 25 litri d'acqua. Il tempo di ammollo è da 15 a 30 minuti. Non richiede risciacquo.

REF. 654M05 - 500ML
REF. 654M - 1L
REF. 654M.5 - 5L

LE MATERIEL

Material
El materiale
I materiali

EPONGE BLEUE

EPONGE VEGETALE A GRATTAGE SOUPLE
Dimensions : 140 x 90 x 26 mm - Par lot de 5
(GB) Soft vegetable sponge
Dimensions : 140 x 90 x 26 mm - By 5 units
(ES) Esponja vegetal flexible
Dimensiones : 140 x 90 x 26 mm - Por 5
(IT) Spugna vegetale morbida
Dimensioni : 140 x 90 x 26 mm - 5 Pezzi
REF. 905M



EPONGE GROS TRAVAUX

GROSSE ÉPONGE
Dimensions : 140 x 100 x 60 mm
(GB) Big sponge
Dimensions : 140 x 100 x 60 mm
(ES) Esponja grande
Dimensiones : 140 x 100 x 60 mm
(IT) Spugna grande
Dimensioni: 140 x 100 x 60 mm
Ref. 914M



BATO-NET

LINGETTES MICRO-FIBRES
Idéal pour le nettoyage et la poussière. Peut être utilisé sur toutes sufaces.
(GB) Microfibre wipes
Ideal for the cleaning and the dust. Can be used on any kind of surface.
(ES) Toallitas microfibras
Ideal para la limpieza y el polvo. Puede ser utilizado sobre todas las superficies.
(IT) Panni in microfibra
Panni multiuso. Ideali per pulire e spolverare. Utilizzabili su ogni tipo di superficie.
REF 216M - Par 3 unités (3 couleurs)
REF 216MB - Par 3 unités (blanches)





MATT GANT

GANT DE LAVAGE CHAMOISÉ
Permet de laver très rapidement et en douceur.
Peut également être utilisé à sec pour lustrer.
Dimensions : 25 cm x 18 cm
(GB) Cleaning glove
Cleans very quickly and softly. Can also be used dry to shine.
Dimensions : 25 cm x 18 cm
(ES) Guante gamuza
Guante de gamuza para lavar y lustrar.
Dimensiones : 25 cm x 18 cm
(IT) Guanto per lavaggio
Permette di lavare velocemente e delicatamente.
Può essere utilizzato anche per lucidare. Dimensioni: 25 x 18 cm
REF 907M



MATT' SPRAY

SPRAY 600ML
Pulvérisation multi-positions (tête en haut et tête en bas).
(GB) Spray 600ML
Spraying multi-positions.
(ES) Pulverizador 600ML
Pulverización multiposiciones.
(IT) Spray 600ML
Flacone spray multiposizione.
REF. 903M

GANT MICRO-FIBRE 1 FACE

GANT MICRO-FIBRE
Il peut être utilisé sur tous types de surface.
Excellente resistance. Peut être utilisé aussi bien mouillé que sec sans aucun risque de rayer la surface.
(GB) Micro-fibre glove
Can be used on any kind of surface. Very resistant. Can be used so wet as dry without any risk in scratching the surface.
(ES) Guante microfibras
Guante de microfibras para la limpieza en seco o al agua. Las microfibras garantizan la limpieza o el pulido en profundidad.
(IT) Guanto in microfibra
Ideale per la pulizia, può essere utilizzato su tutti i tipi di superficie.
Le fibre in poliestere e poliamide assicurano una buona resistenza ed evita la presenza di fastidiosi pelucchi.
REF 239M



MATT' SHAM

PEAU CHAMOISEE
Tannage lent à l'ancienne 100% huile de poisson.
Absorbe de 4 à 7 fois son poids en eau.
Essuie et fait briller. Dimensions : 40 cm x 62 cm
(GB) Leather chamois
Ancient process of slow tanning in 100% fish oils.
Absorb 4 to 7 times its weight in water. It has a double function : it cleans and makes it shine. Dimensions : 40 cm x 62 cm
(ES) Piel gamuza
Curtido lento a antigua el 100 % aceite de pescado.
Absorbe de 4 a 7 veces su peso en agua. Seca y hace relucir.
Dimensiones: 40 cm x 62 cm
(IT) Pelle di daino
Assorbe da 4 a 7 volte il suo peso in acqua. Asciuga e lucida.
Dimensioni: 40 cm x 62 cm
REF. 904M



HYDRA SHAM

PEAU DE CHAMOIS SYNTHETIQUE
Absorbe jusqu'à 15 fois son volume.
Ne laisse aucune trace.
Dimensions : 430mm x 660 mm
et 430mm x 325 mm
(GB) Synthetic chamois
Absorb until 15 times its volume.
Do not leave any trace.
Dimensions : 430mm x 660 mm
and 430mm x 325mm
(ES) Gamuza sintética
Absorbe hasta 15 veces su volumen.
Dimensiones : 430mm x 660 mm y 430mm x 325mm
(IT) Pelle di daino sintetica
Assorbe fino a 15 volte il suo volume.
Dimensioni : 430 x 660 mm e 430mm x 325mm
REF. 946M - Dimensions : 430mm x 660 mm
REF. 190M - Dimensions : 430mm x 325 mm





HAND BRUSH

BROSSE MANUELLE DURE
Poignée ergonomique. Brosse dure. Idéale pour le nettoyage des pointes de diamant.
(GB) Scrub brush
Ergonomically designed grip. Hard scrubbing. Ideal for the cleaning of the anti-skid.
(ES) Cepillo de mano duro
Mango ergonómico, ideal para la limpieza de puntas de diamante.
(IT) Spazzola a setole dure
Impugnatura ergonomica e setole dure. Ideale per la pulizia delle punte di diamante.
REF 103M

TAMPONS MATT GRATT'

TAMPONS GRATTEURS (25cm x 11 cm)
Coloris noir = Tampon dur.
Coloris Blanc = Tampon souple (Ne raye pas).
(GB) Scrubber pads (25cm x 11cm)
Black colour = Hard scrubber pad.
White colour = Soft scrubber pad.
(ES) Esponja limpieza de casco (25cm x 11 cm)
Colorido negro = Esponja dura.
Colorido Blanco = Esponja flexible.
(IT) Tampone (25cm x 11 cm)
Colore nero = tampone duro.
Colore bianco = tampone morbido.
REF. 274M.N = Noir / Black
REF. 274M.B = Blanc / White



WATER BLADE 1 LAME

RACLETTE
Raclette en silicone 1 lame.
Dimensions : 31 cm
(GB) Squeege
Silicone squeege with 1 blade.
Dimensions : 31 cm
(ES) Raspador
Raspador en silicona 1 lámina.
Dimensiones : 31 cm
(IT) Tergivetro
Tergivetro in silicone a 1 lame.
Dimensioni : 31 cm
REF. 936M1



NOTE

REFERENCES

A

A.110 11
A.B.33 61
A.Z.48 38
ADHESIF+ 52
ALCOSEC 59
ANTI RUST 11
ANTIBACT SUB 62
AQUASALE 62
AQUASALE V 62
AYERS 29

B

B.A.M.16 07
B.E.T. 149 50
BACTEND 57
BACT FUEL 40
BACTOFOR 39
BATO-NET 63
BIOCHEM 55
BIOFOS 56
BIO-ZYM 55
BLACK SHAMPOO 07
BRIGHT TECK 31

C

C.B.14 38
CAKAY 09
CHALKEX 48
CLEANBAT GEL 11
COMBIFUEL 40
COTTON KLINE 22
CORUST B. 29
CORUST N. 29
CRAQUY 48
CUI-980 45
CUIR 9 60

D

D.05/11 37
D.A.C. 550 05
D.K.L.4 36
D.P.H 28
DEGREASE CUIR 60
DEMARTOP 38
DEO FUEL 43
DESTROY 61
DISH 4 62
DROPLESS 09

E

E.S.A.177 61
ENZY TANK 54
ENZY WASH 06
EPONGE BLEUE 63
EPONGE GROS TRAVAUX 63

F

FLEXIKLINE 34
FLY 61
FRIGO NET 61
FUEL STRONG 42

G

GALVANY 29
GANT MICRO-FIBRE 63
GELCOAT RETOUCH' 13
GLISSIL 45
GOLDEN OIL 32
GREASY 105 46
GUM «U» 49

H

H.B.CARBU 43
H.P.C 52
HAND BRUSH 63
HARD GRADE 13
HYDRA SHAM 63
HYDREX 47

I

I.B.S. 23
IMPERNET 23

K

KILBACTE 57
KIT FUEL 40
KIT PNEUMATIQUE 17
KIT TAUDS 23
KIT TECK 31
KLINALU 26
KLINCARE 06
KLINE 7 18
KLINE GREASE 61
KLINE SKAI 15
KLINE TENDER 16
KLINPERL 07
KOKO 1 06

L

LIEGE PROTECT 34
LUBMARE 46
LUBSEC MARINE 44
LUSTRAL 15

M

M.4605 05
M.C.M. 29 52
M.F.1 49
M.P.A. B 49
M.P.A. I 49
M.P.A. G 49
MAIN SOAP 38
MATT DEGRIP 45
MATT FLEX 49
MATT FLOW 56
MATT GANT 63
MATT LUBRI 45
MATT PAPER 55
MATT REPAR 51
MATT SHAM 63
MATT SPRAY 63
MATT VINAIGRE 59
MATT ZIP 44
MATTCO 33
META MATT 50
MOKLIN 60
MORE NINE 08

N

N.C.27 37
N.D.M.2 37
NET 85 60
NETBRIL 08
NETT DIAMANT 10
NETT VOILE 21
NETTINOX 25
NETVIT 59
NO SEL 37
NO WATER 2 08

O

OPHOS 28

P

PARBATT 16
PASTA «33» 17
PEINT OUT G 48
PESCA ONE 08
POLI+ 13
POLYCOAT 19
PRO LIFT 13
PROTECT CABLE 39
PROTECT. PNEU 17
PROTYNOX 25
PROWAX 13

R

R. NOV+ 27
RAIN OUT 19
RESTOR JOINT 35

S

S.T.20 17
SELECT H.T. 47
SHAMPOO SHINE 07
SIMPLY DISH 62
SIMPLY GLASS 59
SIMPLY TANK 55
SIMPLY WASH 06
SKAI NET 15
SLICKY 21
SORB OIL 39
SPID GRIP 52
SPIDOR 26
SPIROUIL 21
SPRAY WASH 09
STOP MOISI 22
STOPO 32
SUN TECK 31
SUPCLEAN 15
SWEET 17

T

T.B.28 15
T.S.4 57
TAMPON MATT GRATT 64
TECK NET 31
TEUB 54
TEXNET 60
TONET 18
TOP METAUX 27
TOP PLEXI 18

U

U.V.P.S 19

V

VEGE 100 11

W

W.C. FLUSH 54
W.C. LUB 54
WATER BLADE 64
WHITE BOAT 05
WONDER OIL TECK 32
WOODY CLEAN 35
WYZER 56

X

X.T.100 42
X. SYSTEM+ 51

Y

YO-DE 54

LEXIQUE

A

Anti-buée 61
Absorbant hydrocarbure et huile 39
Assainisseur eaux de cale 39
Assainisseur eaux grises 56

B

Bande de réparation d'urgence 51
Bâtonnet epoxy/titane 50
Brillanteur gelcoat 13
Brosse à main avec poignée 63

C

Colle pour vaigrage 49
Coloration skaï et vinyle 15
Compound pour fuel 42
Crème à polir les métaux 27
Crème nettoyante pointes diamant 10
Crème rénovatrice laiton/cuivre 26

D

Déboucheur canalisations 56
Décapant antifouling et peinture 48
Décapant hélices 48
Décontaminant réservoir d'eau 57
Dégraissant barbecues 61
Dégraissant coque et pont 05
Dégraissant dérouillant inox 25
Dégraissant moteur 37
Dégraissant pneumatiques 16
Dégrippant 45
Déjaunissant gelcoat/peinture 11
Dérouillant gelcoat/peinture 11
Dérouillant inox 25
Dérouillant métaux ferreux 28
Désinfectant matériel plongée 62
Désodorisant 61
Désoxydant neutralisant de rouille 29
Destructeur d'odeur de fuel 43
Détachant moisissure tissu 22
Détachant rouille pour voile 21
Détartrant thermique moteurs 36
Détartrant W.C. 54
Dissolvant joints PU et silicone 11

E

Effaceur de rouille gelcoat/peinture 62
Eliminateur calcaire et sel gelcoat/peinture 08
Eliminateur d'algues sur coque 09
Eliminateur trace d'adhésif gelcoat/peinture 11
Enzymes pour réservoir d'eaux noires 55
Eponges 63
Essence traitement 43
Extracteur d'humidité 47

F

Feuille absorbante huile/fuel 39
Fluide de démarrage moteur 38
Fuel traitement 39

G

Galvanisation à froid 29
Gant de lavage 63
Gel détartrant WC 54
Graisse thermique 45
Graisse marine universelle 46

H

Huile nourrissante pour cuir 60
Huile de protection moteurs 38
Huile pour teck 32
Huile protectrice pour W.C 54

I

Imperméabilisant tauds en tissu 23
Imperméabilisant veste de quart 23
Imprégnateur pour teck 33

J

Joint mobile holding tank 54

K

Kit fuel 40
Kit pneumatique 17
Kit Tauds 23
Kit Teck 31

L

Lait protecteur pneumatique 17
Lingettes micro-fibre 63
Liquide vaisselle 62
Lubrifiant à base de silicone 45
Lubrifiant à base d'aluminium 45
Lubrifiant à base de P.T.F.E 44
Lustrant gelcoat sans silicone 13
Lustrant Hypalon Néoprène et PVC 17
Lustrant skaï et vynile 15

M

Mastic epoxy 50
Mastic colle MS Polymère 49
Mousse nettoyante vitre 59

N

Nettoyant aluminium 26
Nettoyant à sec gelcoat 08
Nettoyant à sec skai blanc 15
Nettoyant annexes 16
Nettoyant cale et moteur 37
Nettoyant carburateur 38
Nettoyant circuits de refroidissement 37
Nettoyant cristal 18
Nettoyant coque et pont 05
Nettoyant cuir 60
Nettoyant fientes 09
Nettoyant moquette et tapis 60
Nettoyant moussant moteur 37
Nettoyant pare-battage 16
Nettoyant pêche 08
Nettoyant pont en PVC 34
Nettoyant réservoir d'eau 57
Nettoyant skaï et vynile 15
Nettoyant réfrigérateur 61
Nettoyant taud plastifié 18
Nettoyant teck 31
Nettoyant teck avec absorbeur 31
Nettoyant traces noires 08
Nettoyant vitres 59
Nettoyant voile 21

P

Papier toilette 55
Pâte rénovante pneumatique 17
Pâte rénovante inox 27
Peau de chamois 63
Peau de chamois synthétique 70
Peinture anti-rouille 29
Peinture de retouche gelcoat 13
Polish ultra fin pour gelcoat 13
Polish gelcoat farineux 13
Polish métaux 27
Polish plexiglas 18
Poudre nettoyante bois exotiques 35
Protection anti-salissure pare-brise 19
Protection hivernale moteur 38
Protecteur inox 25
Protecteur panneaux solaires 19

R

Raclette 64
Raviveur teck 31
Rénovateur aluminium anodisé 26
Rénovateur métaux oxydés 27
Rénovateur gelcoat et peinture 13
Rénovateur pneumatique 17
Rénovateur poudre voile 21
Ruban auto-amalgamant 51
Ruban double-face 52
Ruban fermeture pression 52

S

Saturateur pour teck 32
Saturateur liège 34
Savon taud coton 22
Savon mains 38
Sealer 33
Shampooing cirant coque et pont 07
Shampooing coque et pont 06
Shampooing corporel 62
Solvant dégraissant diéléctrique 47
Spray vide 63
Stabilisateur joints PU et siliconés 35

T

Tampon grattant 64
Traitement anti-bactérien carburants 40
Traitement eaux noires 56
Traitement gasoil 41
Traitement fuel 41
Traitement W.C 55

A

Absorbent for oil/fuel 39
Adhesive and glue remover 11
Algae remover 09
Anti-bacterial purifier for water tank 57
Anti-corrosion paint 29

B

Barbecue degreaser 60
Biocide treatment for fuel 40
Bilge and engine cleaner 37
Black streak remover 08
Brightener for inflatable boat 17
Body shampoo 62

C

Carburettor cleaner 38
Carpet cleaner 60
Cleaner for anodised aluminium 26
Cleaner bilge and engine 37
Cleaner for rough aluminium 26
Cleaner for fenders 16
Cleaner for inflatable boats 16
Cleaner for hull and deck 05
Cleaner for sail 21
Cleaner for skai and vinyl 15
Cleaner for plastic boat cover 18
Cleaner for leather 60
Cleaner for coolant circuits 37
Cleaner for water tank 57
Clearing fluid for pipes 56
Colouring for vinyl, skai and A.B.S 15
Cork saturator 34

D

Dehumidifier for electronic equipment 47
Deodorant spray 61
Dielectric electronic system solvent 47
Diesel oil treatment 40
Dish cleaner 62
Disinfectant for water tank 57
Disinfectant for waste water 56
Dispersing cleaner for oil and fuel 37
Droppings cleaner 09
Dry cleaner for gelcoat and paint 09
Dry cleaner for white skai 15

E

Engine starter 38
Engine degreaser 37
Epoxy stick 50

F

Fuel treatments 40
Fuel odour remover 43
Finish wax gelcoat and paint 13
Fishing cleaner 08
Floury gelcoat restorer 13
Fuel compound 42

G

Galvanization spray zinc 29
Glass cleaner 59
Glue for cockpit ceilings 49
Grease 49

H

Holding tank treatment 55
Hull and deck cleaners 06
Hypalon and neoprene glosser 17

K

Kit for boat-awnings 23
Kit for inflatable boats 17
Kit for teak 31
Kit for treatement of fuel 40

L

Leather chamois 63
Lubricant 45
Lubricant for W.C. 54
Lubicant silicone based 45
Lubricant special sock's fenders 45

M

Marine Grease 46
Metal polish 27
Micro-fibre wipes 63
Mildew remover for fabric 22
Milk coated for hypalon and neoprene 17
Multipurpose cleaner 09

O

Odour remover of fuel 43
Odour remover 61

P

Paint for gelcoat 13
Paint for metal 29
Pickle for paint 48
Petrol treatment for Out Board engine 43
Polish for gelcoat and paint 13
Polish for plexiglas 18
Powder cleaner for sail 21
Protective plastic film 13
Protector for gelcoat 13
Protector for stainless steel 25
P.V.C. glosser 17

R

Renovating paste for metals 27
Renovating cream copper and brass 26
Renovating paste for inflatable boats 17
Repair system of urgency 51
Resucarable click-fastening 51
Rust converter for metal 29
Rust stain remover for gelcoat 11
Rust stain remover for sail 21
Rust stain remover for stainless steel 25

S

Sail cleaner 21
Saturator for teak 32
Saturator for cork 34
Sealant 19
Sealant and silicone remover 11
Sealant stabilizer for silicone 35
Sealer 33
Self bonding silicone tape 51
Shampoo for plastic boat-cover 18
Shampoo for hull and deck 07
Soap for washing cotton awnings 22
Sponge 63
Squeege 64
Stainless steel cleaner 25
Stainless steel protector 25
Stripper for paint and varnish 48
Solar panel treatment 19
Spray 63
Storage oil for engine 38
Synthetic chamois 63

T

Tape 51
Teak brightener 31
Teak cleaner 31
Teak oil 32
Thermal descaler for engine 36
Thermal grease 45
Toilet paper 55

W

Waterproofing for fabric 23
Water purifier for water holds 39
Water purifier for waste water 56
Water purifier for holding tank 55
Water stain remover for hull and deck 08
Wax cleaner hull and deck 13
W.C. treatment 55
W.C. cleaner 54
Wind screen treatment 19

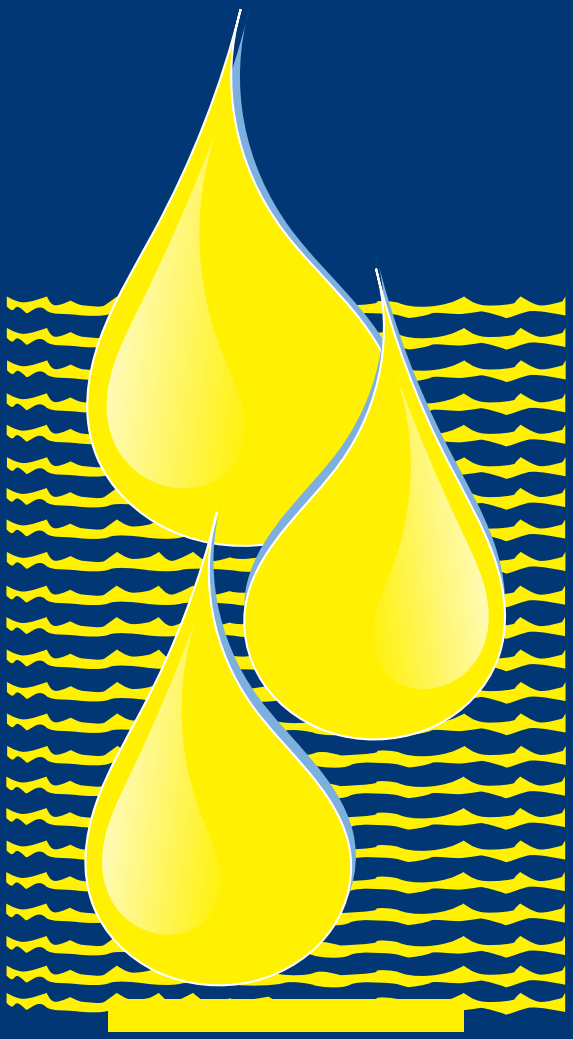
Y

Yellow stains remover gelcoat and paint 11

Photos non contractuelles.
Les informations contenues dans ce catalogue ne sont qu'indicatives
et ne sauraient être des recommandations
spécifiques ou garanties sur tels ou tels produits.
Toujours se référer aux fiches techniques, étiquettes et fiches de données de sécurité.
L'application de produits nécessite de toujours effectuer au préalable, un essai sur la surface à traiter
pour déterminer la compatibilité et le temps de contact appropriés.

Non-contractual pictures.
Statements made in this catalogue are advisory only and are not intended to be specific recommendations
or warranties of any product for any particular purpose.
Please consult our technical data sheets, labels and safety data sheets.
The application of products requires always to carry out a prior test to use on the surface
to be treated to determine suitability and the appropriate contact time.

Crédit photo : DR - Novembre 2024



Distributeur - Distributor

https://www.facebook.com/mattchemgroup/

web

MATT CHEM® GROUP
37, rue de Fontenay 92220 Bagneux FRANCE
Tel. +33 (0)1 42 53 73 73
info@mattchem.fr

www.mattchem.fr

Designed by Didi Agency Ltd
Novembre 2024